

## Metiyu A-wukurrjinga A-ngurrjinga Jesus Christ (Matthew)

*Jesus Christ Aburr-bapurr  
(Luk 3:23-38)*

<sup>1</sup> Mu-guna mu-jurra aburr-welangga aburr-yurra Jesus Christ burr-yika aburr-bapurr, an-gatiya minypa Daybit (David) abirri-bapurr, Daybit an-gata nipa minypa Aybriyam (Abraham) abirri-bapurr, minypa aburr-ngardapa aburr-bapurr. <sup>2</sup> Minypa Aybriyam nipa a-bokamurra Ayjek (Isaac), rrapa Ayjek nipa a-bokamurra Jeykap (Jacob), rrapa Jeykap nipa burr-bokamurra Juda (Judah) rrapa aburr-yigipa worlapa burra yerrcha, <sup>3</sup> rrapa Juda nipa bijirri-bokamurra Berech (Perez) rrapa Jara (Zerah), nipa jin-gata Deymar (Tamar) bijirri-menga nula. Rrapa Berech nipa a-bokamurra Yechran (Hezron), rrapa Yechran nipa a-bokamurra Ram, <sup>4</sup> rrapa Ram nipa a-bokamurra Amínadap (Amminadab), rrapa Amínadap nipa a-bokamurra Nachon (Nahshon), rrapa Nachon nipa a-bokamurra Jalman (Salmon), <sup>5</sup> rrapa Jalman nipa a-bokamurra Bowech (Boaz), jin-gata Reyep (Rehab) a-menga nula. Rrapa Bowech nipa a-bokamurra Abet (Obed), jin-gata Ruch (Ruth) a-menga nula. Rrapa Abet nipa a-bokamurra Jechi (Jesse), <sup>6</sup> rrapa Jechi nipa

a-bokamurra Daybit an-gata nipa bunggawa a-ni.

Rrapa Daybit nipa a-bokamurra Jolaman (Solomon), jin-gata mu-ngoyurra Yuráya (Uriah) jin-nika jinyu-ni nipa a-menga nula. <sup>7</sup> Rrapa Jolaman nipa a-bokamurra Reyabówam (Rehoboam), rrapa Reyabówam nipa a-bokamurra Abáyja (Abijah), rrapa Abáyja nipa a-bokamurra Acha (Asa), <sup>8</sup> rrapa Acha nipa a-bokamurra Jiwóchipat (Jehoshaphat), rrapa Jiwóchipat nipa a-bokamurra Joram, rrapa Joram nipa a-bokamurra Ajáya (Uzziah), <sup>9</sup> rrapa Ajáya nipa a-bokamurra Jocham (Jotham), rrapa Jocham nipa a-bokamurra Ayach (Ahaz), rrapa Ayach nipa a-bokamurra Yechakáya (Hezekiah), <sup>10</sup> rrapa Yechakáya nipa a-bokamurra Manécha (Manasseh), rrapa Manécha nipa a-bokamurra Aymon (Amon), rrapa Aymon nipa a-bokamurra Jowcháya (Josiah). <sup>11</sup> Rrapa minypa an-dakal Babalan (Babylon) aburr-guyinda aburr-bona gurda, burrbi-rrimarra aburr-workiyana Ju yerrcha, rrapa burrbu-ganyja gu-birripa gu-rrawa, gun-gatiya waypa nipa Jowcháya burrbokamurra Jekonáya (Jechoniah) rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha.✧

<sup>12</sup> Rrapa nuwurra waypa gun-gata mari gu-wulebiyana, nipa Jekonáya a-bokamurra Jiyátil (Shealtiel), rrapa Jiyátil nipa a-bokamurra Jirábabal (Zerubbabel), <sup>13</sup> rrapa Jirábabal nipa a-bokamurra Abáyut (Abiud), rrapa Abáyut

✧ **1:11** 2 Kings 24:14-15; 2 Chronicles 36:10; Jeremiah 27:20

nipa a-bokamurra Yiláyakim (Eliakim), rrapa Yiláyakim nipa a-bokamurra Ayjor (Azor),<sup>14</sup> rrapa Ayjor nipa a-bokamurra Jeydok (Zadok), rrapa Jeydok nipa a-bokamurra Aykim (Achim), rrapa Aykim nipa a-bokamurra Yiláyut (Eliud),<sup>15</sup> rrapa Yiláyut nipa a-bokamurra Yiliyécha (Eleazar), rrapa Yiliyécha nipa a-bokamurra Metan (Matthan), rrapa Metan nipa a-bokamurra Jeykap (Jacob),<sup>16</sup> rrapa Jeykap nipa a-bokamurra Jochap (Joseph). An-gata Jochap nipa Meri (Mary) an-nika an-gumarrbipa acha, Meri nipa j̄in-gatiya a-menga Jesus, an-gatiya ngayburrrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya Christ.\*

<sup>17</sup> Ganapiya, wurra gun-gata Aybriyam a-ninya, rrapa gu-gata wenga Daybit a-ninya, aburr-jaranga aburr-goma aburr-negiyana murna aburr-wuchichiyana aburr-bona, minypa 14. Rrapa gun-gata Daybit a-ninya, rrapa gu-gata wenga Babalan aburr-bona, mola aburr-jaranga aburr-goma aburr-negiyana murna aburr-wuchichiyana aburr-bona, minypa 14. Rrapa gun-gata Babalan aburr-bona, rrapa gu-gata wenga Christ a-ninya, mola aburr-jaranga aburr-goma aburr-negiyana murna aburr-wuchichiyana aburr-bona, minypa 14. Gu-guyinarda ngacha.

---

\* **1:16** 1:16 An-nelangga Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (*Mes-siah*), wurra meyali gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya, “An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega.”

*Jesus Christ A-bambungguna (Luk 2:1-7)*

<sup>18</sup> Gun-guna janguny Jesus Christ gun-nika minypa nipa a-yinmiyana a-bambungguna. Jin-nigipa mampa niya jin-gata Meri, nipa gipa mu-ngoyurra gochila abi-rrana Jochap. Wurra nipa gala jiny-manggarnapa burdak, nipa Meri gu-borrrurra, minypa nipa yokuyoka jinyu-durtchinga nipa wupa Mern An-mawunga nyanma.✧

<sup>19</sup> Rrapa Meri an-nigipa an-gumarrbipa ngacha an-gata Jochap, wuriya nipa jechinuwa a-nipa ay-workiyana, wurra nipa gala jal a-nirrarna mari gu-garra achila; wurra jarra nipa gu-borrrurra a-ni, nipa a-yinmiya barra jiny-bawa, wurpa lika minypa nipa jin-gata gala jiny-yinmiya mari gu-ma.

<sup>20</sup> Wurra gun-gata waypa nipa gu-borrrurra a-ni, gu-gatiya wenga nipa gugu gu-nana borrich: Wangarr ana-jerrmarra waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena nula, lika a-wena nula, a-yinanga, “Jochap, a-lay, ny-junarda nginyipa Daybit ny-bapur, gala barra ny-jengama Meri jin-gata jin-nginyipa gochila gochila jin-gurra. Wurra nginyipa barra ny-ma. Wurra nipa yokuyoka jinyu-durtchinga, ngardawa nipa wupa Mern An-mawunga nyanma. <sup>21</sup> Nipa Meri a-ma barra an-nurra, rrapa nginyipa barra an-nelangga ny-jarra Jesus, ngardawa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa barra wanngu burr-nega gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga.”✧

<sup>22</sup> Ganapiya, lika gu-yinagata gu-bona Jesus nipa a-bambungguna. Ngardawa Wangarr mu-

ngoyurra a-wena, an-nigipa an-mujaruk ngunya an-guyinda gu-ngurrjinga, a-yinanga,

<sup>23</sup> “Minyja na, jin-ngamangama nipa jinyu-  
durtcha barra,

gala ana-nga jiny-manggarnapa,

rrapa yokuyoka a-ma barra,

rrapa nipa an-nelangga abu-ngurrja barra

Yimányuwal (Immanuel)” —

an-gata an-nelangga minypa ngayburrrpa  
nguburr-yinaga nguburr-weya nguburr-  
workiya, “Wangarr wugupa arrburrrwa.”✧

<sup>24</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya Jochap a-  
garlmuna, lika nipa a-yinagata minypa Wangarr  
an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk an-gata  
a-wena nula; nipa Jochap jiny-menga jin-nigipa  
gochila jin-gurra, <sup>25</sup> wurra gala gun-burrall jiny-  
manggarna burdak, nuwurra waypa nipa an-  
nurra a-menga. Rrapa Jochap an-nelangga  
a-garrana Jesus.✧

## 2

### *Marnnga Jina-burrbeya Wenga Aburr-bona Gurda*

<sup>1</sup> Jesus a-bambungguna gatiya gu-delipa gu-  
rrawa Betliyam (Bethlehem), gun-gata wana gu-  
bapala gu-rrawa gun-nelangga Judíya (Judea),  
rrapa gun-gatiya waypa nipa a-bambungguna,  
an-gata Ayrat (Herod) bunggawa gu-gata a-yika  
gu-rrawa. Rrapa gun-baykarda ngika, lika  
aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata

gun-jaranga marn.gi aburr-ni, birripa aburr-bona gurda marnnga jina-burrbeya wenga, lika aburr-bena Jirúchalam (Jerusalem). Lika burrbu-wengganana aburr-bona, aburr-yinanga,  
<sup>2</sup> “Yina an-gaya nipa a-bambungguna bung-gawa Ju yerrcha an-burriya? Ngardawa ngay-burrrpa nyibi-nana jin-gata jin-nigipa gata jiny-jayanayana, jina-warrchinga jina-bamuna yi-gata marnnga jina-burrbeya, lika ngayburrrpa nyiburr-garlmuna gurda, barra nyiburr-marrngoypiya nula Bunggawa a-bambungguna.”

<sup>3</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, rrapa gun-gata janguny nuwurra waypa an-gata Bunggawa Ayrat a-galiyana, lika nipa a-gurkuja, rrapa aburr-jaranga aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra birripa burrr-guta aburr-gurkuja. <sup>4</sup> Lika nipa Ayrat burrr-bamagutuwurra wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega Ju yerrcha aburr-burriya. Lika nipa burrr-wengganana Christ nula minyja janguny gu-yu gun-an.gaya rrawa nipa barra a-bambungga.  
<sup>5</sup> Lika birripa gubu-ngurrjinga nula, “Gun-gata gu-rrawa Betliyam a-bambungga barra, wana gu-bapala gu-rrawa Judíya. Minypa Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda wola a-wukurrjinga gun-gata nula rrawa nipa janguny gu-yurra, gu-yinaga:

<sup>6</sup> ‘Rrapa nginyipa ny-jurda rrawa Betliyam wana gu-bapala gu-rrawa Judíya,  
 nginyipa gala n-delipa, jimarn jarra Judíya  
 rrawa gu-jirra gu-boya gun-nerranga  
 wana.  
 Ngika.

Wurra nginyipa ny-jurdiya rrawa Betliyam,  
 an-gugaliya nginyipiya wenga nipa mu-  
 ngoyurra a-ji barra  
 rrapa jaga a-gana barra burrwa aburr-  
 ngaypa gu-galiya yerrcha Yichrayal  
 (Israel) aburr-guyinda.' "☆

Aburr-yinagata aburr-gata wana junggay yer-  
 rcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega gubu-  
 ngurrjinga nula Ayrat.

<sup>7</sup> Lika aburr-gata minypa marnnga jina-  
 burrbeya wenga aburr-bona gurda Jirúchalam,  
 nipa Ayrat yongun a-gonyjinga burrwa, bir-  
 ripa aburr-bona gurda nula. Lika nipa burr-  
 wengganana yongun, gu-yinpa birripa jibi-nana  
 jin-gata gata jiny-jayanayana. <sup>8</sup> Rrapa gun-  
 narda waypa nipa marn.gi a-ni, lika burr-  
 jerrmarra rrawa Betliyam. Minypa nipa gu-  
 jarlapuna a-wena, a-yinagata burrwa, "Buburr-  
 boy, delipa buburr-wecha nula, nuwurra nyibu-  
 barripa. Lika nyiburr-jeka barra gurda ngun-  
 yuna, rrapa marn.gi ngunabi-nega barra ngaypa  
 burr-guta ngu-boy, ngu-marrngoypiya nula."

<sup>9</sup> Ganapiya, lika aburr-bona. Lika mola jibi-  
 nana jin-gata gata mu-ngoyurra jibi-nana, mu-  
 ngoyurra jiny-jayanayana jiny-ji gata marnnga  
 jina-burbeya jina-workiya; wurra nipa gugu  
 jiny-juguyana burrwa jiny-bamuna, nuwurra  
 jinyu-derichinga waykin delipa a-yurrapa.

<sup>10</sup> Gun-gatiya birripa jibi-nana jin-gata gata,  
 lika burr-guya aburr-worlworlcharra. <sup>11</sup> Lika  
 aburr-barrngumurra wupa gu-bala, rrapa gun-  
 gata waypa burrbi-nana delipa rrapa jin-nigipa

---

☆ 2:6 Micah 5:2

mampa niya Meri, lika aburr-menama gubirrana nula rrapa aburr-marrngoypiyana nula. Lika gun-molamola gun-guyinda minypa gubuganyja gurda nula gun-nigipa, birripa gubumenga, abu-wuna: minypa goldan (gold) rrapa mun-molamola mun-gungolkuja mun-gata munnelangga buréngkinyjen (frankincense), rrapa barrwa mun-gata mur (myrrh) mun-nelangga.

<sup>12</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga birripa aburrjekarra gun-birripa rrawa; wurpa lika gunnerranga jarlakarr gubu-menga, ngardawa Wangarr burr-wuna borrich gubi-nana minypa gala aburr-yinmiya aburr-jeka nula Ayrat.

*Jochap Bijirrinyyanyja — Aburr-lijiwarriyana Nula Ayrat (Herod)*

<sup>13</sup> Gun-gata waypa minypa birripa aburr-bona, lika nipa Jochap borrich gu-nana minypa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk abena nula, a-wena nula, “Garlma! Bijirrinyyama an-guna delipa rrapa jin-nigipa mampa niya. Lika bubu-bawa gun-guna rrawa, buburrboy yi-gata Yijipt (Egypt), gatiya barra nyiburrni nuwurra ngaypa ngu-wengga barra nggula. Ngardawa an-gata Ayrat, nipa ana-nyala anagarlmurda, a-wechawechin nuluwa an-guna delipa barra a-bu.”

<sup>14</sup> Lika Jochap a-garlmuna, bijirrinyy-menga delipa rrapa mampa niya. Lika gun-gatiya ana-munya gu-ni, nipa bijirrinyy-janyja a-bamuna gata Yijipt. <sup>15</sup> Lika nipa gatiya a-ni nuwurra Ayrat gun-nyagara gu-ni. Gu-gurdiya ngacha,



nuwurra barra gu-yinda gu-ni minypa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ngurrjinga, a-yinanga, “Ngaypa ng-gonyjinga nula an-ngaypa Walkur, nipa Yijipt wenga ana-bona.”☆

*Ayrat (Herod) Burr-buna Gu-ngarda Yerrcha Wurra An-guyinda*

<sup>16</sup> Wurra an-gata Ayrat, nuwurra waypa nipa gu-borrrurra minypa aburr-gata marnnga jina-burrbeya wenga aburr-boya gurda birripa abu-yolkaja, lika nipa burr-guya a-bachirramiyana. Lika a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama birripa barra aburr-boy, rrapa Betliyam rrawa gu-jirra gu-boya burrbubu barra aburr-boy, burrbu-wuleba barra gu-ngarda yerrcha wurra an-guyinda aburr-gata minypa gala abirri-jirrapa gun-ngardapa jemberr gu-nirrarna burrwa. Gun-gata nipa a-wena, minypa “gu-ngarda yerrcha wurra an-guyinda gala abirri-jirrapa gun-ngardapa jemberr gu-nirrarna burrwa,” ngardawa nipa gu-borrrurra gu-yinpa jin-gata gata birripa gu-gegapa jibinana jiny-jayanayana. Ngardawa aburr-gata marnnga jina-burrbeya wenga, birripa gipa mu-ngoyurra aburr-wena nula.

<sup>17</sup> Ganapiya, lika Ayrat burr-yika aburr-mujama burrbu-buna aburr-bona gu-ngarda yerrcha wurra an-guyinda. Gu-gurdiya ngacha, ngardawa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, an-nigipa an-mujaruk an-gata Jeramáya (Jeremiah) gu-ngurrjinga, a-yinanga,

---

☆ **2:15** Hosea 11:1

18 “Gun-gata rrawa Rama (Ramah)

birripa aburr-galiyarra burrwa burr-guya  
aburr-rruwuja.

Minypa gun-maywapa jin-gata Reychel (Rachel)  
jin-duwujana burrwa aburr-yigipa gu-  
ngarda yerrcha

rrapa gala jiny-jaliyarna burrwa aburr-  
werranga aburr-gata jimarna gubu-  
borrwurra gun-borrmunga aburr-  
weyarna achila,

wurra jarra burr-borrwurra aburr-yigipa  
gu-ngarda yerrcha gun-nyagara gu-ni.”<sup>✧</sup>

*Yijipt (Egypt) Wenga Aburr-jekarra Gurda*

<sup>19</sup> Nuwurra waypa an-gata Ayrat a-juwuna,  
lika Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-  
mujaruk a-bena nula Jochap gatiya gu-rrawa  
Yijipt (Egypt) nipa a-ninya. Minypa Jochap  
borrich gu-nana, an-gata waykin an-guyinda an-  
mujaruk a-wena nula, <sup>20</sup> “Garlma! Bijirriny-ma!  
Delipa rrapa jin-nigipa mampa niya bijirriny-  
ja barra ny-boy rrawa Yichrayal yerrcha gun-  
burriya. Ngardawa aburr-gata mu-ngoyurra jal  
aburr-ni an-guna delipa barra abu-bu, birripa  
gipa gun-nyagara gu-ni.”

<sup>21</sup> Ganapiya, lika Jochap a-garlmuna, bijirriny-  
menga delipa rrapa mampa niya. Lika bijirriny-  
janya a-bona, aburr-jekarra rrawa Yichrayal  
yerrcha gun-burriya. <sup>22</sup> Wurra nuwurra waypa  
Jochap a-galiyana janguny, minypa Ayrat murna  
a-wuna an-nigipa walkur Akilich (Archelaus)  
rrapa nipa gugu bunggawa a-ni gun-gata wana

<sup>✧</sup> 2:18 Jeremiah 31:15

gun-bapala rrawa Judíya, lika nipa Jochap a-gurkuja, jimarn jarra nipa a-boy barra yigata. Wurra Wangarr barrwa a-wuna Jochap, nipa borrich gu-nana, lika a-bona wana gun-bapala rrawa Galali (Galilee), <sup>23</sup> lika gatiya ani gu-delipa gu-rrawa Nejarach (Nazareth). Gu-gurdiya ngacha, nuwurra barra gu-yinda gu-ni minypa Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gipa mu-ngoyurra a-wena, a-yinanga,

“Nipa birripa abu-ngurrja barra minypa nipa Nejarach an-guyinda.”✧

### 3

*Jon (John) An-gata Bama Burr-gurragaja A-workiya*

*(Mark 1:1-8; Luk 3:1-18; Jon 1:19-28)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika Jon (John) an-gata bama burrgurragaja a-workiya, nipa a-garlmuna, wana gu-bapala gu-rrawa Judíya (Judea) yigata gu-werrapa nipa a-wena burrwa a-workiyana, a-yinagata, <sup>2</sup> “Bubu-bawa gun-nerra. Buburrngukurdanyjiya nula Wangarr. Ngardawa yigurrepa gu-jirra gu-boya rum gun-gata waykin wenga.”✧

<sup>3</sup> Jon a-yinagata a-wena burrwa. Ngardawa Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Aycháya (Isaiah) nipa ana-nyala gipa mu-ngoyurra an-gurrjinga an-guniya Jon, nipa Aycháya a-yinanga,

---

✧ 2:23 Mark 1:24; Luk 2:39; Jon 1:45 ✧ 3:2 Metiyu 4:17; Mark 1:15

“An-nerranga an-gata a-jabarrchinga a-jirra yi-gata gu-werrapa,  
nipa a-yinaga a-weya,

‘A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!

Jarлакarr nawanawa buburr-ni nula!

Gun-jechinuwa bubu-nega nula!’ ”☆

<sup>4</sup> Nipa Jon mirikal a-barrngumurra a-workiyana jin-murga gemul (camel) jibi-jarlapuna, wurpa lika burr-guya munderta; rrapa jin-maliyarra a-barrbichiyana a-workiyana. Rrapa nipa jiny-barra a-workiyana jin-gubatpatcha, rrapa woma gu-barra a-workiyana.☆ <sup>5</sup> Rrapa gu-galiya yerrcha aburr-bona gurda nula aburr-workiyana Jirúchalam (Jerusalem) wenga, rrapa barrwa gu-gata wenga rrawa gu-jirra gu-boya gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Judíya (Judea), rrapa gun-gata rrawa Jordan man.garba gu-werrwerrjinga gu-yurra gu-gatiya wenga burr-guta. <sup>6</sup> Minypa birripa gubu-bawuna mu-ngoyurra gun-nerra jama aburr-ji, lika Jon bama burr-gurragaja gatiya man.garba gu-guyinda gun-nelangga Jordan.

<sup>7</sup> Gun-gata waypa Jon burr-nana Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula barra nipa bama burr-gurraga, wurra nipa a-yinanga burr-rwa, “Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda minypa an-gata jarn.gich an-guyinda. Wurra ana-nga a-wena ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburr-yurtchingapa, jimarna ana-goyburrrpa wupa

---

☆ 3:3 Isaiah 40:3 ☆ 3:4 2 Kings 1:8

ngardapa wanngu nyiburr-negiya barra gun-gata mari guna-bamburda? Wurra gala nyiburr-yinmiya. ✧ <sup>8</sup> Wurra ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gun-jong gala mun-molamola balaja mu-rrima. Minypa gun-burrall ana-goyburrrpa yama nyiburr-yinda jama nyiburr-ji minypa gun-nerra nyibu-bawa? <sup>9</sup> Wurra gala barra ana-goyburrrpa ngardapa ana-gorrburra nyiburr-wengga, nyiburr-yinda, 'Ngika. Wurra ngayburrrpa jarra Aybriyam (Abraham) an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra.' Wurra ngaypa jarra ngu-weya ana-gorrburrrwa: Wangarr minyja nipa jal a-ni, nipa ganyjarr gu-rrimanga, gun-guna jandarra gun-jaranga gu-yurra nipa gu-jarlapa minypa Aybriyam burrr-yika gu-ngarda yerrcha aburr-ni. ✧ <sup>10</sup> Wurra gun-gata gun-maywapa ngaypa ngu-wena ana-goyburrrpa gun-jong, wurra an-gata minypa an-maywapa galamang an-gurrimapa, nipa gugu gu-jaywuja ajirra gun-gata gun-jong burrr-bama burrr-rrepara barra gu-yartkujama. Minyjiya. Gun-jong gun-guyinda gun-gata gala mun-molamola balaja mu-rrima, nipa an-gata gu-yartkujama barra, rrapa gu-yerrnyja barra yi-gata gu-bol. ✧

<sup>11</sup> "Ngaypa bama arr-gurragaja ngu-workiya ana-goyburrrpa gu-bugula gu-guyinda, minypa gun-nerra nyibu-bawuna, wurra an-nerranga barrwa ana-boya, nipa wana, ngaypa ngu-delipa. Minypa ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa minypa jaga ng-gana nula ngu-workiya gun-

✧ **3:7** Metiyu 12:34; 23:33    ✧ **3:9** Jon 8:33    ✧ **3:10** Metiyu 7:19

nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya; jarra ngaypa ngu-delipa. Wurra nipa jarra bama nyirr-gurruga barra ana-goyburrpa Mern An-mawunga, rrapa minypa gun-nerra gu-yalpa barra ana-gorrburrwa gu-bol gu-guyinda, gu-gurda ngacha. <sup>12</sup> Nipa ana-boya gipa nawanawa a-ni nipa barra arr-ngorrrkornda a-boy, minypa gun-maywapa an-gugaliya mun-gorrrkorndanga a-workiya balaja, minypa mun-mola mun-guyinda ngardapa rrapa mun-nerra mun-guyinda ngardapa. Minypa ngayburrpa nguburr-yigipa nguburr-mola nguburr-guyinda, nipa arr-ga barra a-boy gu-yigipa gu-rrawa; wurra ngayburrpa nguburr-werranga nguburr-werra nguburr-guyinda, nipa arr-yerrnyja barra yi-gata gu-bol, gatiya barra nguburr-mungbiyapa barra nguburr-rro, rrapa gun-gata bol gala ana-nga gu-jupa.”

*Jon Ana-nyala Bama A-gurragaja Jesus  
(Mark 1:9-11; Luk 3:21-22)*

<sup>13</sup> Gun-gatiya lika Galali (Galilee) wenga Jesus ana-bona, a-bena nula Jon gata man.garba gu-werrwerrjinga gun-nelangga Jordan, barra nipa Jon ana-nyala bama a-gurruga Jesus. <sup>14</sup> Wurra Jon jimarna a-jobujobungarna, nipa a-yinagata nula Jesus, “Ngaypa nginyipa barra bama nguna-gurruga, wurra an-nga nula ngaypa barra bama ngiy-gurruga?”

<sup>15</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Wuriya. Wurra ngarripa arr-yirda barra, ngardawa gipa Ngun-anya gu-borrrwurra apula minypa gun-narda

gun-molamola.” Nipa a-yinagata a-wena, lika Jon gu-yagurrmurra nula Jesus.

<sup>16</sup> Lika gun-gatiya Jon ana-nyala bama a-gurragaja Jesus, warrika Jesus ana-warrchinga gu-bugula wenga, lika waykin gu-lapkujamiyana, nipa lika Jon jinyu-nana minypa mukumul jina-bupiyana, jinyu-rakaja nula Jesus, wurra gun-burrall Wangarr An-mawunga ana-jerrmiyana nula. <sup>17</sup> Lika ana-manyjirda a-galiyana nula waykin wenga ana-wena, a-yinanga, “An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula; ngaypa ngu-marrkapchinga nula.”<sup>✧</sup>

## 4

### *Jesus Ana-walkwalk Gelama Werra A-negarra (Mark 1:12-13; Luk 4:1-13)*

<sup>1</sup> Lika gu-gata wenga Mern An-mawunga ana-nyala a-ganyja a-bona Jesus gun-gata gu-werrapa, barra marrka walkwalk ana-nyala a-jurnajuchuwa a-ni gata, minypa nipa walkwalk jal a-ni jimarna barra Jesus werra a-negiya.<sup>✧</sup>

<sup>2</sup> Gun-gatiya minypa Jesus balaja m-bawuna ngorrngurra gun-jaranga minypa 40, lika nipa a-werrmiyana. <sup>3</sup> Lika an-gata an-guwarga a-bena nula Jesus, lika a-yinanga nula, “Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, gun-guna jandarra gun-guyinda yama ny-yengga nula barra nipa gu-ngukurdanyjiya rrapa rakaraka mu-ni nggu-luwa?”

---

✧ **3:17** Genesis 2:22; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luk 9:35 ✧ **4:1** Yibru Yerrcha 2:18; 4:15

<sup>4</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika. Jarra jurra mu-guyinda gu-yurra janguny,

‘An-gugaliya gala a-yinmiya m-balaja mu-guyinda wupa wanngu a-ni,  
wurra jarra gun-nga gun-bulawa wengga Wangarr a-weya a-workiya,  
gu-gurda ngacha wanngu gun-guni.’ ”✧

<sup>5</sup> Lika nipa walkwalk a-ganyja Jesus rrawa Jirúchalam, lika a-gurrmurra gata waykin gu-bala Nyanyapa arrku gun-nika gun-japurra rrawa, waykin gata a-ji. <sup>6</sup> Lika a-yinagata nula, “Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, marrka gortkurrcha. Ngardawa jurra mu-guyinda gu-yurra janguny,

‘Wangarr a-wengga barra burrwa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birriipa barra aburr-gunggaja nggula.

Minypa murna aburr-jirra aburr-guyinda bubi-rrima barra aburr-ji,  
rraka nginyipa gala ny-yinmiya gu-jandarra biy-bu rrepara ny-jirra.’ ”✧

A-yinagata walkwalk a-wena rrapa minypa Wangarr gun-nika wengga gu-ngukurdanyjinga, jimarna barra Jesus a-gortkurrcha rrapa a-juwa.

<sup>7</sup> Wurra nipa Jesus a-yinagata nula, “Ngika. Wurra janguny gun-ngardapiya gu-yinaga gu-yurra, ‘Nginyipa gala barra ny-jurnajuchuwa an-ginyipa an-ngardapiya nggula Wangarr.’ ”✧

---

✧ 4:4 Deuteronomy 8:3  
Deuteronomy 6:16

✧ 4:6 Psalms 91:11-12

✧ 4:7



<sup>8</sup> Gu-gatiya wenga nipa walkwalk a-ganyja Jesus waykin mu-mirk, lika nipa walkwalk ananyala a-gurdagurdarrana Jesus gu-nana gun-nardiya rrawa gun-jaranga gu-jirra gu-boya, minypa bunggawa yerrcha aburr-ngorrrkorndiya aburr-nirra rrapa gun-nga gun-molamola gunirra burrwa ngardapa ngardapa. <sup>9</sup> Lika walkwalk a-yinagata nula Jesus, “Barra ngaypa ngiywu rrawa gun-guniya, minyja nginyipa ny-menama n-da apula rrapa ny-marrngoypiya apula.”

<sup>10</sup> Wurra Jesus a-yinagata nula, “Nginyipa ny-jurda walkwalk, boy! Ngardawa jurra muguyinda gu-yurra Wangarr a-wena janguny, ‘Nginyipa barra ny-marrngoypiya nula annginyipa an-ngardapiya nggula Wangarr, rrapa jama ny-ji barra ny-yorkiya nuluwa nipa wupa an-ngardapa.’”<sup>☆</sup>

<sup>11</sup> Gu-gata wenga lika walkwalk a-bawuna Jesus, lika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-bona gurda, aburr-gunggajinga nula Jesus.

*Jesus A-garlmunapa Janguny Gu-ngurrjinga Burrwa A-bona*  
(Mark 1:14-15; Luk 4:14-15)

<sup>12</sup> Gu-gatiya wenga nuwurra waypa janguny gu-barrjekarra, Jesus a-galiyana minypa Jon abirrimarra, abu-bichinga, abu-barnjinga wupa. Lika nipa Jesus a-garlmuna, gu-bawuna gun-gata rrawa Jordan man.garba gu-werrwerrjingapa gu-yurra, lika a-jekarra wana gu-bapala rrawa Galali.<sup>☆</sup> <sup>13</sup> Wurra nipa gala a-nirrarna gu-delipa

<sup>☆</sup> **4:10** Deuteronomy 6:13    <sup>☆</sup> **4:12** Metiyu 14:3; Mark 6:17; Luk 3:19-20

gu-rrawa Nejarach (Nazareth), wurra barrwa a-gakiyana Jepyulan (Zebulun) aburr-bapurr rrapa Neptali (Naphtali) aburr-bapurr aburr-nirra, lika gatiya a-ni gu-rrarnba, rrawa gun-delipa gun-gata gun-nelangga Gapárniyam (Capernaum).✧

14 Gatiya Jesus a-ni, minypa Aycháya (Isaiah) an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk gipa mu-ngoyurra a-wena, a-yinagata,

15 “Gun-gata rrawa Jepyulan aburr-bapurr rrapa Neptali aburr-bapurr aburr-nirra,  
gun-gatiya man.garba gu-gapa gu-rrenyjiya rrawa rrapa gun-bachirra yi-gapa,  
gun-gata rrawa Galali (Galilee), minypa Jen-tayl (Gentile) yerrcha aburr-nirra —

16 gu-gurda burr-yika gu-rrawa minypa ana-munya aburr-ni,  
birripa gubi-nana bardayala gu-jayanayana gu-ji.

Aburr-gatiya minypa gun-gujuwa gu-ji burrwa gu-workiyana,  
wurra gun-gujayanaya gugu gu-bena bur-rwa.”✧

Gu-gurda ngacha janguny.

17 Gu-gatiya wenga lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa a-workiyana, a-yinagata, “Bububawa gun-nerra, rrapa buburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr. Ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya rum gun-gata waykin wenga.”✧

---

✧ 4:13 Jon 2:12 ✧ 4:16 Isaiah 9:1-2 ✧ 4:17 Metiyu 3:2

*Jesus Burr-menga Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa  
Jawina Yerrcha*

*(Mark 1:16-20; Luk 5:1-11)*

<sup>18</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-bamuna gurranba gun-gata gu-rrawa Galali, nipa bijirri-nana gu-galiya yerrcha abirri-gulirrwirka bitipa jichicha jama abirri-ji abirri-workiyana, an-ngardapa Jayman (Simon) an-gata birripa abu-ngurrjinga aburr-workiya Birta (Peter) an-nelangga, rrapa an-nigipa worlapa niya an-gata Andru (Andrew). Bitipa abirri-menga abirri-ni jichicha mulucha mu-guyinda. <sup>19</sup> Lika nipa Jesus a-wena butula, “Guwa! Ngunabirri-jurrjurma ngaypa, barra ajirri-gurdagurdarra ana-gotipa nyirri-yinmiya barra gu-galiya yerrcha nyirrbu-ma.” <sup>20</sup> Warrika bitipa mbirri-bawuna mulucha, lika abirri-jurrjurmurra Jesus.

<sup>21</sup> Aburr-bamuna balay ngika, lika nipa Jesus burr-nana aburr-werranga gu-galiya yerrcha, an-ngardapa an-gata Jeymch (James), rrapa an-nigipa worlapa niya Jon, rrapa an-bitipa nyanyapa buta an-gata Jebadi (Zebedee), minypa mu-michiyang aburr-ni, nawanawa aburr-ni mun-gata mulucha. Gatiya waypa Jesus bijirri-nana Jeymch rrapa Jon, lika nipa a-gonyjinga butula. <sup>22</sup> Lika bitipa abirri-bawuna an-bitipa nyanyapa buta mu-michiyang a-ni, lika abirri-jurrjurmurra Jesus.

*Jesus Marn.gi Burr-negarra Janguny Rrapa  
Bin-dimarra Aburr-molamiyana*  
*(Luk 6:17-19)*

<sup>23</sup> Ganapiya, lika Jesus a-bona burrwa gun-gatiya rrawa gu-jirra gu-boya Galali. A-bamuna, gu-bala a-bena burrwa a-workiyana Ju (Jew) yer-rcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa gatiya wupa rrapa mola yarlanga nipa janguny marn.gi burr-negarra a-workiyana, nipa janguny gun-molamola gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana, minypa gun-nardiya gugu rum gun-gata waykin wenga. Rrapa nipa Jesus bin-dimarra gu-galiya yer-rcha minypa gun-nerra gubi-rrimarra rrapa aburr-yorrpuna aburr-ni, lika birripa aburr-molamiyana.<sup>☆</sup>

<sup>24</sup> Rrapa janguny gu-barrjekarra nula, Jiriya (Syria) rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula, lika burrbu-ganyja gurda nula aburr-gurderda gu-galiya yerrcha. Minypa birripa gubi-rrimarra gu-derda gun-guyinda burr-guya gun-guwurkuricha burr-guta, rrapa minypa walkwalk abi-rrimarra, rrapa minypa murna gun-gurdericha gubu-menga aburr-workiyana, rrapa minypa aburr-nyarlkuch aburr-ni, gu-gata ngacha. Wurra Jesus bin-dimarra, aburr-molamiyana. <sup>25</sup> Rrapa aburr-murra wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana, minypa Galali wenga, rrapa minypa gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya arr-gulirrwirrka arr-murna gu-gatiya wenga, rrapa Jirúchalam wenga, rrapa Judíya wenga rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa gu-gapa gu-rrenyjiya man.garba gu-werrwerrjinga gu-yurra rrawa Jordan gu-

☆ **4:23** Metiyu 9:35; Mark 1:39

gatiya wenga burr-guta abu-jurrjurrmurra  
aburr-workiyana Jesus.

## 5

### *Jesus A-wena Burrwa Gatiya Gu-bulgapulga Gu-guyinda*

<sup>1</sup> Gun-gata waypa Jesus burr-nana wurra  
gama gorlk aburr-murra abu-jurrjurrmurra, lika  
a-garlmuna, gu-bulgapulga a-warrchinga, lika  
gatiya a-rakaja, rrapa aburr-yigipa jawina aburr-  
bona gurda, aburr-mulpiyana nula. <sup>2</sup> Lika nipa  
marn.gi burr-negarra a-ni janguny, minypa gu-  
ngurrjinga a-ninya, a-yinanga burrwa:

#### *Gun-burral Gun-gunylja (Luk 6:20-23)*

- <sup>3</sup> “Aburr-gata minypa aburr-borrwiya aburr-  
werra, birripa jarra aburr-molamola  
aburr-nirra; ngardawa aburr-boy barra  
waykin.
- <sup>4</sup> Rrapa aburr-gata minypa wargugu aburr-nirra,  
birripa jarra aburr-molamola aburr-nirra;  
ngardawa Ngun-anya burr-jalkaka barra  
aburr-ngurrnga.✧
- <sup>5</sup> Rrapa aburr-gata minypa aburr-dor aburr-  
negiya aburr-workiya minypa marr aburr-  
balcharra nula Wangarr, birripa aburr-  
molamola aburr-nirra; ngardawa nipiya  
Ngun-anya burr-wu barra gun-nardiya  
rrawa birripa barra bunggawa aburr-ni.✧

---

✧ 5:4 Isaiah 61:2 ✧ 5:5 Psalms 37:11

- 6 Rrapa aburr-gata minypa burr-guya jal aburr-nirra jechinuwa aburr-ni barra, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa Ngun-anya a-gunggaja barra burrwa, aburr-yirdiyapa barra jechinuwa aburr-nipa barra aburr-workiya.✧
- 7 Rrapa aburr-gata minypa aburr-gunggajinga nula aburr-workiya an-gugaliya werra abi-nacha, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa birripa aburr-yinagatiya, Ngun-anya a-gunggaja barra burrwa.
- 8 Rrapa aburr-gata minypa gala gun-nga gunnerra gubi-rrima, wurra minypa bama aburr-jirra aburr-ngardapa, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa abi-na barra Wangarr.✧
- 9 Rrapa aburr-gata minypa magaya gubi-nenga aburr-workiya, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa nipa Ngun-anya burr-ngurrja barra aburr-yigipa walkurpa yerrcha.
- 10 Rrapa aburr-gata minypa ana-werranga ana-nyala mari gu-jarlapurda burrwa a-workiya minypa birripa aburr-guna jechinuwa aburr-nirra, birripa jarra aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa birripa aburr-boy barra waykin.
- 11 “Ana-goyburrrpa nyiburr-gata minypa aburr-werranga gun-bachirra aburr-weya anagorrburrrwa aburr-workiya, rrapa bima nyirrbu-ngurrjinga, rrapa mari gubu-garraja ana-

gorrburrwa aburr-workiya ngardawa nyiburr-ngaypa; ana-goyburrpa jarra nyiburr-molamola nyiburr-nirra.✧ <sup>12</sup> Buburr-marrkapcha buburr-ni rrapa buburr-worlworlcha. Ngardawa nipa Wangarr gun-molamola gun-guyinda gurrimanga ana-gorrburrwa waykin, burraya nuwurra nyibu-ma barra. Minyja bubu-borrwa: aburr-gata mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika janguny, birripa aburr-yinagatiya aburr-werranga aburr-nyala burrbu-buna aburr-workiyana.✧

*Ana-goyburrpa Minypa Mun-maywapa Jorlp (Salt)*

*(Mark 9:50; Luk 14:34-35)*

<sup>13</sup> “Ana-goyburrpa minypa gun-maywapa ranginy jorlp gu-galiya yerrcha mbi-barnjinga, balaja mun-molamola mbi-nenga aburr-workiya. Wurra minyja jorlp mu-ngukurdanyjiya rrapa mun-nerra mu-ni, gala ana-nga a-yinmiya mu-jarlapa, barrwa mun-bachirra mu-ni. Wurra gipa gugu mun-nerra barra ngubi-yernnyja rrapa borijipa ngubi-rrennyja.✧

*Ana-goyburrpa Minypa Gun-maywapa Nyiburr-gujayanaya*

<sup>14</sup> “Rrapa gun-nerranga: Ana-goyburrpa minypa nyiburr-gujayanaya burrrwa gu-guniya gu-rrawa. Minypa gun-maywapa ranginy gu-murnangana rrawa gun-gata gu-bulgapulga

---

✧ **5:11** 1 Birta 4:14 ✧ **5:12** 2 Chronicles 36:16; Jama Aburr-ji 7:52 ✧ **5:13** Mark 9:50; Luk 14:34-35

ana-munya gu-mirllkmirllkchinga gu-jirra rrapa gala gu-yinmiya gu-yilkakiya gu-yu.✧

<sup>15</sup> “Minypa barrwa gun-maywapa ranginy lam (lamp) nguburr-birtarrmiya nguburr-workiya. Minypa gu-rrongga gu-jirra gala ngubi-yilkaka nguburr-workiya, minypa wupa ana-duram ana-guyinda o yina gaya, wurra jarra ngubu-wenyanga nguburr-workiya waykin, lika nguburr-nayarra nguburr-nirra.✧ <sup>16</sup> Minypa gun-burrall ana-goyburrrpa barra minypa nyiburrr-jayanaya nyiburrr-ni burrrwa wurra gama gorlk, birripa barra nyirrbina ana-goyburrrpa minypa gun-molamola jama nyiburrr-jirra, rrapa gu-gata wenga minypa birripa aburr-marrkapcha barra nula Nyanyapa arrku waykin a-nirra.✧

### *Joborr Nula*

<sup>17</sup> “Gun-gata minypa ngaypa nguna-bona, gala barra nyibu-borrwa, jimarna ana-goyburrrpa bama nyiburrr-yinda ngaypa barra ngu-yerrnyja joborr gun-gata Wangarr a-wuna arrburrrwa Mojich (Moses) rrapa mola gun-nigipa janguny Wangarr gun-nika aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana. Wurra jarra ngaypa nguna-bona gun-burrall ngu-nega barra gun-gata joborr rrapa janguny. <sup>18</sup> Wurra bubu-borrwa: Gun-gata joborr gun-guyinda, marrban gun-nerranga gun-delipa, wurra gala gun-nga gun-gata gu-yinmiya gu-boy, nuwurra gun-nardiya rrawa gu-werrpiya barra waykin rrapa wupa.✧ <sup>19</sup> Ganapiya,

✧ **5:14** Jon 8:12; 9:5 ✧ **5:15** Mark 4:21; Luk 8:16; 11:33 ✧ **5:16**  
1 Birta 2:12 ✧ **5:18** Luk 16:17



lika gun-gata joborr burrr-guya gun-delipa gun-guyinda burrr-guta, ana-nga an-gata gala gu-borrwa a-workiya, jarra aburr-werranga burrr-jurnajuchuwuja birripa niya gala gubu-borrwa joborr, an-gata an-gugaliya nipa an-nelangga Nyanyapa arrku burrr-guya an-delipa a-nega barra yi-gaba waykin nipa ana-murna. Wurra an-nerranga an-gata ana-nga gu-borrwuja a-bamburda rrapa marn.gi burrr-nenga a-workiya aburr-werranga gun-gata joborr gun-guyinda, an-gata an-gugaliya nipa jarra an-nelangga wana a-ni barra yi-gaba waykin Ngun-anya ana-murna. <sup>20</sup> Gu-gurda ngacha minypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Minyja ana-goyburrrpa gala gun-burrall jechinuwa nyiburrr-ni, rrapa ngika minypa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega aburr-gata minypa aburr-yolkiya aburr-workiya, gun-gata minypa ana-goyburrrpa gala nyiburrr-yinmiya waykin nyiburrr-boy rrapa Nyanyapa arrku ana-murna nyiburrr-ni.

### *Mari Nula*

<sup>21</sup> “Ana-goyburrrpa gipa nyiburrr-galiyana nyiburrr-workiyana joborr, ‘Gala barra an-gugaliya ny-bu, a-juwa; wurra minypa ana-nga ana-nyala an-gugaliya a-bu, nipa abu-ga barra aburr-bamba nula yi-gata an-gata jaga an-gugana joborr a-yinmiya barra a-wengga.’<sup>✧</sup>

<sup>22</sup> Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: An-gata ana-nga a-bachirramiya nula an-nigipa worlapa niya, nipa an-gata a-bachirramiyanapa

---

✧ 5:21 Exodus 20:13; Deuteronomy 5:17

abu-ga barra aburr-bamba nula yi-gata an-gata jaga an-gugana joborr a-yinmiya barra a-wengga. Rrapa an-gata ana-nga gun-bachirra a-wengga nula an-nigipa worlapa niya, nipa an-gata gun-bachirra a-wenapa abu-ga barra aburr-bamba ganychila (councillor) yerrcha aburr-nirra birripa aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Rrapa an-gata ana-nga a-wengga nula an-nigipa worlapa niya, minypa a-yinda nula, 'Nginyipa ny-yerra! Gu-bol n-do barra!', wurra nipa an-gata a-wenapa gu-bol a-rron.

<sup>23</sup> "Ganapiya, lika ny-yinga ny-jata minypa ny-jarlmuna, jimarn barra ny-yu Wangarr mun-nga mun-nigipa minypa nginyipa ny-marrngoypiya nula nyi-nirra, wurra gatiya Wangarr gun-nika belabila gu-maya gu-jinyjarrapa minyja nginyipa ny-borrwa minypa an-nginyipa worlapa nggu an-nga nula mari gu-rrimanga nggula, <sup>24</sup> burdak ny-bawa mun-gata nginyipa nyina-ganyja nula Wangarr, lika ny-boy, ny-yengga nula barra gun-nerra nyirri-nega ana-gotula; lika nuwurra jurdach nyina-jeka, lika Wangarr ny-yu mun-nigipa.

<sup>25</sup> "Ny-yinga ny-jata minyja ana-nga gu-rrima nggula mari, wurra nipa biy-ga a-bamba, jimarna barra biy-barnja joborr jaga an-gugana a-nirrapa, wurra gatiya nyirri-bamburda, nginyipa barra ny-yenggana minypa nginyipa ny-yinmiya barra jechinuwa nyi-nega gun-gata mari. Gala yapa biy-barnjin rrapa an-bachirra biy-jolartchin wupa. <sup>26</sup> Wurra ngaypa ng-gunaga ngu-weya nggula ngu-nirra: Minyja birripa bubi-jolartcha, nginyipa gala ny-yinmiya ny-bengga,

wurra nuwurra waypa rrupiya mun-murra ny-barripa lika ny-barnja.

*Minypa Ana-werranga Jin-nika Jiny-mangga A-workiya*

<sup>27</sup> “Ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana nyiburr-workiyana joborr, ‘Gala barra ana-werranga jin-nika ny-ma.’<sup>☆</sup> <sup>28</sup> Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: An-gata ana-nga jinyu-na jin-gata gama jin-nigipa ngika rrapa jal a-ni barra marrambay abirriny-boy, gun-narda gun-maywapa jimarn jarra gipa abirriny-bona.

<sup>29</sup> “Ganapiya, lika minyja nyi-munganaguwa mipila ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, wurra nyina-warrka, yerrnyja! Ngardawa gun-narda gun-mola nggula minypa mipila ny-jirra ny-nyardapa n-digirrga; gala yapa ny-jilirrwirrka mipila ny-jirra n-digirrga ny-bamba, barrwa minypa ny-burrall ny-nyurrnga gu-bol n-do.<sup>☆</sup> <sup>30</sup> Rrapa minyja nyi-munganaguwa murna ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, wurra gorndiya, yerrnyja! Ngardawa gun-narda gun-mola nggula minypa murna ny-jirra ny-nyardapa n-digirrga; gala yapa ny-jilirrwirrka murna ny-jirra n-digirrga ny-bamba, barrwa minypa ny-burrall ny-nyurrnga gu-bol n-do.<sup>☆</sup>

*Gun-gubapawuchichiya Nula*

*(Metiyu 19:9; Mark 10:11-12; Luk 16:18)*

<sup>31</sup> “Birripa aburr-wena aburr-workiyana, janguy gu-barrjekarra, ‘An-gata ana-nga jiny-bawa

---

<sup>☆</sup> **5:27** Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18    <sup>☆</sup> **5:29** Metiyu 18:9; Mark 9:47    <sup>☆</sup> **5:30** Metiyu 18:8; Mark 9:43

jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, nipa burdak jurra a-wukurrja barra achila minypa nipa jiny-bawa barra, lika jiny-yu barra mun-gata jurra mun-nigipa.'<sup>☆</sup> <sup>32</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Minyja an-gugaliya jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gala jinyudawurrja rrapa ana-werranga jiny-ma, gunnarda minypa nipa an-gumarrbipa ngacha jin-nerra jinyu-nenga gun-maywapa minypa jimarn jarra jiny-yinagata jiny-yorkiya jinyudawurrjinga. Wurpa niya an-nerranga ananga barrwa jiny-ma jin-gata gama, gunnarda minypa birrinyjipa gun-nerra jama abirrinyjirra.<sup>☆</sup>

*Gochila Gochila Gun-gurra Gun-gata Nula*

<sup>33</sup> "Rrapa gun-nerranga ana-goyburrpa nyiburr-galiyana minypa birripa wola aburrwena burrwa aburr-workiyana, 'Gala barra borijipa Wangarr an-nelangga ny-ma. Wurra gun-nga nginyipa gochila n-dana ana-nga minypa Wangarr an-nelangga ny-menga, wurra nginyipa barra ny-yirda jama ny-ji.'<sup>☆</sup> <sup>34-35</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Gala barra Wangarr an-nelangga ny-ma wolawola Wangarr rrapa an-gugaliya gochila n-dacha ny-yorkiya gun-nga. Rrapa mola: Gala barra ny-yirda rrawa gun-nelangga ny-ma, wuriya gun-gata waykin rrawa, waygaji gun-guna rrawa, waygaji rrawa Jirúchalam. Ngika. Ngardawa

---

<sup>☆</sup> **5:31** Deuteronomy 24:1-4; Metiyu 19:7; Mark 10:4 <sup>☆</sup> **5:32** Metiyu 19:9; Mark 10:11-12; Luk 16:18; 1 Gorint 7:10-11 <sup>☆</sup> **5:33** Leviticus 19:12; Numbers 30:2; Deuteronomy 23:21

rrawa gun-japurra. Minypa Jirúchalam, nipa gun-gata Bunggawa Wana An-babalapa gun-nika rrawa; rrapa gun-nardiya rrawa, nipa Wangarr gu-jarlapuna; rrapa gun-gaba waykin rrawa, nipa a-nirrapa a-workiya.✧ <sup>36</sup> Rrapa nginyipa bama ny-jirra burr-guta gala barra ny-yelangga ny-maya wolawola Wangarr rrapa an-gugaliya gochila n-dacha ny-yorkiya gun-nga. Ngardawa nginyipa gala ny-yinmiya mula ny-jirra ny-nyukurdanyjiya, mu-ngunyja, waygaji mu-ngarlcha. <sup>37</sup> Wurra ny-yinda barra ny-yorkiya, ‘Ngaw,’ rrapa ‘Ngika,’ gurda wupa. Wurra jarra minyja an-nelangga ny-mangga ny-yorkiya wolawola Wangarr rrapa an-gugaliya gochila n-dacha ny-yorkiya gun-nga, gun-narda ngardawa an-gata jarra gun-nerra an-gurrimapa a-wena nggula.

*Guna-wangarra Nula*  
(Luk 6:29-30)

<sup>38</sup> “Ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana nyiburr-workiyana joborr, ‘Ana-nga an-gata werra a-nega an-gugaliya mipila a-jirra rrapa gapula a-nega, nipa an-gata rrapa aburr-yirdiya barra nula gapula abi-nega barra. Rrapa barrwa ana-nga werra a-nega an-gugaliya rrapa minypa gu-rruma nula rrirra, nipa rrapa a-yirdiya gubu-rruma barra nula rrirra.’✧ <sup>39</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-guna: Ana-nga an-gata werra biy-nega, gala barra ny-borrwa nipa a-yinmiyana nggula. Ana-nga

✧ **5:34-35** Jeymch 5:12; Isaiah 66:1; Metiyu 23:22; Psalms 48:2-3

✧ **5:38** Exodus 21:24; Leviticus 24:20; Deuteronomy 19:21

minypa nyi-munganaguwa japurra ny-jirra biy-bu, nginyipa ny-mola nyi-ni barra nula wuriya nipa barrwa biy-bun ny-yeyka japurra ny-jirra. <sup>40</sup> Rrapa ana-nga minypa biy-ga a-bamba nula yi-gata an-gata jaga an-gugana joborr barra a-wengga nggula minypa nginyipa barra ny-yu an-gugaliya mun-nginyipa mun-gumirrka, wurra wuriya gun-gata, wurra nginyipa ny-yu barra mun-nginyipa molma mun-gunegiya mirikal burr-guta. <sup>41</sup> Rrapa ana-nga biy-ma nginyipa barra ny-bamiya nula gorlk marr balay, wurra wuriya, wurra mola gun-baykarda ny-bamiya barra nula jarra. <sup>42</sup> Rrapa minypa ana-nga a-ngiwija nggula gun-nga, wu nipa. Rrapa ana-nga jal a-nirra gun-nga nipa yarta gu-ma, wu nipa; gala barra n-dalaja.

*Gurrurta Bubi-rrima Burrwa Aburr-gata  
Aburr-bachirra Ana-gorrburrwa  
(Luk 6:27-28,32-36)*

<sup>43</sup> “Ana-goyburrrpa gipa nyiburrr-galiyana nyiburrr-workiyana joborr, ‘Aburr-nginyipa jawina yerrcha, nginyipa ny-mola nyi-ni barra burrwa; rrapa aburr-gata aburr-bachirra ana-gorrburrwa, nginyipa ngoyurra ny-yerryerrmiya barra burrwa.’<sup>☆</sup> <sup>44</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Aburr-gata aburr-bachirra nggula, nginyipa ny-mola nyi-ni barra burrwa, rrapa Nyanyapa arrku ny-yenggana barra burrwa aburr-gata minypa bampa bubi-nenga bubu-burnda aburr-workiya. <sup>45</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa barra walkurpa

---

<sup>☆</sup> **5:43** Leviticus 19:18

nyiburr-ni nula Nyanyapa arrku waykin a-nirra. Ngardawa nipa jama a-jirra a-workiya nyanma marnnga guna-gepiya burrwa guna-workiya aburr-molamola aburr-guyinda rrapa aburr-gata aburr-werra gu-galiya yerrcha birripa burrguta. Rrapa yorr gu-guyinda nipa burr-jalkakaja a-workiya aburr-jechinuwa aburr-guyinda rrapa aburr-gata minypa werra aburr-negiya aburr-workiya birripa burrguta. <sup>46</sup> Wurra anagoyburrrpa nyiburr-yinmiya nyibu-borrwuja, ya? Jimarna Wangarr biy-wu barra nginyipa minypa nginyipa jal nyi-nirra burrwa aburr-nginyipa aburr-gata jal aburr-nirra nggula, ya? Wurra gun-narda ngika, a-la! Wurra aburr-gata minypa nyirrbu-gaypurda aburr-workiya anagoyburrrpa, birripa burrguta aburr-yinagatiya rrapa jal aburr-nirra burrwa gu-gapa gu-guta. <sup>47</sup> Minypa gun-gata anagoyburrrpa nyiburr-mola nyiburr-nirra burrwa nyiburr-workiya aburr-borrmunga anagorrburrwa rrapa nyiburr-weya burrwa nyiburr-workiya gun-molamola, gun-narda minypa anagoyburrrpa wupa ngardapa ngika, wurra jarra aburr-jaranga aburr-yinagatiya aburr-workiya, aburr-gata burrguta minypa gala marn.gi nula Wangarr. <sup>48</sup> Wurra jarra anagoyburrrpa nyiburr-molamola buburr-ni warrpam, minypa an-goyburrrpa Nyanyapa anagorrburra waykin a-nirra nipa warrpam an-molamola.✧

## 6

---

✧ 5:48 Leviticus 19:2; Deuteronomy 18:13

### *Gun-gugunggaja Nula*

<sup>1</sup> “Buburr-jarlapiya! Minypa gun-gata nginyipa jama ny-jirra ny-yorkiya Ngun-anya gun-nika, gala barra ny-borrwa jimarna gugaliya yerrcha barra bubi-na rrapa gububorrwa, jimarna bama aburr-yindin nginyipa ny-molamola. Ngika. Wurra minyja ny-yirda ny-borrwa nginyipa jama ny-ji, gun-narda minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra gala a-yinmiya biy-wu gun-nginyipa, jimarna nginyipa jama ny-jirrarna nuluwa nipa.☆

<sup>2</sup> “Ganapiya, wurra ana-nga an-nyagara nginyipa ny-yucha ny-yorkiya, gala barra gugaliya yerrcha ny-jurdagurdarriya burrwa nginyipa ny-yinmiya. Wurra aburr-gata minypa waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra, birripa jarra aburr-gurdagurdarriya burrwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta. Minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa mola yarlanga, birripa burrbu-wucha aburr-workiya aburr-gata aburr-nyagara; wurpa lika aburr-yinagata aburr-workiya burrbu-wucha minypa barra aburr-werranga aburr-gata burrbu-ngurrja birripa, jimarn jarrapa bama aburr-yindin aburr-molamola. Wurra ganapiya, gun-narda wupa ngardapa guna-jeka barra burrwa, wurra nipa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya barrwa gun-nga guna-gurdanyja burrwa. <sup>3</sup> Wurra nginyipa ny-yinga ny-jata wolawola an-gugaliya ny-junggajinga nula ny-yorkiya, gala barra ana-nga ny-jurdagurdarriya

---

☆ 6:1 Metiyu 23:5



nula, an-nginyipa an-gata gu-day ana-gotula burr-guta. <sup>4</sup> Wurra jarra yongun nyi-nega barra, rrapa Nyanyapa arrku an-gata nipa wupa marn.gi nginyipa ny-yinmiya ny-yorkiya, nipa biy-wu barra gun-nginyipa minypa nginyipa jama ny-ji.

*Gun-guwenggana Nula*  
(Luk 11:2-4)

<sup>5</sup> “Wurra minypa ana-goyburrrpa nyibu-wengganacha nyiburr-workiya, gala barra nyiburr-yirda minypa aburr-gata waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra. Birripa minypa abu-wengganacha aburr-jirra aburr-workiya wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa mola gomurnda gu-yurra jarlakarr. Wurra aburr-yinagata aburr-workiya abu-wengganacha, minypa birripa wupa aburr-murna aburr-molamola aburr-negiya; jal aburr-nirra gu-galiya yerrcha aburr-nyala barra burrbi-na rrapa burrbu-ngurrja, jimarn jarrapa bama aburr-yindin aburr-molamola. Wurra ganapiya, gun-narda wupa ngardapa guna-jeka barra burrwa birripa aburr-guna, wurra nipa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya barrwa gun-nga guna-gurdanyja burrwa.✧ <sup>6</sup> Wurra nginyipa ny-yinga ny-jata wolawola ny-yengganacha ny-yorkiya, boy wupa gu-ngarnama rrapa jakaba ngana gu-jirra, barra ny-yenggana Nyanyapa arrku an-gata gala ana-nga a-na a-workiya. Rrapa Nyanyapa arrku an-gatiya nipa wupa marn.gi nginyipa ny-yinmiya

---

✧ 6:5 Luk 18:10-14

ny-yorkiya, nipa burraya biy-wu barra gun-  
nginyipa minypa yongun ny-yengganana rrapa  
gala ny-borrwujarna jimarna gu-galiya yerrcha  
bubi-nacharna rrapa bubu-ngurrjingarna ny-  
molamola.

<sup>7</sup> “Wurra minypa nginyipa wolawola ny-  
yengganacha ny-yorkiya, gala barra borjipa ny-  
yengga gun-nga gun-jaranga minypa aburr-gata  
gala marn.gi nula Wangarr. Birripa gubu-  
borrwuja jimarn jarra Wangarr a-galiyarra bur-  
rwa minypa gun-baykarda aburr-weya aburr-  
workiya. <sup>8</sup> Gun-gata gala barra ny-yirda.  
Wurra nginyipa ny-yengganacha ny-yorkiya,  
nipa Nyanyapa arrku gipa mu-ngoyurra marn.gi  
a-ni gun-nga nginyipa jal nyi-nirra. <sup>9</sup> Wurra  
ny-yinda barra ny-yenggana ny-yorkiya minypa  
gun-guna:

‘Anya, nginyipa ny-jarda waykin nyi-nirra ar-  
rburrwa,  
nginyipa ny-yelangga ngayburrrpa barra  
bubu-ngurrja ny-molamola.

<sup>10</sup> Guwa, gun-nginyipa rum barra gu-jipa gu-  
workiya gun-guna rrawa.

Gun-guniya gu-jel ngayburrrpa barra  
nyiburr-yirda nyiburr-workiya minypa  
nginyipa jal nyi-nirra, gun-maywapa  
minypa aburr-yinagatiya aburr-workiya  
yi-garda waykin.

<sup>11</sup> Gun-guniya nyirr-wu balaja mun-ngiya  
ngayburrrpa jal nyiburr-nirra.

<sup>12</sup> Baywarra nega arrburrwa gun-gata  
minypa ngayburrrpa werra nyiburr-  
negiyana nggula, gun-maywapa minypa

ngayburrpa baywarra nyibi-nenga burrwa nyiburr-workiya aburr-werranga aburr-gata minypa werra nyirrbi-negarra ngayburrpa.

<sup>13</sup> Gala barra nyirr-ga yi-gata gun-derta gun-gorla nyibu-barripa; gala yapa nyiburr-lijiwarriyan. Wurra nyirr-jarlapa nyirr-ga an-gata gun-nerra an-gurrimapa jama ajirra a-workiya.\*

<sup>14</sup> “Nyiburr-yirda barra nyibu-wenggana nyiburr-workiya Nyanyapa arrku. Ngardawa nginyipa minyja baywarra nyi-nega burrwa aburr-werranga minypa gun-gata birripa werra bubu-negarra nginyipa, gun-narda minypa nipa Nyanyapa arrku waykin a-nirra baywarra gunega barra nggula gun-gata minypa nginyipa werra nyi-negiyana nula. <sup>15</sup> Wurra minyja nginyipa gala ny-yinmiya baywarra nyi-nega burrwa aburr-werranga, gun-narda minypa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya baywarra gunega nggula nginyipa.✧

*Gun-gata Nula Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya*

<sup>16</sup> “Ny-yinga ny-jata minyja balaja ny-bawa Wangarr barra ny-yenggana, wurra gala barra ny-yirda minypa aburr-gata waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra. Birripa

---

\* **6:13** 6:13 Mu-werranga mu-jurra mun-gata marr mu-yinanga mun-maywa mun-guwarr, nipa barrwa gu-yurra janguny, gu-yinagata, “Ngardawa nginyipa ny-jurdiya Bunggawa burrgujayanaya nyi-nirrapa ny-yorkiya wana ny-babalapa. Gun-nardiya rrapa ganapiya.” ✧ **6:15** Mark 11:25-26

wolawola balaja mbi-bawuja aburr-workiya, birripa aburr-gurdagurdarrajiya aburr-workiya burrwa gu-galiya yerrcha minypa Wangarr abu-wengganacha. Minypa birripa yarlanga aburr-burrall werra aburr-negiya aburr-workiya; gala aburr-gornagiya, rrapa gala aburr-buya mula aburr-jirra. Aburr-yinagata aburr-workiya minypa barra aburr-werranga burrbi-na rrapa burrbu-ngurrja, jimarn jarrapa bama aburr-yindin aburr-molamola minypa Wangarr burrguya abu-wengganacha aburr-nirra. Wurra ganapiya, gun-narda wupa ngardapa guna-jeka barra burrwa, wurra nipa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya barrwa gun-nga guna-gurdanyja burrwa. <sup>17</sup> Wurra jarra ny-yinga ny-jata ny-bawuja ny-yorkiya balaja rrapa minypa ny-yengganacha, wurra nginyipa barra ny-jurragiya rrapa ny-buya mula ny-jirra, <sup>18</sup> barra gu-galiya yerrcha gala aburr-yinmiya bubi-na balaja ny-bawuna. Jarra Nyanyapa arrku an-gata gala ana-nga a-yinmiya a-na, nipa wupa biy-na barra, minypa nipa wupa marn.gi nginyipa ny-yinmiya ny-yorkiya, rrapa nipa biy-wu barra gun-nginyipa minypa nginyipa wargugu nyi-ni rrapa ny-yengganana yongun.

*Gorlk Ny-ma Barra Gun-gaba Waykin*

*(Luk 12:33-34)*

<sup>19</sup> “Gala barra ny-jordaja ny-bamba, gun-guna rrawa nyi-nirra; gala yapa burnpa m-barda, waygaji burpur m-bun, o mun-ngumurda mbi-man gerra.✧ <sup>20</sup> Wurra jarra borrrwa

---

✧ 6:19 Jeymch 5:2-3

nginyipa ny-yinmiya barra gorlk ny-ma gun-gaba waykin jin-gata burnpa gala jiny-yinmiya m-bay, rrapa mun-gata burpur gala mu-yinmiya m-bu, rrapa an-ngumurda an-guyinda gala a-yinmiya bala gu-rruma rrapa mun-ngumurda mu-ma.  
<sup>21</sup> Ngardawa nginyipa minyja ny-borrwuja ny-yorkiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-narda minypa gun-guniya nggula rrawa; wurra minyja ny-borrwuja gorlk gun-gaba waykin, rrawa gun-gatiya nggula.

*Wuparnana Nguburr-ngurrnga Barra  
 Nguburr-naya Nguburr-ni  
 (Luk 11:34-36)*

<sup>22</sup> “Ngarripa mipila arr-jirra minypa gun-maywapa ranginy lam (lamp) gu-rrongga gu-jirra barra minypa wuparnana arr-burrall arr-naya arr-ni. Minypa gun-burrall nginyipa minyja ny-borrwuja ny-yorkiya gun-molamola gun-guyinda, gun-narda minypa gu-gujayanaya nyi-nirra rrapa wuparnana ny-nyurrnga nyi-nayarra nyi-nirra. <sup>23</sup> Wurra minyja mipila ny-jirra nyi-nacha ny-yorkiya gun-nerra gun-guyinda, gun-narda minypa nginyipa an-munya ny-maya ny-jirra. Minypa gun-nginyipa nginyipa ny-borrwuja ny-yorkiya, minyja gun-gata gun-nerra, gun-narda minypa nginyipa nyi-nirra burr-guya ny-yerra an-munya nyi-nirra ny-yorkiya.

*Wangarr Rrapa Gorlk  
 (Luk 16:13; 12:22-31)*

24 “Gala ana-nga a-yinmiya jama a-ji butula abirri-jirrapa bunggawa ngardapa ngardapa, minypa burr-bama burr-rrepara. Gala a-yinmiya. Jarra an-ngardapa bunggawa angata nipa an-mujama ngoyurra a-yerryerrmiya nula, rrapa an-nerranga nipa jal a-ni nula. Minypa an-molamola a-ni nula an-ngardapa, rrapa an-nerranga nipa a-dalaja a-ni. Gu-gurda ngacha minypa nginyipa gala ny-yinmiya gu-jirrapa jama ny-ji, minypa Wangarr gun-nika rrapa rrupiya nula.

25 “Gu-gurda nula ngaypa ngu-weya anagorrburrwa: Minyja ny-yinga ny-jata, gala barra ny-yorija ngguluwa nginyipa, minypa balaja nula mun-nga ny-bay rrapa bugula nula gun-nga ny-bay. Gala barra ny-yorija ngguluwa nginyipa ny-burrall, minypa mirikal nula mun-nga ny-barrnguma. Wurra ngarripa arr-nirra, arr-gata an-nga nula? Wurra jimarna bama ny-yinaga balaja ay-banga arr-workiya mun-gata nula, ya? Rrapa ngarripa arr-burrall, arr-gata an-nga nula? Wurra jimarna bama ny-yinaga mirikal ngarripa arr-barrngumiya arr-workiya mun-gata nula, ya? Wurra ngika, a-la! 26 Wurra bubu-borrwa burdacha jin-guyinda waykin jiny-boya jiny-yorkiya: Minypa Nyanyapa arrku jaga a-ganaja achila a-workiya, wuriya nipa gala jinyu-lamaja jiny-yorkiya rrapa gala jiny-yinmiya mu-ma mun-murra balaja rrapa m-barnja wupa gu-bala. Wurra nipa Nyanyapa arrku waykin a-nirra jiny-yucha a-workiya balaja nipa m-banga. Wurra nginyipa yama ny-borrwa gun-gata minypa gu-galiya yerrcha nipa

Wangarr jal a-nirra burrwa burr-guya, burdacha jarra marr a-yinaga jal a-nirra achila. Rrapa gun-gata minypa nipa jaga a-ganaja achila a-workiya burdacha, gun-narda minypa nipa jarra burr-guya jaga a-ganaja burrwa gu-galiya yercha rrapa nginyipa gala ny-yinmiya ny-yorija nggula minypa balaja rrapa gorlk rrapa gunnga. <sup>27</sup> Wurra nginyipa jimarna bama ny-yinaga gun-baykarda nyi-ni barra minypa nginyipa ny-yorijinga ngguluwa ny-yorkiya, ya? Wurra gala ny-yinmiya.

<sup>28</sup> “Rrapa an-nga nula ny-yorijinga mirikal? Wurra borrrwa gorrrgunya mun-guyinda mun-delipa mun-gata minypa mun-jawanya m-burnda mu-workiya. Nipa mun-gata gala jama mu-ji mu-workiya, rrapa gala mirikal mu-jarlapa nuluwa, wurra Nyanyapa arrku nipa wupa mu-jarlapurda a-workiya mun-gata mun-molamola. <sup>29</sup> Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Mun-gata minypa mun-jawanya m-burnda niya mu-workiya, ngayburrrpa ngubinacha nguburr-workiya mun-molamola; jarra an-gugaliya a-barrngumiya a-workiya mirikal, mun-gata marr mu-yinaga mun-molamola munirra nula. Minyjiya. An-gata Jolaman (Solomon) mu-ngoyurra bunggawa a-ni, nipa wuriya gorlk wana nula, wurra mun-nigipa burr-guta mirikal marr mu-yinanga mun-molamola; mun-gata mun-jawanya m-burnda mu-workiya gorrrgunya mun-guyinda, nipa jarra burr-guya mun-molamola.✧ <sup>30</sup> Wurpa lika gorrrgunya mu-

✧ 6:29 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

jirra mu-workiya rrapa barrwa gugu mu-werrpiya mu-workiya, mun-jangarrk aburr-birtarrmiya aburr-workiya, mu-rrongga. Gurgurda ngacha. Wurra gun-gata minypa Wangarr mun-molamola mu-jarlapurda a-workiya gorrngunya mun-gata barrwa mu-werrpiya mu-workiya, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa nggula ny-jurda nyi-gugaliya mirikal, wurra jarra nipa biy-wupa barra a-workiya barra ny-barrnguma. Wurra yama marr ny-balcha nula?

<sup>31</sup> “Gala barra gun-jaranga ny-borrwa. Gala barra ny-yengga minypa ‘Mun-nga ngubu-bay, a-lay? Waygaji gala mu-yu, ya?’ rrapa ‘Gun-nga ngubu-bay bugula, a-lay? Waygaji gala gu-ji, ya?’ rrapa ‘Mirikal mun-nga nguburr-barrnguma, a-lay? Waygaji gala mu-yu, ya?’ <sup>32</sup> Wurra gu-gatiya ngacha birripa gubu-borrwuja aburr-workiya aburr-gata minypa gala marn.gi nula Wangarr. Wurra nipiya jarra Nyanyapa arrku waykin anirra marn.gi gu-gata ngacha gun-nga nginyipa jal nyi-nirra ny-yorkiya. <sup>33</sup> Wurra nginyipa mu-ngoyurra ny-borrwa barra ny-yorkiya minypa nginyipa ny-yinmiya barra jama ny-ji Nyanyapa arrku gun-nika jal gun-guni rrapa ny-yinmiya barra jechinuwa nyi-ni nula, lika nipa biy-wu barra gu-gata ngacha minypa gun-nga nginyipa jal nyi-nirra. <sup>34</sup> Ganapiya, lika gala barra ny-yorija ana-barlpa nula. Nuwurra ana-barlpa barra nginyipa nyi-na rrapa ny-borrwa barra. Wurra gun-nga gun-derta geka ny-barripuna, gun-narda wupa ganapiya nggula barra nginyipa geka ny-borrwa.



## 7

*Buburr-jarlapiya — Gala Barra Nyiburr-yopachichiya**(Luk 6:37-38,41-42)*

<sup>1</sup> “Gala barra gun-nerra ny-borrwa burrrwa aburr-werranga, rrapa nipa Wangarr gala barra gun-nerra gu-borrwa nggula nginyipa.

<sup>2</sup> Ngardawa aburr-werranga nginyipa ny-yinmiya ny-borrwuja burrrwa ny-yorkiya rrapa burrr-yopurda burrr-guta, gu-gata ngacha minypa Wangarr biy-ngurrja barra nginyipa. Minypa nginyipa ny-yinmiya burrrwa ny-yorkiya aburr-werranga, gu-gata ngacha minypa guna-jeka barra nggula.\*

<sup>3</sup> “Wurra an-nga nula nginyipa nyi-nacha gun-delipa baluk gu-barrngumurra nula an-nginyipa worlapa nggu ana-mipila, wurra minypa gala ny-borrwiya gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra ngguluwa ny-mipila? <sup>4</sup> Wurra

nginyipa ny-jata gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra ngguluwa ny-mipila, an-nga nula an-nginyipa worlapa nggu nginyipa minypa ny-yeya nula, ‘Dericha, a-lay, ngaypa barra ngu-yerrnya nggula baluk ny-mipila gu-barrngumurra.’ <sup>5</sup> Wurra gun-gata jarra

minypa nginyipa waykin ny-molamola rrapa wupa ny-yerra. Wurra burdak gun-jong ny-mipila gu-barrngumurra ma, yerrnya yarlanga, barra nginyipa ny-jana rrapa gun-mola gu-ni

---

\* 7:2 Mark 4:24

nggula nginyipa barra ny-yerrnyja nula an-nginyipa worlapa nggu baluk ana-mipila gu-barrngumurra.

<sup>6</sup> “Rrapa gun-nerranga: Gun-nga gun-gata gun-japurra gun-guyinda, gala barra ny-yu an-gata gulukula; gala yapa a-ngukurdanyjiyan rrapa biy-barda. Rrapa gu-lawu an-guyinda minypa manimani abi-jarlapurda aburr-workiya, gala barra ny-yu bigibigi jin-guyinda; gala yapa bori-jipa a-rrenyjin. Ngardawa gulukula rrapa bigibigi gala marn.gi nula gun-gata gun-japurra gun-guyinda rrapa an-gata gu-lawu.

*Wenggana Rrapa Wechawecha Rrapa Duldulja Ngana Gu-jirra*

*(Luk 11:9-13)*

<sup>7</sup> “Wenggana, rrapa nginyipa ny-ma barra. Wechawecha, rrapa nginyipa ny-barripa barra. Duldulja ngana gu-jirra, rrapa nipa gu-lapkujamiya barra nggula. <sup>8</sup> Ngardawa ana-nga minypa a-wengganacha a-workiya, an-gatiya gu-mangga a-workiya; rrapa ana-nga a-wechawecharra a-workiya, an-gatiya gu-barripurda a-workiya; rrapa ana-nga a-dulduljinga a-jirra ngana gu-jirra, an-gatiya gu-lapkujamiya barra nula.

<sup>9</sup> “Ana-goyburrrpa wurra ny-yinga ny-jata gu-ngarda yerrcha burr-bokamurra, minyja an-nginyipa walkur biy-wenggana rakaraka, nginyipa gala ny-yinmiya ny-nyukurdanyjiya rrapa jandarra ny-yu. <sup>10</sup> Rrapa minyja nipa biy-wenggana jichicha, nginyipa gala ny-yinmiya ny-yu nguymbula. <sup>11</sup> Minypa ana-goyburrrpa

wuriya nyiburr-werra, wurra ana-goyburra marn.gi an-gungarda nyibu-wu gun-molamola gun-guyinda. Wurra Nyanyapa arrku waykin anirra, nipa warrpam an-molamola, rrapa aburr-gata aburr-yinmiyapa abu-wengganacha aburr-workiya, nipa burr-wu barra gun-molamola gun-guyinda.

<sup>12</sup> “Nginyipa ny-yinda barra burrwa ny-yorkiya aburr-werranga minypa nginyipa jal nyinirra birripa barra aburr-yirda nggula nginyipa. Gu-gurda ngacha banda gu-jirra joborr gun-guyinda gun-gata Wangarr a-wuna arrburra Mojich, rrapa mola gun-gata Wangarr gun-nika aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana.\*

*Barrnguma Minypa Gu-rruwurdola Ngana Gu-jirra*

*(Luk 13:24)*

<sup>13</sup> “Boy, barrnguma yi-gata gu-rruwurdola ngana gu-jirra. Wurra minyja nginyipa ny-ma gun-gata wana jarlakarr nginyipa barra ny-barrnguma yi-gata wana ngana gu-jirra, gun-narda minypa nginyipa ny-bengga barra gun-gata gu-bol. Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha gun-gata gubu-mangga aburr-workiya jarlakarr.

<sup>14</sup> Wurra minyja nginyipa ny-ma gun-delipa jarlakarr nginyipa barra ny-barrnguma yi-gata gu-rruwurdola ngana gu-jirra, gu-gurda ngacha minypa nginyipa ny-barripa barra wanngu gun-guni; wurpa lika gala aburr-jaranga gubu-barripa gun-gata.

---

\* 7:12 Luk 6:31

*Gun-jong Gun-guyinda Rrapa Balaja Nipa Mu-rrimanga*

*(Luk 6:43-44)*

<sup>15</sup> “Buburr-jarlapiya burrwa aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk. Bir-riya aburr-beya ana-gorrburrwa aburr-workiya minypa waykin aburr-molamola, minypa jinmaywapa jin-gumurna jip; wurra wupa birriya aburr-bachirra minypa an-maywapa an-mugat gu-ngarl nula a-wechawecharra. <sup>16</sup> Wurra ana-goyburrrpa barra nyirrbu-malawa aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda minypa birriya aburr-yinmiya aburr-workiya jama aburr-jirra. Minypa rrapa gun-maywapa ranginy ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-ma gurnal jibornangguna ji-guyinda, rrapa gala nguburr-yinmiya ngubu-ma mun-gubocha gu-lokula ana-guyinda, wurra ngika. <sup>17</sup> Ngardawa gun-molamola gun-jong mun-gata mun-molamola balaja mu-rrimanga mu-workiya, wurra gun-jong gun-gata gu-gorlapurda rrapa gun-nerra gu-rrimanga, gu-gata ngacha gun-jong gala mu-rrima mun-molamola balaja; wurra mun-nerra wupa jarra. <sup>18</sup> Gun-molamola gun-jong gala mun-nerra balaja mu-rrima mu-workiya, rrapa gun-jong gun-nerra gu-rrimanga gala mun-molamola mu-rrima. <sup>19</sup> Rrapa gun-jong gun-gata gala mu-rrima mun-molamola balaja, burraya gubu-gornda barra rrapa gubu-wurrigaka barra gu-bol. <sup>20</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa marn.gi nyiburr-ni barra burrwa aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk

✧ 7:19 Metiyu 3:10; Luk 3:9

minypa aburr-guyinmiya ngacha, minypa birripa aburr-yinmiya aburr-workiya jama aburr-jirra.✧

*Ngaypa Gala Marn.gi Ana-gorrburrwa  
(Luk 13:25-27)*

<sup>21</sup> “Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-weya apula aburr-workiya, aburr-yinaga apula, ‘Bunggawa, nginyipa ny-jurda Bunggawa!’ Aburr-yinagata aburr-workiya, wurra gun-narda wupa ngika minypa waykin Ngun-anya ana-murna aburr-ni barra. Jarra aburr-nga aburr-gata minypa jama aburr-jirra aburr-workiya Ngun-anya jal a-nirra, birripa aburr-gatiya wupa Ngun-anya ana-murna aburr-ni barra.

<sup>22</sup> “Nuwurra waypa jurdach guna-bamba, aburr-jaranga aburr-wengga barra apula, ‘Bunggawa, nginyipa ny-jarda Bunggawa, ngaw minyja ny-yengga, ngardawa nginyipa ny-yelangga ngayburrrpa bubu-menga nyiburr-workiyana minypa nyiburr-wena nyiburr-workiyana Wangarr gun-nika; rrapa mola nginyipa ny-yelangga bubu-menga nyiburr-workiyana, walkwalk an-guyinda nyibi-yerrnyjinga burrrwa nyiburr-workiyana; rrapa mola burr-ganyjarr jama nyiburr-ji nyiburr-workiyana nginyipa ny-yelangga.’ <sup>23</sup> Aburr-yirda barra aburr-wengga apula, wurra ngaypa barra ngu-yinda ngu-wengga burrrwa, ‘Ngaypa gala marn.gi ana-gorrburrwa. Buburr-boypa! Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-werra!’✧

*Meyali Gun-gata Minypa Bala Gubirri-gupuna  
Ngardapa Ngardapa  
(Luk 6:47-49)*

<sup>24</sup> “Ganapiya. Ana-nga an-gata a-galiyarra janguny ngaypa ngu-weya ngu-nirra, minyja nipa gu-borrwa a-bamba, an-gata an-gugaliya nipa minypa gun-maywapa ranginy minypa an-gata an-nerranga an-gugaliya jechinuwa gu-borrwurra, lika a-garlmuna, gu-jarlapuna nula gun-nigipa bala waykin gu-gurrema. <sup>25</sup> Lika yorr gu-bungguna gu-ji, rrapa bugula wana gu-ni, guna-werrwerrjinga guna-bamuna, rrapa barlmarrk wana gu-bena rrapa gu-buna gun-gata bala, wurra gala gu-rrumungarna; ngardawa an-gugaliya gu-jarlapuna gu-gurrema gu-jinyja gunderta gun-gorla. <sup>26</sup> Wurra jarra ana-nga an-gata nipa a-galiyarra janguny ngaypa ngu-weya ngu-nirra, wurra minypa gala gu-borrwa a-bamba, an-gata an-gugaliya nipa minypa gun-maywapa ranginy minypa barrwa an-nerranga an-gugaliya gala jechinuwa gu-borrwujarna, wurra gun-nigipa bala nipa gu-jarlapuna nula ana-jaranga. <sup>27</sup> Lika yorr gu-bungguna gu-ji, lika bugula wana gu-ni, guna-werrwerrjinga guna-bamuna, rrapa barlmarrk wana gu-bena rrapa gu-buna gun-gata bala, lika burr-guya gu-rrumurra, laka gu-ganya.”

*Jesus Gun-nika Ganyjarr*

<sup>28</sup> Ganapiya, lika Jesus gu-wulebana gun-gata janguny gun-guyinda, wurra aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga nula gun-gata nipa a-wena. <sup>29</sup> Ngardawa nipa wana

an-babalapa a-wena burrwa a-ni, rrapa ngika minypa aburr-birripa aburr-gata joborr marn.gi burrbi-negarra aburr-workiyana.✧

## 8

*Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Gun-guburlububurluja Gu-rrimarra*  
(Mark 1:40-45; Luk 5:12-16)

<sup>1</sup> Gun-gatiya waypa Jesus ana-bupiyana gu-bulgapulga wenga, lika aburr-murra wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra. <sup>2</sup> Rrapa an-gardapa an-gugaliya an-gata burr-guya an-jeja a-ngolkuja minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra, nipa ana-bona, Jesus ana-gochila ana-menama gu-rrana nula, lika a-wena nula, “Bunggawa, nginyipa ganyjarr n-dimanga barra minyja nginyipa jal nyi-ni, gun-nerra ny-yerrnyja apula rrapa minypa wanngu nguna-nega.”

<sup>3</sup> Lika Jesus mernda a-jirra a-jerrjangardawiyana, a-rrimarra an-gata an-jeja a-ngolkuja minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra. A-yinanga nula, “Ngaw, ngaypa jal ngu-nirra. Ny-molamiyapa barra!” Lika warrika gun-gata gun-nerra gu-bona nula an-gata an-gugaliya. <sup>4</sup> Lika Jesus burr-guya a-wena nula, “A-lay, galiya: Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna. Wurra gun-narda gun-nginyipa wupa janguny yongun nyi-nega barra. Wurra jechinuwa boy junggay yerrcha aburr-nirra, birripa barra bubu-na rrapa minyjak nginyipa barra burr-wu nula Wangarr an-nigipa.

---

✧ 7:29 Mark 1:22; Luk 4:32

Ngardawa gu-gurda ngacha Mojich (Moses) gu-gurmmurra gun-guwarr minypa barra wurra gama gorlk marn.gi aburr-ni nggula minypa gun-nerra gu-bona nggula.”✧

*An-gata Burr-ganyja A-workiya Rowm (Rome)  
An-guyinda An-dakal  
(Luk 7:1-10)*

<sup>5</sup> Gu-gata wenga lika Jesus a-bena gun-gata rrawa Gapárniam (Capernaum), lika an-gata burr-ganyja a-workiya Rowm (Rome) an-guyinda an-dakal, nipa ana-bona nula Jesus, lika a-ngiwija nula barra nipa Jesus a-gunggaja nula. <sup>6</sup> A-yinanga, “A-lay, Bunggawa, an-ngaypa an-mujama a-yorrrpurda a-yurra an-gaba rrawa. Nipa a-nyarlchinga rrapa burr-guya a-wurkurichinga.”

<sup>7</sup> Jesus a-wena, “Aya. Wurra ngaypa ngu-boy barra ngu-rrima, a-molamiya barra.”

<sup>8</sup> Wurra bunggawa an-gata burr-ganyja a-workiya an-dakal, nipa a-yinagata, “Ngika, a-la, Bunggawa, wurra ngaypa gala ngu-molamola rraka nyina-boy apula gun-ngaypa rrawa. Wurra minyja nginyipa ny-yengga, an-ngaypa an-mujama a-molamiya barra.

<sup>9</sup> Ngardawa ngaypa ngu-yinagatiya minypa nginyipa: Minypa an-nerranga mu-ngoyurra a-jirra apula, rrapa minypa ngaypa mu-ngoyurra ngu-jirra burrwa aburr-gata aburr-ngaypa an-dakal nguburr-ganyja ngu-workiya. Minypa an-ngardapa ngaypa ngu-weya nula ngu-workiya,

---

✧ **8:4** Leviticus 14:1-32



'Boy!' lika nipa a-boya a-workiya; rrapa an-nerranga ngaypa ngu-weya nula ngu-workiya, 'Guwa!' lika nipa ana-jarlabiya ana-workiya; rrapa an-ngaypa an-mujama ngaypa ngu-weya nula, 'Yinda jama ji,' lika nipa a-yinagata a-workiya jama a-jirra."

<sup>10</sup> Gun-narda Jesus a-galiyana minypa an-gata Rowm an-guyinda a-wena, lika nipa Jesus gochila a-barrjinga nula minypa nipa an-gata gu-werranga gu-rrawa wenga burr-guya marr a-balcha nuluwa. Lika nipa a-wena burrwa wurra gama gorlk aburr-gata aburrjurrmurrapa aburr-bamuna, a-yinagata burrwa, "Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral: Ngaypa gala ana-nga ngu-barripungarna an-gata Yichrayal (Israel) an-guyinda burr-guya marr a-balcharna minypa an-guna. <sup>11</sup> Minyjiya. Aburr-jaranga aburr-gata aburr-boy barra gurda marnnga jina-burrbeya wenga, rrapa marnnga jiy-bunggiya jiy-workiya wenga, lika aburr-raka barra burrwa Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob), rrapa wugupa mbi-bay barra aburr-ni balaja Nyanyapa arrku ana-murna.✧ <sup>12</sup> Wurra aburr-werranga aburr-guna jimarna Nyanyapa arrku ana-murna aburr-nirrarna, nipa burr-yerrnyja barra yarlanga, birripa barra aburr-ni an-munya gu-maya gu-jirra, rrapa minypa aburr-rruwuja barra aburr-ni aburr-workiya rrapa rrirra gubu-bay."✧

<sup>13</sup> Lika Jesus a-wena nula an-gata minypa andakal a-ganyja a-workiya, "Boy rrawa, rrapa

---

✧ **8:11** Luk 13:29 ✧ **8:12** Metiyu 22:13; 25:30; Luk 13:28

gu-yirda barra gu-ni nggula minypa gun-gata nginyipa marr ny-balcha apula.” Jesus a-yinagata a-wena, rrapa gatiya gugu ana-gata an-nika an-mujama a-molamiyana.

*Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha*

*(Mark 1:29-34; Luk 4:38-41)*

<sup>14</sup> Gu-gata wenga Jesus a-bamuna, a-bena Birta gun-nika rrawa. Lika gatiya Birta jin-nika jaburpa niya jinyu-nana nipa jiny-yorrpuna jiny-yu, minypa jin-donga jiny-ji. <sup>15</sup> Lika nipa Jesus jin-dimarra murna jiny-jirra, lika gu-derda gu-bona achila rrapa warrika nipa jiny-jarlmuna, lika balaja burr-wuna jiny-bona.

<sup>16</sup> Lika nuwurra waypa marnnga jiny-bungguna rrapa ana-munya gu-ni gu-bamuna, gu-galiya yerrcha burrbu-ganyja gurda nula Jesus aburr-jaranga aburr-gata walkwalk abirrimarra. Lika Jesus a-garlmuna, gun-ngardapa a-wena, walkwalk a-yerrnyjinga burrwa a-bona. Rrapa aburr-werranga aburr-gurderda nipa bin-dimarra, aburr-molamiyana; gala ana-nga a-ngukiyarna. <sup>17</sup> Nipa Jesus a-yinagata jama a-ji. Ngardawa Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Aychaya nipa wola a-ngurrjinga Jesus, a-yinagata,

“Nipa wupa gu-menga,  
 gu-yerrnyjinga arrburru gu-derda  
 nguburr-yorrpuna  
 rrapa mola gun-gata minypa werra arr-  
 negarra gu-ni.”<sup>☆</sup>

---

<sup>☆</sup> **8:17** Isaiah 53:4

*Jimarna Abu-jurrjurrmurna Jesus  
(Luk 9:57-62)*

<sup>18</sup> Gatiya waypa Jesus burr-nana aburr-murra wurra gama gorlk aburr-mulpiyana nula, lika nipa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina yercha wupa barra aburr-jurrwa gu-gapa gurarnba nipa Jesus burr-guta. <sup>19</sup> Wurra burdak an-ngardapa an-gugaliya an-gata joborr marn.gi an-gunega, nipa ana-bona nula Jesus, a-yinanga nula, “A-lay, Bunggawa, ngaypa barra ngiy-jurrjurrmapa barra ngu-workiya ay-yinda minypa yina gaya n-digirrga.”

<sup>20</sup> Wurra Jesus a-yinanga nula, “A-lay, nginyipa marn.gi an-gata gulukula an-mugat an-guyinda nipa gu-rrimanga rrawa gu-rralala a-yurra a-workiya, rrapa nginyipa marn.gi burdacha jin-guyinda gu-rrimanga nipa gu-gapulawuja jiny-yorkiya, wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya gala gu-rrima rrawa nipa a-yurra a-workiya.”

<sup>21</sup> Rrapa an-nerranga an-gugaliya an-gata a-jurrjurrmurra a-workiyana Jesus, nipa a-garlmuna, a-wena nula, “A-lay, Bunggawa, ngaw minyja burdak nguna-jerrma, ngu-jeka, anngaypa nyanyapa apa nyirri-ni, nuwurra ngunabawa, ngu-jurnumba?”

<sup>22</sup> Wurra Jesus a-wena, “Nguna-jurrjurrma ngaypa. Wurra an-gugaliya a-juwiya a-workiya bawa burrwa aburr-werranga gala wanngu aburr-ni; birripa abu-jurnumba barra.”

*Jesus Gu-jobujobuna Barlmarrk Rrapa Bartpa  
(Mark 4:35-41; Luk 8:22-25)*

<sup>23</sup> Ganapiya, lika Jesus a-gortkurrchinga mu-michiyang aburr-yigipa jawina aburr-nirra, lika aburr-jurrwurra aburr-bamuna wugupa. <sup>24</sup> Lika gatiya gugu gojilapa barlmarrk wana gu-bena burrwa, rrapa michiyang birripa mbi-borrwurra jimarna mu-guybun; wurra Jesus nipa a-yu. <sup>25</sup> Lika aburr-yigipa jawina aburr-garlmuna, abu-jortkarra, “Bunggawa, a-lay, gunggaja ar-burrwa! Gala yapa nguburr-guybun!”

<sup>26</sup> Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Awa! Ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra, gun-narda gun-delipa wupa, ya?” Lika nipa a-garlmuna, gu-jobujobuna, lika gatiya gugu warrpam gu-ngochinga barlmarrk rrapa bartpa.

<sup>27</sup> Lika aburr-gata gu-galiya yerrcha gochila aburr-barrjinga. Lika aburr-wengganachichiyana aburr-ni. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, an-guna an-guyinmiya ngacha? Minyja bartpa rrapa barlmarrk nipa gu-jobujoburda a-boya, gu-galiyarra nula, ngarla!”

*Jesus Wanngu Bijirri-negarra Walkwalk Abirri-dimarra*

*(Mark 5:1-20; Luk 8:26-39)*

<sup>28</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa Jesus a-bena rrawa gu-gapa gu-rrarnba gun-nelangga Gerrara (Gadara), nipa a-bena butula abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha walkwalk abirri-dimarra. Gu-gurrema gu-ngarnama yi-gata wupa abu-gurrmunga aburr-workiya an-gugaliya a-juwiya a-workiya, gu-gatiya wenga gu-ngarnama bitipa abirri-bena gurda nula Jesus. Minypa bitipa burr-guya abirri-bachirra,

rrapa gala ana-nga gun-gata jarlakarr gu-ma a-workiya, wurra aburr-gurkuja butula. <sup>29</sup> Gun-gatiya waypa abirri-bena nula Jesus, warrika abirri-gonyjinga, “Nginyipa ny-jurda Wangarr biy-yika Walkur, an-nga nula nginyipa nyina-bona arrburrwa? Yina ngarla nyirr-yerrnya barra ngayburrpa gala burdak gun-balmapa gu-nirrarna, ya?”

<sup>30</sup> Rrapa balay ngika jin-murra bigibigi jin-gata jin-bulapalawa m-banga jiny-boya. <sup>31</sup> Lika aburr-gata walkwalk yerrcha burr-guya aburr-wena nula Jesus, aburr-yinagata, “Minyja nginyipa nyirr-yerrnya, ngaw minyja nyirr-jerrma yi-gata bigibigi jin-bulawa jiny-jirra?”

<sup>32</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Buburr-boy.” Lika birripa aburr-bena gurda, burrbu-bawuna abirri-gata gu-galiya yerrcha, lika aburr-bona yi-gata bigibigi jiny-jirra. Lika jin-gata bigibigi jin-bulapalawa gu-bulgapulga gu-bukula jiny-bupiyana jiny-yurtchinga; jiny-yurtchingapa gu-bugula jiny-juybuna gu-bulgapulga gu-gera.

<sup>33</sup> Rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha jaga aburr-ganana aburr-workiyana jin-gata bigibigi jin-guyinda, birripa aburr-yurtchinga, gu-murna rrawa gubu-ngurrjinga burrwa burr-gurla gun-gata janguny, minypa bigibigi jiny-yinmiyana, rrapa abirri-gata gu-galiya yerrcha walkwalk abirri-dimarra gu-yinmiyana gu-ni butula.

<sup>34</sup> Lika aburr-murra wurra gama gorlk aburr-garlmuna, rrawa wenga aburr-bona, aburr-bena nula Jesus. Rrapa gun-gatiya waypa birripa abinana Jesus, lika aburr-ngiwija nula gun-birripa

rrawa gun-gata wana gun-bapala nipa barra gu-bawa a-boy.

## 9

### *Jesus Wanngu A-negarra An-nyarl kuch (Mark 2:1-12; Luk 5:17-26)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika Jesus a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika a-jekarra gu-gapa gu-rrarnba gu-yigipa gu-rrawa. <sup>2</sup> Lika warrika abu-ganyja gurda nula an-nyarl kuch an-gata mu-yigipa mu-garrung a-yu. Rrapa gun-gatiya waypa Jesus gu-nana burrwa minypa birripa burr-guya marr aburr-balcha nula aburr-ni, lika nipa a-wena nula an-nyarl kuch, "A-lay, walkur, ganapa gurkuja! Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula," a-yinagata nula.

<sup>3</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega, birripa bama aburr-jirra wupa gubu-borrwurra aburr-ni, "An-guna an-gugaliya a-weya a-nirra, wana a-negiya a-nirra nula Wangarr, ngarla!"

<sup>4</sup> Wurra Jesus gu-nana burrwa gun-gata birripa gubu-borrwurra nula, lika nipa a-wena burrwa, "An-nga nula gun-nerra gun-guyinda ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja nyiburrr-nirra wu-parnana nyiburrr-ngurrnga? <sup>5</sup> Wurra gun-nga gun-guna jimarna ana-goyburrrpa bama nyiburrr-yinaga gun-derta apula rraka ngaypa ngu-yirda nula an-guna? Minyja ngu-yinda nula, 'Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula,' gu-gurda ngacha, ya,

wurra minyja ngu-yinda nula, ‘Garlma, jar-labiya’? <sup>6</sup> Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga gun-guniya rrawa nipa barra baywarra gu-nega ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra.” Lika a-wena nula an-nyarlkuch, “Garlma, jinyja! Mun-nginyipa gar-rung ma, lika bamiya boy rrawa!” <sup>7</sup> Lika nipa an-gata an-gugaliya a-garlmuna, lika garrung mu-menga, a-bamiyana a-bona rrawa. <sup>8</sup> Rrapa gun-gatiya waypa aburr-jaranga aburr-gata abi-nana, lika gochila aburr-barrjinga, rrapa Wangarr aburrmaymbuna ngardawa minypa nipa burrwuna gu-galiya yerrcha gu-gata ngacha ganyjarr.

*Jesus A-gonyjinga Nula Metiyu (Matthew)  
(Mark 2:13-17; Luk 5:27-32)*

<sup>9</sup> Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, lika a-bamuna, a-nana an-gugaliya an-nelangga Metiyu (Matthew) gatiya gu-birlapirla nipa a-ni a-workiyana rrapa jama a-ji. Nipa an-mujama nula gapman (government) rrupiya mu-menga nula a-workiyana, gu-galiya yerrcha burr-gaypuna. Wurra Jesus a-wena nula, “Guwa! Nguna-jurrjurrma.” Lika nipa Metiyu a-garlmuna, lika a-jurrjurrmurra Jesus.

<sup>10</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni gun-gata Metiyu gun-nika rrawa, rrapa aburr-werranga aburr-bona gurda, aburr-mulpiyana burrwa, wugupa mbi-barra aburr-ni. Minypa aburr-jaranga aburr-gata aburr-mujama nula gapman

rrupiya mbi-menga nula aburr-workiyana, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypuna, rrapa mola aburr-werranga aburr-gata aburr-werra burrguta, birripa wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni. <sup>11</sup> Rrapa gun-narda waypa Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-gata gubi-nana, lika burrbu-wengganana aburr-ni Jesus burr-yika jawina, aburr-yinanga burrwa, “An-ga nula an-goyburra bunggawa wugupa burrwa aburr-guna mbi-banga aburr-nirra? Wurra aburr-guna birripa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya minypa wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, ngarla! Rrapa aburr-werranga aburr-guna birripa burrguta aburr-werra!”<sup>✧</sup>

<sup>12</sup> Wurra gun-narda Jesus a-galiyana burrwa aburr-wena, lika nipa gu-ngurrjinga burrwa, “Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-mola, birripa gala jal aburr-ni an-buburda barra bindima; wurra aburr-gata aburr-yorrapurda birripa wupa jarra. <sup>13</sup> Buburr-boy, marn.gi buburr-ni gun-ga meyali gun-gata janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, ‘Ngaypa jal ngu-nirra jimarna ana-goyburra burr-guya nyiburr-mola nyiburr-nirrarna burrwa gu-galiya yerrcha; wurra ngaypa gala jal ngu-ni gun-gata minypa minyjak jin-guyinda nyibu-burnda nyiburr-workiya rrapa nyibi-yalpurda apula.’ Minyja bububorrwa: ngaypa gala nguna-boyarna burrwa aburr-gata minypa jechinuwa aburr-nirra; wurra jarra ngaypa nguna-bona burrwa aburr-gata aburr-werra birripa barra gun-nerra gubu-

---

✧ 9:11 Luk 15:1-2



bawa.”☆

*Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya  
Rrapa Wangarr Abu-wengganacha  
(Mark 2:18-22; Luk 5:33-39)*

<sup>14</sup> Lika Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiyana, nipa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula Jesus rrapa abu-wengganana, “A-lay, an-nga nula ngayburrrpa nyiburr-guna rrapa Berachi yerrcha burr-guta wolawola balaja nyibu-bawuja nyiburr-workiya minypa gun-gayburrrpa gun-guwarr, wurra aburr-nginyipa jawina gala balaja mbi-bawa aburr-workiya?” Aburr-yinagata aburr-wena nula.

<sup>15</sup> Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga, “Gun-narda ana-goyburrrpa ngunabu-wengganana, wurra marrka bubu-borrwa gun-guna gun-maywapa ranginy barra marn.gi nyiburr-ni: Minypa an-ngardapa gochila arranapa nipa jiny-ma barra jin-nigipa gama, rrapa gatiya waypa aburr-yigipa jawina aburr-mulpiya nula balaja barra mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha burrinyjula, birripa gala aburr-yinmiya wargugu aburr-ni; jarra nipa an-gata burdak wugupa burrwa. Wurra barrwa guna-bamburda aburr-werranga burrbu-gaypa barra, lika abu-ga barra aburr-boy. Gun-gatiya jarra minypa aburr-yigipa jawina balaja mbi-bawa barra.

<sup>16</sup> “Rrapa minypa ana-goyburrrpa nyibur-ngurrjinga apula gun-goyburrrpa gun-guwarr,

---

☆ **9:13** Metiyu 12:7; Hosea 6:6

jarra ngaypa minypa nguna-ganyja ana-gorrurrwa gun-geka janguny. Rrapa gun-narda nula marrka bubu-borrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: Minyja mun-delipa mun-gata mirikal mun-maywa m-barrja rrapa ay-birlpa, wurra gala arr-yinmiya mu-geka mu-guyinda ay-birlpa mun-gata mun-maywa. Gala yapa jurdach ay-wepa rrapa mun-gata mun-geka mu-ngoyurra ay-barnjinga galapa mun-delipa mu-ningin m-bamun, rrapa mun-gata ay-birlpana mu-garlmapa wana mun-babalapa m-barrjin.

17 “Rrapa barrwa gun-maywapa minypa angugaliya an-gata wayin (wine) mu-jarlapurda a-workiya: Nipa mun-girra mu-mangga, lika jimaliyarra ji-guyinda mu-jerrjerrjinga a-workiya yi-gata wupa, wurra nipa gala a-yinmiya jin-gata jin-maywa ji-guyinda mu-jerrjerrja, mu-ngoyurra jinyu-derichinga. Wurra mun-girra m-bongbongja rrapa wana mu-ni, galapa jin-gata jin-maliyarra jiny-birljin minypa mun-gata mun-girra m-boga mu-jingin rrapa jin-gata jin-maliyarra gun-nyagara gu-ningin. Wurra jarra mun-geka wayin mbi-jerrjerrjinga aburr-workiya jimaliyarra ji-guyinda ji-geka, lika wayin mun-gata mun-molamola mu-ni barra rrapa jin-maliyarra jin-molamola jinyu-ni barra burr-guta.”

*Jesus Wanngu Bijirrinu-negarra Jayrach (Jairus) Jin-nika Jin-walkurpa Rrapa Jin-nerranga*

*Jin-gata Gipa Jemberr Gun-jaranga Jiny-yorrrpuna Jiny-yu*

*(Mark 5:21-43; Luk 8:40-56)*

<sup>18</sup> Gun-gatiya Jesus a-wena a-ni, an-ngardapa an-gugaliya an-gata jaga a-ganaja a-workiya gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa ana-bona, ana-menama gu-rrana nula Jesus, a-yinanga nula, “Jin-ngaypa walkur jin-guna waya gun-nyagara gu-ni, wurra guwa, arr-boy barra n-dima, barra nipa wanngu jinyu-ni.”

<sup>19</sup> Lika Jesus a-garlmuna, nipa rrapa aburr-yigipa jawina wugupa abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna an-gata gun-nigipa rrawa.

<sup>20</sup> Wurra jin-ngardapa gama jin-gata jiny-jortchinga jiny-yorkiyana gun-gatiya nipa jiny-yorrrpuna jiny-yu gun-bulawa jemberr minypa 12, nipa ana-jonama jina-bamuna nula Jesus, lika mirikal murna mu-jirra mu-rrimarra nula.

<sup>21</sup> Ngardawa nipa bama jiny-yinanga, “Minyja ngaypa ngu-rrima nula mirikal barra ngaypa ngaypa barlmarrk, lika ngu-molamiya.”

<sup>22</sup> Gun-gatiya gugu Jesus a-ngukurdanyjiyana, jinyu-nana, lika a-wena achila, “Nginyipa ny-jurdiya, walkur, ganapa gurkuja. Wurra nginyipa ngardawa marr ny-balcha apula, lika nginyipa ny-molamiyana.” A-yinagata a-wena achila, ganapiya, lika jinyu-derichinga mu-ngoyurra jiny-jortchinga jiny-ji.

<sup>23</sup> Ganapiya, lika nuwurra waypa Jesus a-bena an-gata jaga an-gugana gun-nika rrawa, nipa burr-nana wupa gu-bala aburr-japarndiyana aburr-ni, rrapa minypa wurra gama gorlk

gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-bamuna aburr-rruwujana. <sup>24</sup> Lika nipa a-wena burrrwa, “Buburr-bengga buburr-yurtcha! Jin-guna delipa gala jiny-juwiyarna, wurra nipa jarra jiny-yurra.” Lika birripa aburr-gurdachinga nula. <sup>25</sup> Wurra gun-gata waypa nipa burr-yerrnyjinga, lika gu-gatiya wenga a-barrngumurra wupa gu-ngarnama nipa delipa jiny-juwuna jiny-yunya gatiya. Lika murna jiny-jirra jin-dimarra, lika nipa jiny-jarlmuna. <sup>26</sup> Rrapa janguny gun-gata gu-barrjekarra gu-gata gu-rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana.

*Jesus Bijirri-dimarra Abirri-jirrapa Gu-galiya Yerrcha Abirri-gapula Mipila Abirri-jirra*

<sup>27</sup> Lika Jesus gu-bawuna a-bona gun-gata rrawa, lika a-bamuna, rrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-gapula mipila abirri-jirra bitipa abirri-garlmuna, abirri-jurrjurrmurra abirri-bamuna. Abirri-gonyjinga abirri-ni, “A-lay, gunggaja atila, a-lay, ny-junarda nipa Daybit (David) murna biy-wuna arrburra.”

<sup>28</sup> Rrapa nuwurra waypa Jesus a-bena rrawa rrapa a-barrngumurra wupa gu-bala, lika bitipa abirri-gata abirri-gapula abirri-barrngumurra rrapa abirri-bona gurda nula. Lika Jesus bijirri-wengganana, “Ana-gotipa marr nyirri-balcharra apula, ya, ngaypa barra ajirri-dima?”

“Ngaw, Bunggawa!” bitipa abirri-yinagata.

<sup>29</sup> Lika Jesus bijirri-dimarra mipila abirri-jirra, lika a-wena, “Ganapiya. Gu-yirda barra gu-ni minypa ana-gotipa marr nyirri-balcharra apula.” <sup>30</sup> Lika abirri-molamiyana, mun-barra

gugu abirri-ganana. Lika Jesus burr-guya a-wena butula, a-yinagata, “Gun-narda gala barra nyirri-wengga burrwa wurra gama gorlk minypa geke ajirri-jarlapuna.”

<sup>31</sup> Wurra bitipa abirri-bona, gubirri-ngurrjinga abirri-bona, lika janguny gu-barrjekarra nula Jesus, lika aburr-galiyana gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya.

<sup>32</sup> Wurra gun-gatiya waypa bitipa abirri-bona, aburr-werranga gugu abu-ganyja gurda nula Jesus an-ngardapa an-nganamukmuk gala a-yinmiya a-wengga, ngardawa walkwalk a-rrimanga. <sup>33</sup> Lika gatiya waypa walkwalk a-yerrnyjinga nula, nipa gugu an-gugaliya a-wena. Rrapa wurra gama gorlk aburr-gata gochila aburr-barrjinga, aburr-yinanga, “Gugurda ngacha ngayburrrpa gala ngubi-nacharna nguburr-workiyarna nguburr-gunaga Yichrayal (Israel) nguburr-bapurrr!”

<sup>34</sup> Wurra Berachi yerrcha aburr-gata aburr-bachirra nula Jesus, birripa aburr-wena, “Ngika, wurra an-gata minypa walkwalk yerrcha burrganyja a-workiya, nipa jarra a-wuna ganyjarr, an-guna burr-yerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda.”✧

### *Aburr-yinmiyapa Gala Aburr-jaranga Aburr-mujama*

<sup>35</sup> Jesus mu-nguy a-bamuna gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gu-delipa rrapa wana. Minypa bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya

---

✧ **9:34** Metiyu 10:25; 12:24; Mark 3:22; Luk 11:15

marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa gu-gata gu-bala a-barrngumurra, a-bena burrwa a-workiyana, rrapa janguny marn.gi burr-negarra a-ni. Nipa gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana gun-molamola janguny, minypa gun-nardiya gugu rum gun-gata waykin wenga. Rrapa nipa bin-dimarra, aburr-molamiyana gu-galiya yerrcha gu-gata gu-derda birripa gubirrimarra, minypa ngoyurra gun-derta burrguta.✧ <sup>36</sup> Rrapa gatiya waypa burr-nana aburr-murra wurra gama gorlk, nipa a-worijinga burrwa, ngardawa birripa aburr-werra aburr-ni minypa jin-maywapa jip jin-guyinda jin-gata gala ana-nga jaga a-gana achila a-workiya.✧ <sup>37</sup> Minypa nipa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Aburr-gata wurra gama gorlk, birripa minypa mun-maywapa balaja mun-murra mu-jinyjarra mun-mola, wurra aburr-yinpa gala aburr-jaranga aburr-mujama rraaka mbi-ma. <sup>38</sup> Wurra bubu-wenggana Bung-gawa mu-gata nula balaja, barra nipa burr-jerrma aburr-mujama, birripa barra aburr-boy, mbi-ma nula mun-nigipa mun-gata gipa mu-molamiyana.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, [minypa gun-narda ngika balaja mu-ngurrjinga, wurra jarra gu-galiya yerrcha nuluwa Wangarr.]✧

## 10

---

✧ **9:35** Metiyu 4:23; Mark 1:39; Luk 4:44 ✧ **9:36** Numbers 27:17; 1 Kings 22:17; 2 Chronicles 18:16; Ezekiel 34:5; Zechariah 10:2; Mark 6:34 ✧ **9:38** Luk 10:2

*Jesus Burr-yika 12 Gu-galiya Yerrcha  
(Mark 3:13-19; Luk 6:12-16)*

<sup>1</sup> Jesus a-gonyjinga burruwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12, lika nipa burruwuna ganyjarr birripa barra abi-yerrnyja burruwa wurra gama gorlk walkwalk an-guyinda, rrapa mola burubi-rrima, aburr-molamiya gu-gata gu-derda birripa gubi-rrimarra minypa ngoyurra gun-derta burru-guta. <sup>2</sup> Minypa Jesus burru-yika aburr-mujama arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-gunaga aburr-welangga: Minypa mu-ngoyurra a-jirra Jayman (Simon) an-gata an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-workiya Birta (Peter), barruwa an-nigipa worlapa niya Andru (Andrew); rrapa mola Jeymch (James) rrapa an-nigipa worlapa niya Jon (John) abirri-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha; <sup>3</sup> rrapa mola Bilip (Philip), Bartólamiyu (Bartholomew), Domach (Thomas), rrapa Metiyu (Matthew) an-gata an-mujama nula gapman rrupiya mu-mangga nula a-workiya, gu-galiya yerrcha burru-gaypurda; rrapa Jeymch an-gata Alpiyach (Alphaeus) an-nika walkur; rrapa mola Jerriyich (Thaddaeus), <sup>4</sup> rrapa Jayman an-gata burru-guya gu-borruwurra rrawa; rrapa Jur-rach Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata jurdach aburr-bachirra murna burru-wuna Jesus.

*Jesus Gu-jarlapuna A-wena — Burr-jerrma Barra  
(Mark 6:7-13; Luk 9:1-6)*

<sup>5</sup> Aburr-gurdiya wupa Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha nipa burr-jerrmarra. Minypa nipa gu-jarlapuna a-wena burrwa, “Gala barra nyiburr-boy gun-gata rrawa Jentayl (Gentile) aburr-bapurr aburr-nirra o Jimériya (Samaria) rrawa gu-jirra gu-boya. <sup>6</sup> Wurra Yichrayal (Israel) aburr-bapurr buburr-boy burrwa, aburr-gatiya minypa jin-maywapa jin-gumurna jip jinyu-lijiwarriyana. <sup>7</sup> Buburr-boy, buburr-wengga burrwa gun-birripa rrawa gu-jirra gu-boya, buburr-yinda burrwa, ‘Gun-guniya gugu yi-gurrepa gu-jirra gu-boya rum gun-gata waykin wenga.’ <sup>8</sup> Burrbi-rrima aburr-gurderdakurderda, rrapa burrbu-jarrkarra mu-ngoyurra aburr-juwuna. Burrbi-rrima aburr-gata aburr-jeja aburr-ngolkuja, minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimanga, rrapa walkwalk an-guyinda bubu-yerrnya burrwa wurra gama gorlk. Minypa ana-goyburrrpa ganyjarr nyibu-menga burr-rrupiya ngika, buburr-yirda buburr-gunggaja burrwa wurra gama gorlk; gala barra rrupiya nyiburr-ngiwija burrwa. <sup>9</sup> Rrapa mola gala barra rrupiya nyibu-barrba, nyibu-ga, minypa goldan rrapa jilpa (silver) rrapa mun-delipa mun-guyinda; wurra bubu-bawa. <sup>10</sup> Gala barra nyibu-borrwa gun-gata minypa gu-baykarda nyiburr-boy barra. Gala barra burlupurr nyiburr-birringgiya rrapa nyibu-barrba gun-nga. Gala barra nyibu-ga mola mun-nerranga mun-gumirrka rrapa mola gun-nerranga nyiburr-barrngumiya nyiburr-workiya rrepara nyiburr-jirra, rrapa minypa



gun-gugarlakarlaja gun-jong. Ngardawa an-mujama an-guyinda wurra gama gorlk barra abu-wu aburr-workiya mun-nga mun-gata nipa jal a-nirra.✧

<sup>11</sup> “Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-bengga gun-gata gu-murna rrawa, gatiya nyiburr-wechawecha barra ana-nga an-mola gu-yigipa gu-rrawa barra nyiburr-ni, lika gatiya barra nyiburr-ni, nuwurra gun-gata gu-murna rrawa nyibu-bawa. <sup>12</sup> Rrapa gun-gatiya waypa ana-goyburrrpa nyiburr-bengga burrrwa nyiburr-workiya gu-birripa gu-rrawa, gun-molamola buburr-wengga burrrwa buburr-workiya minypa Wangarr barra wugupa burrrwa. <sup>13</sup> Barra minyja gu-galiya yerrcha gun-gata rrawa aburr-gonyja gurda ana-gorrburrrwa, birripa aburr-yirdapa barra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-wena; aburr-molamola aburr-nipa barra aburr-workiya, gala barra minypa gun-nga gubu-borrwa aburr-ni. Wurra minyja gala aburr-gonyja gurda ana-gorrburrrwa, ganapiya, gun-gata nyiburr-wena burrrwa gun-molamola, gun-narda gu-ngukiya barra rrapa minypa gunajeka barra ana-gorrburrrwa. <sup>14</sup> Rrapa minyja aburr-nga aburr-gata gala aburr-gonyja gurda ana-gorrburrrwa rrapa gala aburr-galiya ana-gorrburrrwa janguny, lika bubu-bawa gun-gata rrawa, rrapa rrawa gu-gera lika gatiya buburr-wepiya rrepara nyiburr-jirra baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa.✧ <sup>15</sup> Ngardawa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burral: Jurdach guna-

✧ **10:10** 1 Gorint 9:14; 1 Dimati 5:18 ✧ **10:14** Jama Aburr-ji 13:51

bamburda Wangarr barra burr-mari a-wengga, birripa gu-gata burr-yika gu-rrawa burr-guya gun-nerra gu-ni barra burrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram (Sodom) rrapa Gumóra (Gomorrah), birripa marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni burrwa!✧ ✧

*Werra Gun-gunega Gun-gubu  
(Mark 13:9-13; Luk 21:12-17)*

<sup>16</sup> “Buburr-galiya apula! Ngaypa arr-jerrma barra ana-goyburrrpa minypa jin-maywapa jin-gumurna jip, wurpa lika ngaypa arr-jerrma barra minypa gun-maywapa ranginy rrawa an-muworduk a-rrigirrgnga a-workiya. Buburr-jarlapiya minypa gun-maywapa nguymbula a-jarlapiya a-boya a-workiya; wurra nyiburr-dor buburr-ni buburr-workiya minypa jin-maywapa mukumul jin-guyinda gala gun-nga gun-nerra gu-rrima jiny-yorkiya.✧ <sup>17</sup> Gu-galiya yerrcha buburr-jarlapiya burrwa. Ngardawa aburr-werranga aburr-gata aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa, nyirrbi-rrima barra, nyirrbu-ga barra, nyirrbu-barnja barra Ju yerrcha ganychila (councillor) birripa aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Rrapa gata gu-bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, birripa nyirrbu-jurrburaykujama barra ana-goyburrrpa. <sup>18</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa jawina, birripa barrwa nyirrbi-rrima barra, nyirrbu-ga barra, nyirrbu-barnja gapman

✧ **10:15** Luk 10:4-12 ✧ **10:15** Metiyu 11:24; Genesis 19:24-28

✧ **10:16** Luk 10:3

an-guyinda a-yinmiya barra a-wengga an-mumurna an-guyinda burr-guta. Wurra jarra ana-goyburrrpa barra ngaypa ngunabu-ngurrja barra burrrwa aburr-gata bunggawa yerrcha. Gu-gurda ngacha minypa bunggawa an-guyinda rrapa mola Jentayl yerrcha aburr-galiya barra gun-guna gun-molamola janguny. <sup>19</sup> Gatiya waypa birripa nyirrbu-ga aburr-bamba aburr-gata aburr-yinmiya barra aburr-wengga, gala barra nyibu-borrwa nyiburr-ni ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga. Wurra gatiya gugu Wangarr nyirr-wu barra gun-gata gun-nga ana-goyburrrpa barra nyiburr-wengga. <sup>20</sup> Minypa gun-gata ana-goyburrrpa nyiburr-wengga barra ngardawa ana-goyburrrpa wupa nyanma ngika, wurra Nyanyapa Arrku An-mawunga nipa wupa nyanma jarra.✧

<sup>21</sup> “Rrapa gu-galiya yerrcha burrbi-rrima barra aburr-workiya aburr-birripa worlapa burra yerrcha, ngarla, rrapa burrbu-barnja barra aburr-workiya barra aburr-juwa. Rrapa nyanyapa burra yerrcha aburr-yirda barra burrrwa aburr-birripa gu-ngarda yerrcha. Rrapa delipa yerrcha aburr-garlma barra, aburr-bachirramiya barra burrrwa aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha rrapa mampa burra yerrcha, lika burrbu-barnja barra aburr-workiya barra aburr-juwa.✧ <sup>22</sup> Rrapa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa. Wurra ny-yinga ny-jata minyja

---

✧ **10:20** Mark 13:9-11; Luk 12:11-12; 21:12-15 ✧ **10:21** Mark 13:12; Luk 21:16

gala ny-jeka, wurra minypa ny-jinyjapa barra ny-yorkiya, nuwurra nginyipa jurdach wanngu nyini barra.✧ <sup>23</sup> Minyja birripa werra nyirrbu-bu gu-ngardapa gu-rrawa, wurra buburr-lijiwarriya burrwa, buburr-boy gu-werranga gu-rrawa. Ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Gun-gata ana-goyurra gugu gala barra nyibu-wuleba gun-goyburrrpa jama gun-guna rrawa gu-jirra gu-boya Yichrayal, wurra ni-gugu an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.

<sup>24</sup> “An-gugaliya ana-nga an-gata marn.gi anirra a-bamburda, nipa gala a-yinmiya a-beyba an-nigipa marn.gi a-nenga a-workiya. Rrapa an-mujama an-guyinda nipa gala a-yinmiya a-beyba an-nigipa bunggawa.✧ <sup>25</sup> Wurra an-gugaliya minyja nipa a-ni minypa an-nigipa marn.gi a-nenga a-workiya rrapa minypa an-nigipa bunggawa a-nirra, an-gata an-gugaliya gala barra barrwa gun-nga nipa jal a-ni. Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ng-gunaga mu-ngoyurra ngu-jirra ana-gorrburrwa birripa ngunabu-yopuna, jimarna bama aburr-yinanga ngaypa Biyíljabap (Beelzebub) an-gata gun-nerra an-gurrimapa; rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-galiya yerrcha, birripa mu-nguy burr-guya gun-nerra aburr-wengga barra ana-gorrburrwa.✧

*Ana-nga Barra Arr-gurkuja Nula  
(Luk 12:2-7)*

---

✧ **10:22** Metiyu 24:9,13; Mark 13:13; Luk 21:17 ✧ **10:24** Luk 6:40; Jon 13:16; 15:20 ✧ **10:25** Metiyu 9:34; 12:24; Mark 3:22; Luk 11:15

<sup>26</sup> “Wurra ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-gurkuja burrrwa gu-galiya yerrcha. Wurra gun-nga gun-gata gu-yilkakiya gu-yurra, burraya gu-garlma barra yarlanga gu-yu. Rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, burraya aburr-jaranga marn.gi aburr-ni barra gun-gata.✧

<sup>27</sup> Gun-guniya ana-munya gu-nirra gun-nga gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, nuwurra waypa rrengarrena gu-ni, ana-goyburrrpa barra nyibu-ngurrja burrrwa wurra gama gorlk. Minypa gun-nga ana-goyburrrpa nyiburr-galiyarra ngaypa yongun ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, nuwurra jurdach ana-goyburrrpa barra nyiburr-jabarrcha nyiburr-jirrawa.

<sup>28</sup> Gala barra nyiburr-gurkuja burrrwa aburr-gata minypa nyiburr-burrall wupa nyirrbu-bun rrapa gala aburr-yinmiya nyiburr-ngurrnga nyirrbu-bu. Wurra jarra buburr-gurkuja nula nipa wupa an-ngardapa Wangarr an-gata ganyjarr gu-rrimanga an-gugaliya a-bu yi-gata gu-bol, minypa an-burrall an-ngurrnga burrr-guta.

<sup>29</sup> Minyja bubu-borrwa jin-delipa burdacha jin-guyinda ana-goyburrrpa wolawola bayim nyiburr-nirra nyiburr-workiya. Minypa nyibu-barnjinga nyiburr-workiya mun-ngardapa wupa mun-delipa rrupiya rrapa nyibu-mangga nyiburr-workiya abirriny-jirrapa jin-gata burdacha. Wurra wuriya gala rrupiya wana achila jin-gata, wurra gala jin-ngardapa jinybungga jiny-yorkiya gu-jel, wurra minyja gunnarda Nyanyapa arrku gu-borrrurra achila.

---

✧ **10:26** Mark 4:22; Luk 8:17

<sup>30</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nipa Nyanyapa arku marn.gi ana-gorrburrwa gun-bulapalawa, gun-gata burr-guta minypa mun-gata mejimija nyiburr-bama mu-yinmiyapa nyibi-rrimanga. Gu-gurda ngacha minypa nipa burr-guya nyirrborruja a-workiya rrapa gurrurta gu-rrimanga ana-gorrburrwa. <sup>31</sup> Ganapiya, lika gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra minypa jin-gata jin-delipa burdacha nipa Nyanyapa arrku jal a-nirra achila, ana-goyburrrpa jarra nipa burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa.

*Arr-malcha Nula Christ Rrapa Ngika Ayromyerrnyja*

*(Luk 12:8-9)*

<sup>32</sup> “Minyja ana-nga gala a-jordajiya, wurra minypa a-wengga gatiya gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra nula aburr-nirra minypa nipa an-gata an-ngaypa jawina, an-narda an-gugaliya ngaypa ngu-yirda barra ngu-ngurrja yi-gata waykin an-ngaypa Nyanyapa apa a-nirrapa. Minypa ngu-yinda barra, ‘An-guna an-ngaypa jawina.’ <sup>33</sup> Wurra minyja ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya apula gatiya minypa gu-galiya yerrcha aburr-nirra, ngaypa barra ngoyurra ngu-yerryerrmiya nula an-gata an-gugaliya yi-gata waykin an-ngaypa Nyanyapa apa a-nirrapa.✧

*Magaya Gun-guni Ngika — Wurra Jarra Minypa An-gata Barrang Mari Nula*

*(Luk 12:51-53; 14:26-27; Mark 9:41)*

<sup>34</sup> “Gala barra nyibu-borrwa gun-gata ngaypa nguna-bona, jimarna magaya gun-guni ngunaganyja gun-guna rrawa. Wurra gurda nula ngaypa gala nguna-boyarna. Jarra ngaypa nguna-bona, barrang minypa ngunaganyja mari nula. <sup>35</sup> Ngaypa nguna-bona barra arrngorrkornda. Minypa walkurpa yerrcha aburrbachirramiya barra burrwa nyanyapa burra yerrcha, rrapa aburrjawapa burra yerrcha aburrbachirramiya barra burrwa mampa burra yerrcha, rrapa jaburpa burra yerrcha aburrbachirramiya barra burrwa jongok burrbienega. <sup>36</sup> Minypa an-gugaliya aburryigipa aburrbachirra nula aburr-gatiya, ngarla, gu-yigipa gu-rrawa.✧

<sup>37</sup> “Ana-nga an-gata burrguya jal a-nirra nula an-nigipa nyanyapa niya rrapa mampa niya, wurra jarra marr a-yinaga jal a-nirra apula ngaypa, an-gata an-gugaliya gala an-molamola rraka an-ngaypa jawina a-ni. Ana-nga an-gata burrguya jal a-nirra nula an-nigipa an-walkurpa rrapa jin-nigipa jin-walkurpa, wurra jarra marr a-yinaga jal a-nirra apula ngaypa, an-gata an-gugaliya gala an-molamola rraka an-ngaypa jawina a-ni. <sup>38</sup> Ana-nga an-gata ngunagengamanga a-nirra rrapa gala ngunajurrjurma, wurra minypa gu-borrwuja a-workiya gun-derta nipa gu-barripuna, an-gata an-gugaliya gala an-molamola rraka an-ngaypa jawina a-ni.✧ <sup>39</sup> Ana-nga an-gata gala ngunaburdima, jimarna barra wanngu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-

---

✧ **10:36** Micah 7:6 ✧ **10:38** Metiyu 16:24; Mark 8:34; Luk 9:23

nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minyja aburr-werranga abu-bu, a-juwa minypa nipa an-gaypa, an-gata an-gugaliya nipa jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.\*

40 “Ana-nga an-gata ana-gonyja ana-gorrurrwa nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa jawina, gun-narda minypa an-gata an-gugaliya ana-gonyjinga apula ngaypa; rrapa ana-nga ana-gonyjinga apula ngaypa, gun-narda minypa nipa ana-gonyjinga nula nipa nguna-jerrmarrapa.\*

41 Ana-nga an-gata ana-gonyja nula Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda ngardawa gun-narda gu-borrwurra nula, an-gata an-gugaliya burraya Wangarr a-wu barra gun-molamola gun-nigipa gun-maywapa minypa an-gata an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ma barra. Rrapa ana-nga an-gata ana-gonyja nula an-gugaliya jechinuwa a-nirra a-workiya ngardawa gun-narda gu-borrwurra nula, an-gata an-gugaliya burraya Wangarr a-wu barra gun-molamola gun-nigipa gun-maywapa minypa an-gata an-jechinuwa gu-ma barra.

42 Minyjiya. Nyiburr-guna nyiburr-ngaypa jawina ny-yinga ny-jata ny-yelangga n-delipa nyi-nirra, wurra minyja ana-werranga biy-wu bugula mern, waygaji gun-nga, ngardawa nipa gu-borrwurra nggula minypa nginyipa ny-nyaypa, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-wu barra gun-molamola gun-nigipa minypa gun-gata nipa an-mola a-ni nggula.”

\* 10:39 Metiyu 16:25; Mark 8:35; Luk 9:24; 17:33; Jon 12:25

\* 10:40 Mark 9:37; Luk 9:48; 10:16; Jon 13:20



# 11

*Jon Bijirri-jerrmarra Gurda Nula Jesus Abirri-jirrapa Abirri-mujaruk  
(Luk 7:18-35)*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa Jesus gu-wulebana gun-gata nipa gu-jarlapuna a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, lika gu-bawuna a-bona gun-gata rrawa. Lika ay-bamuna, gatiya rrawa gu-jirra gu-boya nipa marn.gi burr-negarra a-bona janguny, rrapa gelama gelama burr-barra a-ni.

<sup>2</sup> Rrapa Jon an-gata bama an-gugurraga gatiya wupa nipa brichina (prisoner) a-ni, nipa waypa a-galiyana minypa Christ a-yinmiyana jama a-ji a-workiyana, lika nipa bijirri-jerrmarra nula abirri-yigipa jawina abirri-mujaruk. <sup>3</sup> Bitipa abirri-wena nula Jesus, “Ny-jurdiya nginyipa nyina-garlmuna arrburrwa nyi-gujerrjerrjiya, wurra waygaji an-nerranga barra nyiburr-gana nula nyiburr-ni, ya?” Abirri-yinagata.

<sup>4</sup> Lika Jesus a-wena butula, “Ana-gotipa birri-boy, birri-ngurrja nula Jon minypa geke nyirri-galiyana rrapa nyirri-nana. <sup>5</sup> Minypa gapula aburr-ni barrwa gugu mipila aburr-jirra aburr-ganana, rrapa minypa aburr-burda aburr-guyinda aburr-rrigirrgnga gugu; rrapa aburr-jeja aburr-ngolkuja aburr-ji minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimarra, gun-narda gugu gu-bona burrwa; rrapa minypa aburr-gera aburr-guyinda barrwa aburr-galiyarra, rrapa mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni

barrwa aburr-molamiyana, rrapa minypa aburr-welangga aburr-delipa aburr-galiyarra aburr-nirra gun-molamola janguny. Gu-gurda ngacha.✧

<sup>6</sup> Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-bawa, a-jeka, an-gata an-gugaliya Wangarr ananyala a-jalkakaja, nipa an-molamola a-nirra.”

<sup>7</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa Jon bijirriyika jawina burrbu-bawuna abirri-bona, Jesus a-garlmunapa Jon a-ngurrjinga a-ni burrwa wurra gama gorlk aburr-gata. A-yinanga burrwa, “Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-bona nula nyiburr-workiyana Jon gata gu-werrapa nipa a-ni, an-nga nula nyiburr-bona nula, ya? Wurra ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya a-barrjejignga a-workiya minypa mun-maywapa gorrngunya gu-barlmarrk mu-jalanggakaja gu-workiya, ya? <sup>8</sup> Wurra gun-narda ngika. Wurra an-nga nula nyiburr-bona nula? Wurra ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya mun-molamola mun-guyinda mirikal a-barrngumiya a-workiya, ya? Wurra ngika gun-narda. Wurra aburr-gata mun-molamola aburr-barrngumiya aburr-workiya, birripa jarra bunggawa an-guyinda gun-nika rrawa aburr-nirra aburr-workiya, ngaja, ngarla, ngika minypa gu-werrapa. <sup>9</sup> Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-bona nula Jon? Wurra ngardawa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk, ya? Minyjiya, ngarla! Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: <sup>10</sup> Jon an-nardiya

✧ **11:5** Isaiiah 35:5-6; 61:1

mu-jurra a-ngurrjinga minypa Wangarr a-wena,  
a-yinanga,

'Minyja na, an-ngaypa an-mujaruk mu-ngoyurra  
ngu-jerrma barra nggula

nipa barra nawanawa a-ni nggula jar-  
lakarr.'☆

<sup>11</sup> Buburr-galiya apula gun-guna gun-burrall:  
Gun-nardiya rrawa an-gugaliya a-ni a-  
workiyana, wurra an-gata gala ana-nga wana  
minypa Jon. Wurra wuriya. Wurra an-gata  
ana-nga gu-rrimanga apula janguny gun-guna  
ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-workiya,  
an-gata an-gugaliya marrban nipa an-nelangga  
an-delipa, wurra nipa jarra marr a-yinaga an-  
delipa, Jon nipa an-delipa. <sup>12</sup> Jon mu-namangarta  
aa gun-guniya burr-guta, aburr-werranga gala  
jal aburr-ni gun-gata waykin wenga rum. Rrapa  
aburr-bachirra aburr-guyinda aburr-garlniya  
aburr-workiya, jimarn barra burrbu-gaypa  
Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gun-gata  
minypa nipa burr-ganyjarr jama a-jirra burrwa  
a-nirra. <sup>13</sup> Ngardawa janguny gun-gata minypa  
wola gun-guwarr birripa gubu-ngurrjinga aburr-  
workiyana Wangarr gun-nika, rrapa joborr gun-  
gata minypa Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich  
(Moses), gu-gata ngacha burr-gurdagurdarrana  
gu-yu wurra gama gorlk minypa an-gugaliya  
a-yinmiya barra Wangarr ana-murna a-ni.  
Gu-yinagata gu-workiyana, aa nuwurra Jon  
a-bena.☆ <sup>14</sup> Rrapa minyja ana-goyburrrpa marr  
nyiburr-balcharra gun-birripa janguny, an-guna

☆ **11:10** Malachi 3:1 ☆ **11:13** Luk 16:16

Jon nipiya Yiláyja (Elijah) an-gata birripa mu-ngoyurra abu-ngurrjinga minypa nipa ana-boy barra; wurra gipa gugu a-bena.✧ <sup>15</sup> Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena.”

<sup>16</sup> Lika nipa Jesus mu-nguy a-wena burrrwa, a-yinagata, “Nyiburr-gurdiya gorlk ngu-yinmiya barra ngaypa arr-ngurrja, ya? Ana-goyburrrpa minypa gun-nga gun-gata gun-maywapa? Wurra ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gu-ngarda yerrcha aburr-dawurrjinga aburr-workiya gata wurra gama gorlk aburr-nirra aburr-workiya. Minypa birripa gu-ngarda yerrcha aburr-gonyjinga burrrwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta, aburr-yinagata,

<sup>17</sup> ‘Ngayburrrpa nyiburr-japarndiyana,  
wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-  
walagiyarna!

Ngayburrrpa nyiburr-rruwujana,  
wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-  
malchingarna arrburrrwa!’

<sup>18</sup> Gu-gurdiya ngacha gun-maywapa, wurra gun-burrall minypa Jon an-gata bama burrr-gurragaja a-workiya rrapa mola an-guna An-walkurpa An-gugaliya. Minypa an-gata Jon nipa gala m-bay a-workiya rakaraka rrapa wayin (wine), rrapa gu-gurda nula ana-goyburrrpa nyibu-yopurda nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Nipa walkwalk a-rrimanga.’ <sup>19</sup> Rrapa minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-bena ana-gorrburrrwa nipa jarra m-banga a-workiya,

✧ **11:14** Malachi 4:5; Metiyu 17:10-13; Mark 9:11-13

rrapa ana-goyburrpa nyibu-yopurda nyiburr-workiya nipa burrguta. Minypa nyiburr-yinaga, 'Minyja na, an-guna nipa mun-jaranga m-banga a-workiya balaja rrapa wayin; rrapa nipa a-malchinga burrrwa aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrrbu-gaypurda; rrapa aburr-werranga burrguta aburr-werra nipa an-guna a-malchinga burrrwa.' Ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-workiya nyirrbu-yopurda Wangarr burr-yika jawina. Wurra gun-gata Wangarr gu-borrrurra rrapa jama a-jirra a-workiya, gu-galiya yerrcha aburr-gata wanngu aburr-nirra gugu, birripa jarra nyirrbu-gurdagurdarraja ana-goyburrpa minypa gun-gata gun-molamola gun-jechinuwa."

*Rrawa Gun-gata Gala Gun-nerra Gububawujingarna*

*(Luk 10:13-15)*

<sup>20</sup> Lika Jesus a-garlmuna, burr-jonga aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata, ngardawa birripa gala gun-nerra gububawujingarna marrban gun-birripa rrawa nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana.

<sup>21</sup> Nipa a-wena burrrwa, "Awa! Nyiburr-gata rrawa Goréchin (Chorazin) rrapa Bachéyda (Bethsaida) nyiburr-nirra, yama nyiburr-ngukurdanyjiyarna? Wurra burraya burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrrwa. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon), minyja birripa gubi-nacharna gun-birripa rrawa Wangarr

burr-barlmarrk jama a-jirrarna minypa gun-guniya nipa jama a-jirra gun-goyburrpa rrawa, birripa gun-nerra gubu-bawujarna aburr-jarl rrapa burr-guya aburr-ngukurdanyjiyarna nula Wangarr.✧ <sup>22</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-goyburrpa nuwurra waypa barra nipa Wangarr burr-mari a-wengga, burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya rrapa Jaydan, birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni burrwa. <sup>23</sup> Rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gata Gapárniyam (Capernaum) nyiburr-nirra, ana-goyburrpa jimarna bama nyiburr-yinaga waykin nyirr-wenyaga barra nipa Wangarr, ya? Wurra nipa jarra nyirr-yerrnyja barra yi-gata gu-bol. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram (Sodom), minyja birripa gubi-nacharna gun-birripa rrawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirrarna minypa gun-guniya nipa jama a-jirra gun-goyburrpa rrawa, birripa aburr-ngukurdanyjiyarna rrapa gun-birripa rrawa mu-nguy gu-jirrarna.✧ <sup>24</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-goyburrpa nuwurra waypa nipa Wangarr burr-mari a-wengga, burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram, birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni barra burrwa.”✧

---

✧ **11:21** Isaiah 23:1-18; Ezekiel 26:1—28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zechariah 9:2-4 ✧ **11:23** Isaiah 14:13-15; Genesis 19:24—28:22 ✧ **11:24** Metiyu 10:15; Luk 10:12

*Buburr-boy Gurda Barra Nyiburr-nyilja  
(Luk 10:21-22)*

<sup>25</sup> Gatiya ji-maywapa marnnga Jesus a-wena, “Anya, ny-jurdiya Bunggawa nyi-nirra waykin rrapa wupa, ngaypa ngu-marrkapchinga nggula ngu-nirra, ngardawa gun-nginyipa janguny nginyipa ny-yilkakaja burrwa aburr-gata minypa marn.gi gun-jaranga rrapa aburr-borrwiya minypa birripa aburr-guralcha; wurra aburr-geka jarra nginyipa burr-gurdagurdarrana.

<sup>26</sup> Ngardawa, Anya, nginyipa ny-borrrurra minypa gu-gurda ngacha gun-molamola gu-ni barra.” A-yinagata Jesus a-wena nula, a-marrkapchinga nula Wangarr.

<sup>27</sup> Ganapiya, lika barrwa a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinagata, “Ngun-anya nguna-wuna gun-bulapalawa. Gala ana-nga marn.gi nula an-guna An-walkurpa, wurra nipa wupa ngardapa Ngun-anya. Rrapa nipa Ngun-anya gala ana-nga marn.gi nula, wurra an-guna An-walkurpa rrapa barrwa ana-nga nipa a-borrruja rrapa a-gurdagurdarraja.✧

<sup>28</sup> “Nyiburr-gata nyiburr-maywapa minypa nyiburr-bamiya gun-gun.gun gun-guyinda rrapa nyiburr-werra nyiburr-nirra, buburr-boy gurda barra ngaypa arr-jalkaka, nyiburr-nyilja. <sup>29</sup> Buburr-malcha apula ngaypa jama ngu-jirra, rrapa marn.gi buburr-nipa ngaypa nyanma. Gu-gurdiya ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-nyilja

---

✧ **11:27** Jon 3:35; 1:18; 10:15

barra. Ngardawa ngaypa ngu-ngurrnga ngudor, rrapa gala wana ngu-negiya ngu-workiya;✧  
 30 wurra minypa ngarripa wugupa jama arr-ji, gun-gata gun-mola gu-ni barra nggula minypa ngaypa gatiya barra wugupa nggula.

## 12

### *Jarradi (Saturday) Nula* *(Mark 2:23-28; Luk 6:1-5)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika Jarradi (Saturday) gu-ni, lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina marlgaway gu-jirrapa gatiya aburr-bamuna aburr-ni balaja mun-murra mu-jinyjarrapa minypa borichel, wurra mun-nerranga. Rrapa minypa Jesus burr-yika jawina aburr-werrmiyana balaja nula, lika mipila mu-jirra mun-gata mun-gubay birripa mbi-muluwurra, lika mbi-barra aburr-bamuna.✧ <sup>2</sup> Lika gun-gata waypa aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-nyala burrbina, lika birripa aburr-wena nula Jesus, “Alay, aburr-gurda burrna aburr-nginyipa jawina! Birripa guburrumurra gun-ngayburrrpa joborr! Wurra Jarradi gu-ni jimarn jarra gala jama aburr-jirrarna, wurpa niya balaja mbi-muluwujarna burrguta.”

<sup>3</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Anagoyburrrpa gala mu-jurra nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna, ya, minypa gun-gata janguny Daybit (David) gun-nika? Jarra anagoyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya, wurra gala meyali nyibu-borrwa. Minypa gun-gata

---

✧ 11:29 Jeremiah 6:16 ✧ 12:1 Deuteronomy 23:25



wola Daybit rrapa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-werrmiyana, <sup>4</sup> lika nipa a-bona, gu-bala a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra, lika mu-menga mun-gata rakaraka mun-jimurdayan Wangarr mun-nika mbi-barnjinga nula aburr-workiya, mun-gata burr-guya mun-jimurdayan minypa aburr-gata wupa junggay yerrcha mbi-banga aburr-workiya. Wurra jarra an-gata Daybit mu-menga, lika nipa rrapa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha mbi-barra aburr-ni. Gu-gurda ngacha. ☆ ☆

<sup>5</sup> “Rrapa barrwa junggay yerrcha gun-birripa janguny ana-goyburrrpa gala mu-jurra nyibina nyiburr-workiya, ya? Jarra ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya, wurra gala nyibuborrwa meyali. Minypa Jarradi gu-nirra gu-workiya, junggay yerrcha aburr-gata Wangarr gun-nika bala aburr-nirra, birripa minypa Jarradi nula joborr gubu-rrumunga aburr-workiya minypa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya wuriya Jarradi gu-nirra, gun-gata gun-japurra jimarna gala jama aburr-ji. Wurra gun-gata ngika minypa jimarn jarra birripa werra aburr-negiya aburr-ni, wurra gun-nyagara wupa. ☆ <sup>6</sup> Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burral: Ngaypa ng-gunaga wana ngu-bapala; gun-gata bala Wangarr gun-nika gun-narda marr gu-yinaga wana. <sup>7</sup> Janguny mu-jurra gu-yurra minypa Wangarr a-wena, a-yinanga, ‘Ngaypa jal ngu-nirra jimarna ana-goyburrrpa burr-guya nyiburr-mola nyiburr-

☆ **12:4** 1 Samuel 21:1-6  
Numbers 28:9-10

☆ **12:4** Leviticus 24:9

☆ **12:5**

nirrarna burrwa gu-galiya yerrcha, wurra ngaypa gala jal ngu-ni gun-gata minypa ana-goyburrpa ngunabu-wucha nyiburr-workiya minypa minyjak jin-guyinda nyibu-burnda nyiburr-workiya rrapa nyibi-yalpurda apula.' Gu-yinagata gu-yurra janguny, rrapa gun-narda minyja ana-goyburrpa meyali nyibinachingarna, ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiyarna mari nyibu-garraajarna nyiburr-workiyarna burrwa gu-galiya yerrcha aburr-gata gala werra aburr-negiyarna.✧ <sup>8</sup> Wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa wana an-bapala Jarradi nula."

*An-ngardapa An-gugaliya Murna An-nerra  
(Mark 3:1-6; Luk 6:6-11)*

<sup>9</sup> Gu-gatiya wenga Jesus mu-nguy ay-bamuna, a-barrngumurra gu-bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>10</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata nipa murna a-jirra an-nerra. Rrapa gatiya aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-ni, birripa jal aburr-ni mari gubu-garra barra nula Jesus. Gun-narda nula birripa lika aburr-garlmuna, abu-wengganana, "A-lay, gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Minyja Jarradi gu-nirra gu-workiya, gun-mola arrburrwa an-gugaliya ngubi-rrima barra a-molamiya, ya?" aburr-yinagata aburr-wena.

<sup>11</sup> Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa, "Ny-jata ny-yinga minyja jip (sheep) n-dimanga,

---

✧ **12:7** Metiyu 9:13; Hosea 6:6

rrapa minypa Jarradi gu-ni jiny-bungga gurralala wuparnana, lika nginyipa ny-yinmiya barra? Wurra nginyipa n-dima barra, rrapa ny-jarrkarra, ngarla!✧ <sup>12</sup> Wurra jin-gata jip nipa Wangarr marr a-yinaga jal a-nirra achila; an-gugaliya jarra nipa Wangarr burr-guya jal a-nirra nula. Ganapiya, gun-mola arrburrrwa an-gugaliya barra nguburr-gunggaja nula minypa Jarradi gu-nirra burr-guta.” <sup>13</sup> Lika Jesus a-wena nula an-gata murna an-nerra, “Jerrjangardawiya ny-jata ny-yerra murna ny-jirra!” Lika nipa an-gugaliya a-jerrjangardawiyana murna a-jirra an-nerra, lika a-molamiyana gugu minypa an-gata an-nerranga murna a-jirra an-mola. <sup>14</sup> Lika aburr-gata Berachi yerrcha aburr-bena yarlanga, lika aburr-bona, wengga gubu-buna aburr-ni minypa birripa abu-bu barra Jesus.

*Wangarr An-nika An-gata An-mujama Nipa A-jerrjerrjiyana Nula*

<sup>15</sup> Wurra gun-gata Jesus gu-nana burrrwa minypa birripa jal aburr-ni abu-bu barra, lika gun-gata rrawa nipa gu-bawuna, lika a-bona. Rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna. Rrapa aburr-yorrpunapa nipa bin-dimarra, aburr-molamiyana, rrapa gala ana-nga a-ngukiyarna. <sup>16</sup> Wurra nipa a-wena burrrwa minypa birripa gala barra abu-ngurrja aburr-boy nipa ana-nga. <sup>17</sup> Jesus a-yinagata jama a-ji, ngardawa Wangarr mu-ngoyurra a-wena minypa an-gata

---

✧ **12:11** Luk 14:5

Aycháya (Isaiah) gu-ngurrjinga Wangarr gun-  
nika, a-yinanga:

18 “An-guna an-ngaypa an-mujama ngaypa ngu-  
jerrjerrjiyana nula;  
ngaypa jal ngu-nirra nula,  
ngu-japurramayana nula.

Ngaypa ngu-jerrmiya barra nula ngaypa Ngu-  
mawunga,  
nipa Jentayl (Gentile) yerrcha gu-ngurrja  
barra burrwa  
minypa ngaypa jechinuwa nguburr-  
nega barra apula gu-gurdiya gu-  
rrawa.

19 Nipa gala barra ngarndarrk ngarndarrk aburr-  
negiya rrapa a-jabarrcha a-ji;  
gala barra wana a-negiya a-ni rrawa gu-jirra  
gu-boya,  
wurra gun-nyagara.

20 Aburr-gata minypa gun-derta gubu-barrripuna,  
nipa a-gunggaja barra burrwa,  
rrapa aburr-gata minypa gun-delipa marr  
aburr-balcharra aburr-nirra, nipa gala  
barra burr-dalaja rraka aburr-juwa.  
Ngika.

Wurra nipa mu-nguy jama a-ji barra a-bamba,  
gu-mungba barra  
minypa rrawa gun-jechinuwa gu-ni barra.

21 Lika gu-werranga gu-werranga gu-rrawa bir-  
ripa marr aburr-balcha barra nula aburr-  
ni  
ngardawa nipiya an-nelangga.”✧

---

✧ 12:21 Isaiah 42:1-4

*Walkwalk Gun-nika Ganyjarr Ngardapa —  
Jesus Gun-nika Ngardapa*

*(Mark 3:20-30; Luk 11:14-23)*

<sup>22</sup> Rrapa abu-ganyja gurda nula Jesus an-ngardapa an-gugaliya nipa an-gapula rrapa an-ngarlngarta; gala a-yinmiyarna a-weyarna a-workiyarna, wurra minypa nipa walkwalk a-rrimarra. Lika Jesus a-rrimarra an-gata, lika warrika nipa a-wena rrapa mun-barra a-ganana. <sup>23</sup> Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga gun-gata birripa gubina minypa Jesus burr-barlmarrk jama a-ji. Aburr-wena, “An-guna waygaji Daybit murna a-wuna arrburrwa!”

<sup>24</sup> Wurra gun-narda birripa Berachi yerrcha aburr-galiyana, lika birripa wupa ngardapa aburr-wena, “Gun-narda ngika, a-la. Jarra wana an-babalapa walkwalk an-gata Biyiljabap (Beelzebub) nipiya nyanma ana-wuna ganyjarr, an-guna a-yerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda,” aburr-yinagata aburr-wena.\*

<sup>25</sup> Wurra Jesus gu-nana burrwa gun-gata birripa gubu-borrwurra, lika nipa a-wena burrwa, a-yinanga, “Gun-nga gun-gata rrawa wana, waygaji gun-delipa, minyja aburr-ngorrrkorndiya rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa gun-gata rrawa gu-rrumiya barra gugu, gu-werrapa gu-ji barra. Rrapa aburr-nga aburr-gata aburr-yawyawga aburr-marmanyja aburr-barra, minyja birripa aburr-ngorrrkorndiya, gun-narda minypa aburr-gata aburr-bapurr aburr-wulebiya barra. <sup>26</sup> Rrapa an-gata walkwalk

\* 12:24 Metiyu 9:34; 10:25

Jeytan (Satan) nipa a-yinagatiya. Minypa aburr-yigipa nipa burr-ganyja a-workiya minyja birripa aburr-ngorrkorndiyana rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa nipa walkwalk gala a-yinmiya mu-nguy a-ji. <sup>27</sup> Wurra gun-gata minypa ngaypa ngu-yerrnyjinga ngu-workiya walkwalk an-guyinda, ana-goyburrrpa nyiburr-wena, jimarna nyibuborrwurra Biyiljabap nguna-wuna ganyjarr. Wurra gun-gata minypa aburr-goyburrrpa jawina wolawola abi-yerrnyjinga aburr-workiya walkwalk, gun-narda gu-gaya wenga ganyjarr, ya? Wurra walkwalk gun-nika ngika. Wurra aburr-gata aburr-goyburrrpa jawina yerrcha, birripa jarra yarlanga gubi-nenga minypa gun-gata ana-goyburrrpa ngunabu-yopuna gun-narda gala gun-burrall. <sup>28</sup> Wurra Wangarr An-mawunga nipiya nyanma ngaypa ngu-yerrnyjinga ngu-workiya walkwalk an-guyinda, rrapa gun-narda minypa Wangarr gochila nyin-dana an-goyburrrpa Bung-gawa nipa an-guna gugu a-bena ana-gorrburrwa.

<sup>29</sup> “Minyja bubu-borrwa meyali minypa gun-guna: Wana an-babalapa an-guyinda an-gugaliya gala ana-nga a-yinmiya gu-rruma gun-nigipa rrawa rrapa mun-ngumurda mu-ma nula, wurra minyja mu-ngoyurra a-bicha an-gata wana an-babalapa, gu-gatiya wenga lika mun-ngumurda mu-ma nula.

<sup>30</sup> “Ana-nga an-gata minyja gala an-mola apula, an-gata an-gugaliya nipa an-bachirra apula. Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-jurrjurrma rraka wugupa nyirrbu-ma nyirri-boy nuluwa Wangarr aburr-yigipa gu-galiya yer-

rcha, an-gata an-gugaliya nipa jarra minypa ganday burr-nenga ay-bamburda.✠ <sup>31</sup> Ganapiya, wurra bubu-borrwa gun-guna: Wangarr nipa baywarra gu-nega barra burrwa gu-galiya yercha minypa gun-jaranga gun-nerra gun-guyinda birripa mu-ngoyurra jama aburr-ji rrapa gun-bachirra aburr-wena; wurra minyja ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-mawunga, gu-gurda ngacha gun-nerra Wangarr gala a-yinmiya baywarra gu-nega nula an-gugaliya. <sup>32</sup> Minyja ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega an-guna An-walkurpa An-gugaliya, gun-narda Wangarr baywarra gu-nega barra nula; wurra ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-mawunga, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala gala a-yinmiya baywarra gu-nega nula, minypa gun-guniya rrapa jurdach guna-bamburda burr-guta.✠

*Minypa Gun-jong Balaja Mu-rrimanga  
(Luk 6:43-45)*

<sup>33</sup> “Minypa gun-jong gun-gata balaja mu-rrimanga mu-workiya, minyja mun-molamola balaja mu-rrimanga, gun-narda minypa nipa gun-jong gun-molamola, wurra minyja gala balaja mun-molamola mu-rrima, gun-narda minypa nipa gun-jong gun-nerra. Minypa ngayburrrpa marn.gi nula gun-jong gu-guyinmiya ngacha minypa mun-gata mu-guyinmiya ngacha balaja nipa mu-rrimanga mu-workiya. [Wurra yama ana-goyburrrpa ngumolamola ngunabi-nega minypa ngaypa jama

---

✠ **12:30** Mark 9:40   ✠ **12:32** Luk 12:10

ngu-ji gun-molamola?]<sup>☆</sup> <sup>34</sup> Jarra ana-goyburrrpa nyiburr-gurda minypa an-gata jarn.gich an-guyinda, ngarla! Minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya gun-molamola nyiburr-wengga; wurra nyiburr-werra. Ngardawa an-gugaliya gun-nga minypa wuparnana nipa an-ngurrnga gu-borrwuja a-workiya, gu-gata ngacha minypa nipa ngana a-jirra a-weya a-workiya.<sup>☆</sup> <sup>35</sup> Minypa an-gugaliya burr-jalkakaja a-workiya gu-galiya yerrcha minypa nipa an-ngurrnga gu-borrwuja a-workiya gun-molamola. Wurra an-gata minypa werra burr-nenga a-workiya, nipa ngardawa an-ngurrnga gu-borrwuja a-workiya gun-nerra.

<sup>36</sup> “Buburr-galiya apula: Nuwurra waypa gu-balmapa gu-ji Wangarr barra burr-mari a-wengga, nipa a-wengga barra rrapa gu-galiya yerrcha aburr-ngurrjiya barra minypa birripa aburr-yinmiyana aburr-workiyana gun-nerra aburr-wena. <sup>37</sup> Ngardawa ny-yinga ny-jata nginyipa ny-yinmiya ny-yeya ny-yorkiya, gun-nardiya minypa nuwurra Wangarr a-wengga barra minypa nginyipa waygaji ny-molamola, waygaji ny-yerra.”

*Gu-galiya Yerrcha Gubi-nacharna Ganyjarr  
(Mark 8:11-12; Luk 11:29-32)*

<sup>38</sup> Gu-gatiya wenga aburr-werranga aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega rrapa Berachi

---

<sup>☆</sup> **12:33** Metiyu 7:20; Luk 6:44    <sup>☆</sup> **12:34** Metiyu 3:7; 23:33; 15:18; Luk 3:7; 6:45



yerrcha, birripa aburr-wena nula Jesus, aburr-yinanga, “Bunggawa, ngayburrrpa jal nyiburrr-nirra bubina barra minypa nginyipa burrganyjarr jama ny-ji barra.”✧

<sup>39</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Anagoyburrrpa nyiburrr-gurdiya gorlk burrr-guya nyiburrr-werra! Wangarr gala nyibu-borrwa nyiburrr-workiya; jarra gun-guripa gun-guyinda nyibu-borrwuja nyiburrr-workiya. Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-wena apula ganyjarr nula. Wurra Wangarr gala barra ganyjarr nyirr-gurdagurdarra ana-goyburrrpa, wurpa lika gun-maywapa minypa gun-gata nipa jama a-ji nula Jona (Jonah) an-gata an-nigipa an-mujaruk.✧ <sup>40</sup> Ngardawa minypa Jona a-ni abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra gata wupa jichicha wana an-babalapa anagochila, nuwurra lika a-bena, gu-gurdiya ngacha minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya gujel wuparnana a-ni barra abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra, nuwurra lika a-garlma barra.✧ <sup>41</sup> Minyja bubu-borrwa: Nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji Wangarr barra burrr-mari awengga, ana-goyburrrpa nyiburrr-jurnja barra. Ngardawa gatiya nipa burrr-mari a-weya anirra, birripa Ninaba (Nineveh) aburr-guyinda gata aburr-ji barra rrapa yarlanga gubi-nega barra minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-werra. Ngardawa birripa gun-nerra gubu-bawuna rrapa aburr-ngukurdanyjiyana, minypa birripa aburr-

---

✧ **12:38** Metiyu 16:1; Mark 8:11; Luk 11:16 ✧ **12:39** Metiyu 16:4; Mark 8:12 ✧ **12:40** Jonah 1:17

galiyana nula Jona nipiya Wangarr an-nika an-mujaruk a-wena burrwa. Wurra gun-burrall ngaypa ng-gunaga wana; nipa Jona marr a-yinanga. [Wurra wuriya. Wurra ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcha apula.]<sup>☆</sup> <sup>42</sup> Rrapa jin-gata wola bunggawa jinyu-ni gun-gata rrawa Jiba (Sheba), nipa nyanma burr-guta ana-goyburrrpa nyiburr-jurnja barra gata minypa Wangarr burr-mari a-wengga. Ngardawa nipa gatiya jiny-ji barra rrapa yarlanga gu-nega barra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-werra. Ngardawa nipa jin-gata balay wenga jina-bona nula bunggawa an-gata an-nelangga Jolaman (Solomon), barra minypa nipa jiny-jaliya nula ngardawa nipa Jolaman gun-jaranga marn.gi a-ni. Wurra jarra gun-burrall ngaypa ng-gunaga wana; nipa Jolaman marr a-yinanga.<sup>☆</sup>

*Minypa Walkwalk An-guyinda Ana-jeknga  
Nula Mu-ngoyurra A-bawuna  
(Luk 11:24-26)*

<sup>43</sup> “Minyja bubu-borrwa: Walkwalk an-gugaliya a-rrimanga, nipa wolawola ana-beya ana-workiya, lika a-bawuja a-boya, rrapa minypa gu-bugula gu-gorla ay-bamburda, a-wechawecharra ay-yinda barra a-ninya, wurra gala gun-molamola gu-barripa. <sup>44</sup> Ganapiya, lika ngardapa niya a-weya, a-yinaga a-workiya, ‘Ngaypa ngu-jeka barra gun-ngaypa rrawa.’ Lika ana-jeknga, gu-nacha, minypa nipa a-bawunapa an-gata an-gugaliya gala walkwalk

<sup>☆</sup> **12:41** Jonah 3:5    <sup>☆</sup> **12:42** 1 Kings 10:1-10; 2 Chronicles 9:1-12

a-rrima, wurra gipa gugu an-molamola. <sup>45</sup> Lika gu-gata wenga nipa walkwalk a-boya a-workiya, rrapa minypa burr-mangga a-workiya aburr-werranga walkwalk yerrcha birripa burr-guya aburr-werra, nipa marr a-yinaga. Lika burr-ganyja gurda ay-ngunyuna aburr-gatiya minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, lika wugupa aburr-barrngumiya nula ana-ngurrnga an-gata an-gugaliya. Lika aburr-nirra aburr-workiya gatiya, rrapa nipa an-gugaliya jarra mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni nula, wurra barrwa gugu burr-guya gun-nerra gu-nirra nula. Rrapa gu-yirdiya barra gu-ni ana-gorrburra nyiburr-gurdiya gorlk burr-guya nyiburr-werra.”

*Jesus Mampa Niya Rrapa Worlapa Niya Yerrcha*

*(Mark 3:31-35; Luk 8:19-21)*

<sup>46</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-wena burrwa a-ni wurra gama gorlk, jin-nigipa mampa niya rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-bona gurda, yarlanga aburr-jinyja, aburr-wena burrwa minypa birripa jal aburr-ni aburr-wengga barra nula Jesus. <sup>47</sup> Lika an-ngardapa an-gugaliya a-wena nula Jesus, “A-lay, jin-nginyipa mampa nggu rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha birripa yarlanga aburr-jinyjarra; jal aburr-nirra aburr-wengga barra nggula.”

<sup>48</sup> Wurra Jesus a-yinanga nula, “Jin-ngay, aburr-ngay aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha

rrapa jin-ngaypa mampa apa?”<sup>49</sup> Lika a-gurdagurdarrana an-gata an-gugaliya aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-gata aburr-galiyana nula aburr-ni, lika a-yinagata nula, “Jarra aburr-gunaga aburr-ngaypa mampa ngapa yerrcha rrapa aburr-ngaypa worlapa ngapa yerrcha!”<sup>50</sup> Minyja borrrwa: Aburr-nga aburr-gata jama aburr-jirra aburr-workiya minypa Ngun-anya waykin a-nirra jal a-nirra, aburr-gurda wupa minypa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha rrapa lamurrrpa apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa.”

## 13

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula*  
(Mark 4:1-9; Luk 8:4-8)

<sup>1</sup> Gun-gata gun-maywapa ngorrrgurra Jesus gu-bawuna a-bona rrawa, lika a-bona, bugula gu-rrarnba gatiya nipa a-rakaja. <sup>2</sup> Rrapa wurra gama gorlk aburr-bamagutuwiyana nula gala aburr-ngardapa. Lika nipa a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika a-rakaja mu-gochila, minypa aburr-gata wurra gama gorlk jiny-ji abirriny-ji, a-ji abirri-ji gu-rrarnba.✧ <sup>3</sup> Lika nipa meyali gumurna a-wena burrrwa a-ni, janguny gun-jaranga marn.gi burrr-negarra a-ni. Minypa mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrrwa minypa gun-guna:

“An-ngardapa an-gugaliya a-lamajinga a-bona balaja nula, burrraya mbi-ma. <sup>4</sup> Minypa

---

✧ 13:2 Luk 5:1-3

nipa mu-mulpuna, lika mipila mu-jirra mu-yerrnyjinga a-bona. Wurra mun-nerranga mun-gata m-bungguna gu-jarлакarr, lika burdacha jin-guyinda jina-bona, m-barra jinyu-ni, mu-wulebana. <sup>5</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda gatiya gun-delipa jel gu-yu. Lika gu-gata wenga gugu mun-jarlala m-bena, ngardawa gala jel wana gu-jirrarna. <sup>6</sup> Wurra nuwurra waypa marnnga jina-bena, lika gugu mu-gorlapuna mun-gata mun-jarlala, ngardawa rrepara mu-jirra gala burr-guya wuparnana mu-ninya. <sup>7</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda. Lika mun-jarlala m-bena, wurra jin-gata bornangguna wana jinyu-ni jiny-bamuna, jiny-jorlkakaja nula, rraka mun-gata nipa angugaliya a-lamajinga gala mu-yinmiyarna bal-aja mu-rrimangarna. <sup>8</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji gumolamola gu-jel. Lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bena, lika wana mu-ni m-bamuna, bal-aja mu-rrimarra. Minypa mun-nerranga mun-bulapalawa mu-rrimarra, mun-nerranga marr mu-yinanga mun-jaranga, mun-nerranga marr mun-delipa.

<sup>9</sup> “Gun-narda janguny, wurra ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena,” Jesus a-yinagata a-wena.

*Jesus Gu-ngurrjinga Gun-gata An-nga Nula*

*Nipa Minypa Meyali Gu-murna A-wena Burrwa A-workiyana*

*(Mark 4:10-12; Luk 8:9-10)*

<sup>10</sup> Gu-gata wenga aburr-gata Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-bona gurda nula, lika abu-wengganana, “A-lay, an-nga nula wurra gama gorlk nginyipa ny-yeya burrwa ny-yorkiya meyali gu-murna?”

<sup>11</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Ana-goyburrrpa nipa Wangarr nyirr-menga barra marn.gi nyiburr-ni rrapa meyali nyibi-na gun-japurra gun-gata gun-nigipa rum waykin wenga. Wurra aburr-gata aburr-werranga birripa jarra nipa gala burr-gurdagurdarrajarna gu-gata ngacha. <sup>12</sup> Ngardawa ana-nga an-gata nipa minypa janguny gu-rrimanga Wangarr gun-nika, burraya Wangarr barrwa a-wu barra an-gata, lika nipa wana gu-rrima barra janguny. Wurra an-nerranga ana-nga nipa minypa gala Wangarr gun-nika janguny gu-rrima, burraya Wangarr a-garlmapa barra a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna.✧ <sup>13</sup> Gu-gata ngacha minypa burr-meyali wupa ngaypa ngu-weya burrwa ngu-workiya aburr-gata wurra gama gorlk.

Ngardawa birripa waykin gubi-nacha aburr-workiya,

wurra gala wupa gubi-na.

Minypa aburr-galiyarra aburr-workiya,  
wurpa lika gala burr-guya aburr-galiya;

---

✧ **13:12** Metiyu 25:29; Mark 4:25; Luk 8:18; 19:26

jarra gubu-morraja.

<sup>14</sup> Minypa Aycháya (Isaiah) mu-ngoyurra a-wena, aburr-gurdiya nipa burr-ngurrjinga, ngarla! Minypa nipa a-yinagata:

‘Ana-goyburrrpa nyiburr-galiya barra nyiburr-workiya,  
wurra gala nyiburr-yinmiya marn.gi  
nyiburr-ni;

nyibi-na barra nyiburr-workiya,  
wurra gala nyiburr-yinmiya nyibu-malawa.’

<sup>15</sup> Minypa nipa Wangarr a-yinagata a-wena:

‘Ngardawa aburr-gurdiya gorlk birripa bama aburr-jirra aburr-werra.

Minypa aburr-bongarramukchinga rrapa aburr-balamukchinga,

gala yapa mun-barra aburr-gana rrapa gelama aburr-jirra aburr-galiya,

gala yapa marn.gi aburr-ni rrapa aburr-ngukurdanyjiya apula

rrapa ngaypa nguburr-jarlapa.’<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> “Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-guna jarra mipila nyiburr-jirra Wangarr nyiburr-molamola nyirr-negarra, minypa ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra; rrapa gelama nyiburr-jirra nyiburr-molamola nyirr-negarra, minypa nyiburr-galiyarra nyiburr-nirra. <sup>17</sup> Minyjiya,

ngarla! Aburr-jaranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni, minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda rrapa aburr-werranga burr-guta Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, birripa burr-guya jal aburr-ni, jimarn

---

<sup>☆</sup> **13:15** Isaiah 6:9-10

jarra gubi-nacharna gun-burrall gu-beyarna bur-rwa gun-gata minypa ana-goyburrrpa nyibinacha nyiburr-nirra rrapa nyiburr-galiyarra nyiburr-nirra, wurra gun-nyagara.✧

*Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burrall Minypa Meyali Gun-gata An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula*

*(Mark 4:13-20; Luk 8:11-15)*

<sup>18</sup> “Wurra buburr-galiya apula, rrapa marn.gi buburr-ni meyalii gun-gata ngaypa ngu-wena an-gugaliya a-lamajinga a-bona balaja nula. <sup>19</sup> Wolawola an-gugaliya a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny, wurra gun-gata janguny nipa an-gugaliya gu-morraja, rrapa gun-gata wenga walkwalk an-gata Gun-nerra Angurrimapa ana-yurtchingapa a-gaypurda an-gata an-gugaliya janguny gun-gata Wangarr a-wuna. Gu-gurda nula gun-burrall minypa ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra gu-jaralakarr m-bungguna, rrapa burdacha jin-guyinda m-barra jinyu-ni, mu-wulebana. <sup>20</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda gatiya gun-delipa jel gu-yu, wurra gun-burrall minypa an-gugaliya a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny, lika warrika a-worlworlcharra rrapa marr a-balcharra. <sup>21</sup> Wurra jarra minypa mun-gata mun-jarlala rrepara mu-jirra gala mu-yinmiyarna m-barrngumiyarna wuparnana, nipa an-gata an-gugaliya a-yinagatiya. Minypa marr a-balcharra a-boya gun-baykarda ngika,

---

✧ **13:17** Luk 10:23-24



wurra a-bamburda, gun-derta gu-barripurda minypa mari gubu-garraja nula ngardawa gun-gata janguny nipa marr a-balcharra, lika gu-gata wenga gugu nipa gu-bawuja a-boya. <sup>22</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda, wurra gun-burrall minypa an-gugaliya a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny, wurra a-bamburda, gun-jaranga gu-borrwuja a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, rrapa minypa rrupiya rrapa gerra m-borrwuja, lika gu-gata wenga janguny gun-nyagara gugu gu-nirra nula an-gata an-gugaliya; jimarn jarra nipa jama a-jirrarna nula Wangarr, wurra gun-nyagara. <sup>23</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-molamola gu-jel, wurra gun-burrall minypa an-gugaliya a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny, lika gu-borrwuja a-bamburda rrapa jama a-jirra a-workiya Wangarr nipa nyanma. Minypa an-nerranga jama a-jirra wana gun-bapala, an-nerranga marr wana, an-nerranga marr gun-delipa.”

*Meyali Gun-gata Minypa Mun-nerra M-balagarrgurriyana Gatni (Garden)*

<sup>24</sup> Rrapa barrwa gun-nerranga meyali nipa Jesus a-wena burra, a-yinagata, “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-nerranga an-gugaliya a-lamajinga gun-nigipa rrawa. Minypa mu-yerrnyjinga a-bona mun-molamola mipila mu-jirra borichel. <sup>25</sup> Wurra ana-munya gu-ni rrapa gu-yigipa gu-rrawa

aburr-yu, lika an-gata an-gugaliya an-nigipa an-bachirra nula ana-bona, mipila mu-jirra mun-nerra a-lamajinga nula gu-maywapa; lika a-bona. <sup>26</sup> Minypa mun-gata borichel m-bena m-bamuna rrapa balaja mu-rrimarra m-bamuna, wurra mun-nerra m-balagarrgurrjiyana.

<sup>27</sup> “Lika an-gata rrawa an-gurrimapa, aburr-yigipa aburr-mujama aburr-bona gurda nula, aburr-yinanga nula, ‘A-lay, minyja nginyipa ny-yerrnyjinga ny-bona mun-molamola mipila mu-jirra, wurra gu-gaya wenga mun-gata mun-nerra m-balagarrgurrjiyana?’

<sup>28</sup> “Nipa a-yinanga burrwa, ‘Mun-narda an-bachirra jama a-ji, ngarla!’

“Lika aburr-yigipa aburr-mujama aburr-yinagata nula, ‘A-lay, jal nyi-nirra mun-gata mun-nerra ngayburrrpa nyibu-wurrkaka barra rrapa nyibi-yerrnyja, ya?’

<sup>29</sup> “Wurra nipa a-yinagata burrwa, ‘Ngika. Gala yapa nyibu-wurrkakajin mun-gata burrguta borichel. <sup>30</sup> Wurra bubu-bawa. Mun-gata mun-nerra rrapa borichel wugupa barra wana mu-ni m-bamba, nuwurra borichel mu-molamiya. Lika ngaypa minypa ngu-wengga barra burrwa aburr-gata minypa borichel mbi-ma barra apula, ngu-yinda barra burrwa, “Mun-gata mun-nerra m-balagarrgurrjiyana ana-goyburrrpa mu-ngoyurra bubu-wurrkaka, bubu-mulpa, bubu-bicha, burraya mu-rro barra. Rrapa mun-gata borichel mu-rrimanga bubu-gornda, lika bubu-ga, bubu-jolartcha apula gun-ngaypa rrawa.” ’”

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mipila Mu-jirra Gun-jong Machart (Mustard)*  
(Mark 4:30-32; Luk 13:18-19)

<sup>31</sup> Rrapa barrwa gun-nerranga meyali Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy. A-yinagata, “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-gugaliya mu-menga minypa mipila mu-jirra mun-delipa mun-gata machart (mustard), lika a-lamajinga gun-nigipa rrawa. <sup>32</sup> Minyja bubu-borrwa: Mun-gata mipila mu-jirra machart mun-delipa gun-nardiya rrawa; mun-nerranga marr mu-yinaga mun-delipa. Wurpa lika mun-jarlala m-beya m-bamburda, lika wana minypa gun-jong gu-beya gu-bamburda, lika aburr-jaranga burdacha aburr-guyinda aburr-boya gurda aburr-workiya, lika gubu-gapulawuja aburr-workiya ay-gatiya gu-birlapirila gu-guyinda. [Gun-narda gun-maywapa, minypa gun-burrall Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa aburr-yigipa gugaliya yerrcha, rrapa minypa gu-yigipa gu-rrawa wana gugu gu-nirra gu-bamburda.]”

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Rakaraka Muddurtchinga Mu-workiya*  
(Luk 13:20-21)

<sup>33</sup> Rrapa barrwa gun-maywapa ranginy Jesus a-wena burrwa, a-yinagata, “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa gama jin-guyinda mu-mangga jiny-yorkiya mun-delipa mun-gurdurtcha barra gandichawa murrima. Rrapa gu-gata wenga lika mun-jaranga mun-gata gandichawa minypa ana-ngardapa

ana-duram mu-garlmiyapa mu-durtchinga m-bamburda mu-workiya.”

*Jesus Burr-meyali A-wena Burrwa A-workiyana*

*(Mark 4:33-34)*

<sup>34</sup> Jesus a-yinagata gun-jaranga a-wena burrwa a-workiyana meyali gu-murna. Minypa wurra gama gorlk nipa gala gun-nga gu-ngurrjingarna burrwa a-workiyarna, wurpa lika minypa burr-meyali a-wena burrwa. <sup>35</sup> A-

yinagata a-workiyana minypa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ngurrjinga, a-yinanga,

“Ngaypa burr-meyali ngu-wengga barra burrwa, ngu-ngurrja barra burrwa janguny gu-yilkakiyana gu-yu gu-workiyana.

Minypa mu-ngoyurra Wangarr gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa rrapa barrwa gunabamuna,

gun-gata minypa gun-guna janguny gu-yilkakiyana gu-yu gu-workiyana.”<sup>☆</sup>

*Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burral Minypa Meyali Gun-gata Mun-nerra M-balagarrgurriyana Gatni (Garden)*

<sup>36</sup> Gun-gatiya waypa Jesus burr-bawuna a-bona aburr-gata wurra gama gorlk rrapa abarrngumurra wupa, lika aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-bona gurda nula. Lika aburr-yinanga nula, “A-lay, wengga arrburrwa gun-nga meyali gun-gata geka ny-yena minypa mipila

---

<sup>☆</sup> **13:35** Psalms 78:2

mu-jirra mu-yerrnyjinga a-bona, barrwa balaja mun-murra mu-jinyja, wurra mun-nerra m-balagarrgurrjiyana gatiya.”

<sup>37</sup> Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga, “Gun-gata ngaypa ngu-wena an-gugaliya a-lamajinga minypa mun-molamola mipila mu-jirra mu-yerrnyjinga a-bona, nipa an-gata minypa gun-burrall an-guna An-walkurpa Angugaliya. <sup>38</sup> Rrapa gun-gata ngu-wena gatni (garden) nipa a-lamajinga, wurra gun-burrall jarra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Rrapa mun-gata mun-molamola mipila mu-jirra, mun-narda minypa gun-burrall Wangarr burryika walkurpa yerrcha. Rrapa mun-gata mun-nerra m-balagarrgurrjiyana m-bena m-bamuna, mun-narda minypa gun-burrall aburr-yigipa walkurpa yerrcha an-gata Gun-nerra An-gurrimapa Walkwalk. <sup>39</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena minypa an-bachirra gatiya a-lamajinga mun-nerra mun-guyinda, wurra gun-burrall nipa an-gata walkwalk. Rrapa gun-gata ngu-wena birripa mbi-ma barra nula bunggawa mun-gata balaja mu-molamiyana, gun-narda minypa gun-burrall gun-gata jurdach guna-bamburda. Rrapa aburr-gata aburr-mujama mbi-ma barra, birripa minypa gun-burrall waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-bupiya barra gurda. <sup>40</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena minypa mun-nerra mun-guyinda mbi-ma barra, gu-bol mu-rro barra, gu-yirdiya barra gu-ni jurdach guna-bamburda. <sup>41</sup> Minypa an-guna An-walkurpa Angugaliya burr-jerrma barra aburr-yigipa waykin

aburr-guyinda aburr-mujaruk, birripa aburr-boy barra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-nirra, lika burrbi-rrima barra aburr-boy aburr-werranga aburr-gata aburr-balagarrgurrjiyana burrwa, aburr-gatiya minypa gun-guwarga gubirrimanga burrwa wurra gama gorlk, rrapa barrwa aburr-jaranga minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya. <sup>42</sup> Burrbi-rrima barra aburr-boy, ganapiya, lika burrbi-yerrnyja barra gu-bol gu-rrongga gu-jirra gu-workiya, gatiya minypa burr-guya aburr-rruwuja barra rrapa rrirra gubu-bay. <sup>43</sup> Lika gu-gata wenga Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gatiya nipa burr-nacha minypa jechinuwa aburr-nirra nula aburr-workiya, birripa aburr-jayanaya barra aburr-ji gata Nyanyapa burra ana-murna. Minypa jin-maywapa ranginy marnnga jin-gata jina-darrjinga jina-workiya, gu-nguparr gu-gorlkakaja, barrwa jiny-beya. Ganapiya, wurra ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena.

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya Gu-barrripuna Gun-molamola Gu-yilkakiyana Gu-yu*

<sup>44</sup> “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-gugaliya a-bamuna, gun-molamola gu-barrripuna, gun-gumarrkapcha gu-gata gu-yika gu-rrawa gu-yilkakiyana gu-yu gu-jel. Minypa nipa barrwa gu-yilkakaja gumaywapa, lika a-worlworlchinga a-bamuna, a-bona, jalim a-ni gun-nga gun-jaranga nipa gu-rrimarra, lika ana-bona, bayim a-ni gun-gata rrawa. [Minypa gun-burrall an-gugaliya gu-bawa

barra mu-ngoyurra gu-rrimarra, barra minypa Wangarr ana-murna a-ni.]

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-barripuna An-molamola Gu-lawu*

<sup>45</sup> “Rrapa barrwa gun-nerranga meyali gun-maywapa ranginy: Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-gugaliya a-wechawecharra an-molamola gu-lawu an-guyinda. <sup>46</sup> Rrapa minypa nipa a-barripuna an-ngardapa burr-guya an-molamola, minypa rrupiya wana nula. Lika nipa a-bona, jalim a-ni gun-nga burr-guta nipa gu-rrimarra, lika ana-bona, bayim a-ni an-gata gu-lawu.

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mulucha Mbi-rurrgakaja Aburr-workiya*

<sup>47</sup> “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa mola barrwa gun-maywapa ranginy gu-galiya yerrcha mbi-rurrgakaja aburr-workiya mulucha rrapa jichicha an-guyinda an-nerranga an-nerranga a-gartchinga a-workiya. <sup>48</sup> Lika nuwurra waypa gu-ngana a-maya, birriipa mbi-rurrgakaja gurda ana-jaranga, lika abungorrrkorndanga aburr-boya jichicha. Minypa an-molamola an-guyinda abu-mangga aburr-workiya, abu-barnjinga ana-duram, wurra an-nerra an-guyinda abi-yerrnyjinga aburr-workiya. <sup>49</sup> Gu-yirda barra minypa jurdach guna-bamburda. Minypa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-boy barra aburr-molamola gu-galiya yerrcha aburr-nirra, lika burrbi-rrima barra aburr-werra gu-galiya yerrcha aburr-balagarrgurrjiyana burrwa, <sup>50</sup> lika burrbu-ga

barra, burrbi-yerrnya barra gu-bol gu-rrongga gu-jirra gu-workiya, gatiya minypa burr-guya aburr-rruwuja barra rrapa rrirra gubu-bay.”

*Gun-geka Rrapa Gun-maywa*

<sup>51</sup> Lika Jesus burr-wengganana aburr-gata, a-yinagata burrwa, “Geka ngu-wena ana-gorrburra ngu-ni gun-jaranga, wurra ana-goyburra gipa marn.gi nyiburr-ni, ya?”

Birripa aburr-yinanga nula, “Ngaw.”

<sup>52</sup> Lika nipa a-yinagata burrwa, “Aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega, an-gatiya ana-nga marn.gi a-ni ngaypa ngu-weya ngu-workiya, nipa minypa an-gata bala an-gurrimapa. Minypa nipa muna-ganyja gurda yarlanga mun-molamola mun-guyinda, minypa mun-geka mun-maywa mun-nga minypa wurra gama gorlk jal aburr-nirra. [Gu-gurda ngacha minypa joborr marn.gi an-gunega minyja nipa marn.gi a-ni gun-ngaypa janguny, nipa a-gunggaja barra burrwa a-workiya wurra gama gorlk, minypa gu-geka gu-maywa.]”

*Wurra Gama Gorlk Nejarach (Nazareth)  
Aburr-nirra Ngoyurra Aburr-yerryerrmyana  
Nula Jesus*

*(Mark 6:1-6; Luk 4:16-30)*

<sup>53</sup> Gun-gatiya waypa Jesus gu-mungbuna nipa a-wena burrwa a-ni minypa meyali gu-murna, lika nipa gu-bawuna gun-gata rrawa,  
<sup>54</sup> lika a-jekarra gu-yigipa gu-rrawa. Lika a-bona, a-barrngumurra gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika gatiya wenga nipa a-wena burrwa a-ni



rrapa birripa minypa aburr-galiyana nula, lika gochila aburr-barrjinga nula. Minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna yina gaya wenga marn.gi a-ni gun-guna gun-jaranga nipa a-weya a-workiya? Rrapa nipa burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya, gun-nga gun-gata ganyjarr? <sup>55</sup> Minyja nipa an-walkurpa nula an-gata gapunda (carpenter), rrapa jin-nigipa mampa niya jin-gata Meri (Mary), rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-gata Jeymch (James), Jochap (Joseph), Jayman (Simon), rrapa Jurrach (Judas), ya? <sup>56</sup> Rrapa jelapa niya yerrcha minyja birripa aburr-guniya. Minyjiya, ngarla, nipa ngunyuna an-guyinda. Wurra gu-gaya wenga nipa gu-menga gun-gata janguny?” <sup>57</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, lika birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula Jesus.

Wurra nipa a-yinanga a-wena burrwa, “An-nga an-gugaliya an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk, nipa wurra gama gorlk marr abirriny-balcharra nula abirriny-yorkiya, wurpa lika gu-yigipiya gu-rrawa ngika, rrapa ngika aburr-yigipa aburr-bapurr.”<sup>☆</sup> <sup>58</sup> Nipa Jesus a-yinagata a-wena burrwa, rrapa gala ana-jaranga ana-goma gu-nengarna nipa burr-barlmarrk jama a-ji gun-gata rrawa, wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna nula nipa.

## 14

---

☆ 13:57 Jon 4:44

*Jon A-juwuna An-gata Bama Burr-gurragaja A-workiyana*

*(Mark 6:14-29; Luk 9:7-9)*

<sup>1</sup> Lika bunggawa gu-gata a-yika gu-rrawa Galali (Galilee) an-gata an-nelangga Ayrat (Herod), nipa a-galiyana janguny gu-barrjekarra nula Jesus. <sup>2</sup> Lika nipa Ayrat a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, a-yinanga burrwa, “An-guna an-gugaliya nipiya an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, a-juwuna, wurra minypa gun-gujuwa gu-beybana, ana-jekarra gugu. Gu-gurdiya ngacha minypa nipa an-guna burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya.”

<sup>3</sup> Ayrat a-yinagata a-wena minypa nipa a-gurkuja. Ngardawa gipa mu-ngoyurra nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama Jon abi-rrimarra, abu-bichinga, abu-jolartchinga wupa. Ngardawa jin-gata nyanma Yirórriyach (Herodias), jin-gatiya jin-gumarrbipa niya Bilip (Philip) an-gata Ayrat an-nika worlapa niya.

<sup>4</sup> Ngardawa Jon a-wena nula a-workiyana Ayrat, a-yinagata nula, “Gun-narda gala gun-mola nginyipa n-dimanga jin-guna Yirórriyach nipa Bilip jin-nika jin-gumarrbipa niya.”✧ ✧ <sup>5</sup> Gu-gurdiya nula nipa Ayrat jal a-ni a-bu barra Jon; wurra a-gurkuja burrwa wurra gama gorlk, ngardawa birripa abu-borrwurra Jon minypa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.

<sup>6</sup> Wurra gu-bamuna, lika janara gu-ji Ayrat gu-garrana. Minypa nipa gu-borrwurra a-ni

gun-jaranga jemberr gu-ni nula minypa a-bambungunapa, rrapa gun-narda nula nipa rrapa aburr-borrmunga nula gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-worlworlcha aburr-ni. Lika gatiya gugu Yirórriyach jin-nika mu-lopa acha jina-bona, jiny-yalagiyana burrwa. Lika nipa Ayrat burr-guya a-japurramayana achila, <sup>7</sup>lika burr-guya a-wena, gochila jin-dana minypa nipa jiny-yu barra gun-nga minypa nipa jiny-yengga barra.

<sup>8</sup> Lika jin-gata jin-nigipa mampa acha gu-weng ngana jiny-yuna, lika jina-bona, jiny-yena, “Nguna-wu an-ngartpelambila japalana ana-guyinda Jon bama a-jirra, an-gatiya bama burr-gurragaja a-workiya.” <sup>9</sup> Lika an-gata bunggawa, nipa wargugu a-ni, wurra gala a-yinmiyarna gu-rrumungarna gun-gata nipa gochila jin-dana; wurra aburr-gata aburr-borrmunga nula gipa aburr-galiyana nula nipa burr-guya a-wena. Ganapiya, wurra nipa a-wena burrwa aburr-mujama barra birripa jibu-wu barra minypa nipa jiny-yena. <sup>10</sup> Minypa nipa burr-jerrmarra, gatiya nipa Jon wupa a-ninya birripa abi-jaygorndanga, <sup>11</sup> bama a-jirra abu-menga, lika abu-ganyja gurda an-ngartpelambila japalana ana-guyinda. Lika jibu-wuna jin-gata jin-ngamangama, lika nipa ana-ganyja, jiny-yuna jin-nigipa mampa acha.

<sup>12</sup> Rrapa Jon burr-yika jawina aburr-bona gurda, abu-menga nipa a-juwuna, lika abu-ganyja, abu-jurnumbuna aburr-ni. Lika aburr-bona, aburr-wena nula Jesus minypa bapurr gu-yu.

*Jesus Balaja Burr-wuna 5,000 Gu-galiya Yer-  
rcha*

*(Mark 6:30-44; Luk 9:10-17; Jon 6:1-14)*

<sup>13</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-galiyana Jon a-juwuna, lika nipa mu-michiyang a-gortkurrchinga, a-bona gu-werrapa, jimarn jarra ngardapa a-nirrarna rrapa a-wengganacharna Wangarr. Wurra rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nipa ay-yinda a-bona, lika birripa aburr-gomarriyana aburr-bamuna gu-rrepara, mu-ngoyurra aburr-bena, <sup>14</sup> nipa nuwurra jurdach. Rrapa nipa waypa a-gortkurrchinga gu-rrarnba, nipa burr-nana wurra gama gorlk aburr-gata gala aburr-ngardapa, lika a-worijinga burrwa. Lika aburr-gurderdakurderda bin-dimarra burrwa a-bona.

<sup>15</sup> Lika nuwurra balngga gu-ni, lika Jesus burr-yika jawina yi-gurrepa aburr-negiyana nula, aburr-yinanga nula, "A-lay, gipa mu-ngoyurra balngga gu-ni, wurra ngayburrrpa gu-werrapa nguburr-nirra. Ngaw minyja barra nginyipa burr-jerrma aburr-guna wurra gama gorlk, minypa birripa aburr-boy, rrawa gu-jirra gu-boya mbi-ma balaja mbi-bay?"

<sup>16</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Ngika barra aburr-boy. Wurra jarra ana-goyburrrpa nyirrbu-wu barra mbi-bay."

<sup>17</sup> Birripa aburr-yinagata, "Ngika, wurra mun-delipa nyibi-rrimanga, minypa rakaraka mun-delipa mun-guyinda arr-ngardapa arr-murna, minypa 5, rrapa abirri-jirrapa wupa an-delipa jichicha."

18 Wurra Jesus a-wena burrwa, “Bubu-ga gurda.” 19 Lika nipa a-wena rrapa wurra gama gorlk aburr-rakaja. Lika nipa mu-menga mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa an-gata abirri-jirrapa jichicha, lika waykin a-ganana, a-japurramayana nula Wangarr. Ganapiya, lika rakaraka mu-rrumurra, lika burr-wuna aburr-yigipa jawina, birripa burrbuwuna aburr-bona wurra gama gorlk, rrapa jichicha burr-guta. 20 Minypa aburr-bulapalawa aburr-gata mbi-barra, aburr-durtchinga. Rrapa mun-nerranga mu-ngukiyana Jesus burr-yika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12. 21 Gun-narda janguny minypa aburr-gata wurra gama gorlk mbi-barra; wurpa lika mu-wurra yerrcha wupa aburr-gatiya 5,000.

*Jesus Gu-bugula Gu-jonama A-bamuna  
(Mark 6:45-52; Jon 6:15-21)*

22 Gu-gatiya wenga Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina birripa mu-michiyang aburr-gortkurrchinga, mu-ngoyurra aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba, minypa nipa burdak Jesus burr-jerrmarra a-ni wurra gama gorlk rrawa. 23 Burr-jerrmarra a-bona, ganapiya, lika nipa a-warrchinga a-bamuna gu-bulgapulga gu-guyinda barra ngardapa a-ni rrapa a-wenggana. Anamunya gu-ni, nipa gatiya ngardapa niya, 24 rrapa aburr-yigipa jawina gatiya gojilapa aburr-jurrwurra aburr-bamuna, rrapa michiyang gu-

bartpa m-buna burrwa gu-ni, rrapa barlmarrk mirrka derta burr-negarra gu-ni.

<sup>25</sup> Gu-gatiya wenga gugu ngana guna-ngarlcha guna-bamuna Jesus ana-bona burrwa, gu-bugula gu-jonama ana-jarl ana-bamuna. <sup>26</sup> Wurra gun-gatiya waypa aburr-yigipa jawina abi-nana gu-bugula waykin ana-bamuna, birripa aburr-gurkuja aburr-ni burr-guya. Aburr-gonyjinga, aburr-yinanga, “Waw! An-gata walkwalk!”

<sup>27</sup> Wurra warrika waya nipa ana-wena burrwa, “Nyiburr-molamola buburr-ni. Ngaypa, ngarla! Ganapa buburr-gurkuja.”

<sup>28</sup> Wurra Birta a-yinanga nula, “Bunggawa, minyja ny-jurda nginyipa, wengga apula barra ngaypa gu-bugula waykin ngiy-bamba, ngu-bengga nggula.”

<sup>29</sup> Jesus a-yinagata nula, “Guwa.” Lika Birta a-gortkurrchinga, lika gu-bugula waykin a-jarlabiyana a-bona nula Jesus. <sup>30</sup> Wurra gu-gata wenga nipa gu-borrwurra gun-gata barlmarrk wana gu-bena, lika a-gurkuja, rrapa a-guybunapa a-bamuna, a-gonyjinga, “Bunggawa! Gunggaja apula!”

<sup>31</sup> Warrika waya Jesus a-merndagarlmuna, arrimarra. A-yinagata nula, “Ny-junarda marr ny-balchinga apula, an-nga nula ny-jekarra?”

<sup>32</sup> Lika gatiya waypa abirri-gortkurrchinga mu-michiyang, nipa barlmarrk gu-derichinga.

<sup>33</sup> Lika aburr-gatiya mu-michiyang mu-gochila aburr-marrngoypiyana nula Jesus, minyapa aburr-yinanga nula, “Gun-burrall nginyipa Wangarr biy-yika Walkur.”

*Aburr-gurderdakurderda Rrawa Ganécharat  
(Gennesaret) Aburr-nirra Jesus Wanngu Burr-  
negarra*

*(Mark 6:53-56)*

<sup>34</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga birripa aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba rrawa gun-gata gun-nelangga Ganécharat (Gennesaret). <sup>35</sup> Rrapa gu-galiya yerrcha gu-gata burr-yika gu-rrawa, birripa waypa abu-malawurra Jesus, burrbijerrmarra rrawa gu-jirra gu-boya, burrbuganyja gurda nula aburr-gurderdakurderda yerrcha, <sup>36</sup> lika aburr-ngiwija nula minyja aburr-gurderdakurderda birripa mbi-rrima murna mu-jirra mun-nigipa mirikal. Ganapiya, lika aburr-yinmiyapa aburr-gata mbi-rrimarra, aburr-bulapalawa aburr-molamiyana.

## 15

*Minypa Mu-ngoyurra Aburr-guyinda Gubu-  
barnjinga*

*(Mark 7:1-13)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, birripa Jirúchalam (Jerusalem) wenga aburr-bona gurda nula Jesus. Lika abu-wengganana, <sup>2</sup> “A-lay, an-nga nula aburr-nginyipa jawina gubu-rrumurra gun-ngayburrrpa gun-guwarr aburr-ngayburrrpa mu-ngoyurra aburr-guyinda arrbu-wuna? Wurra yama murna aburr-jirra aburr-wepiya aburr-workiya, lika nuwurra jurdach mbi-bay?”

<sup>3</sup> Jesus a-yinanga burrrwa, “Wurra ana-goyburrrpa, an-nga nula nyibu-borrwuja nyiburr-workiya gu-gata ngacha gun-guwarr, wurra minypa ana-goyburrrpa nyibu-beybarda nyiburr-workiya joborr gun-gata Wangarr gu-barnjinga?  
<sup>4</sup> Minypa an-gata nipa Wangarr a-wena, ‘Marr balcha burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa nggu,’ rrapa barrwa a-yinagata a-wena, ‘Ana-nga minyja an-nerra a-nega nyanyapa niya, rrapa mampa niya jin-nerra jinyu-nega, an-gata an-gugaliya ana-goyburrrpa barra nyibu-bu barra a-juwa.’<sup>☆</sup> <sup>5</sup> A-yinagata nipa Wangarr a-wena, wurra ana-goyburrrpa jarra nyiburr-weya nyiburr-workiya jimarna ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga gun-gata barra bijirriny-borrwa nyanyapa niya rrapa mampa niya, wurra jarra gun-mola minyja nipa a-yinda a-wengga burrinyjula, ‘Ngika. Gun-guna gun-japurra; gipa mu-ngoyurra ngu-wuna Wangarr gun-nigipa.’ <sup>6</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, jimarna nyibu-borrwuja gun-mola nula an-gata an-gugaliya minypa nipa gala bijirriny-yu nyanyapa niya rrapa mampa niya. Wurra gun-narda minypa ana-goyburrrpa nyibu-morrarna wengga gun-gata Wangarr gu-barnjinga, wurra gun-goyburrrpa wupa gun-guwarr gun-guyinda jarra nyibu-borrwuja nyiburr-workiya.  
<sup>7</sup> Minyjiya! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Gun-gata wola an-gata Aycháya (Isaiah) a-wena Wangarr gun-

---

☆ 15:4 Exodus 20:12; 21:17; Leviticus 20:9; Deuteronomy 5:16



nika, gun-narda gun-burrall. Minypa nipa mu-  
ngoyurra nyirr-ngurrjinga ana-goyburrrpa, nipa  
a-yinanga,

8 'Aburr-guna gu-galiya yerrcha ngana aburr-  
jirra wupa aburr-weya aburr-workiya,  
jimarna marr aburr-balcharra apula;  
wurra jarra wuparnana aburr-ngurrnga  
balaypalay aburr-nirra apula.

9 Birriipa borijipa aburr-japarndiya apula aburr-  
workiya.

Ngardawa marn.gi aburr-negiya aburr-workiya  
ana-gugaliya gun-nika wupa joborr.' "✧

*Gu-guyinmiya Ngacha Minypa Werra Arr-  
nenga Gu-workiya Nuluwa Wangarr*  
(Mark 7:14-23)

10 Gu-gata wenga Jesus a-gonyjinga burrrwa  
wurra gama gorlk yi-gurrepa aburr-negiyana  
nula, lika a-yinanga burrrwa, "Buburr-galiya  
apula barra marn.gi nyiburrr-ni. 11 Gun-gata  
gun-nga gun-nerra an-gugaliya ana-ngana gu-  
barrngumiya gu-workiya minypa nipa balaja m-  
banga a-nirra, gun-narda gala gu-yinmiya an-  
nerra a-nega an-gata an-gugaliya nuluwa Wan-  
garr. Ngika. Wurra jarra gun-gata minypa  
ana-ngana gu-beya gu-workiya, nipa a-weya a-  
workiya, gu-gurda ngacha minypa nipa werra a-  
negiya nula Wangarr."

12 Lika Jesus burrr-yika jawina aburr-bona  
gurda nula, aburr-yinanga nula, "A-lay, nginyipa

gipa ny-borrwurra, ya, minypa aburr-gata Berachi yerrcha gochila aburr-rronga nggula gun-gata nginyipa ny-yena?"

<sup>13</sup> Lika nipa Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy, a-yinanga, "Mun-nga mun-gata minypa Ngun-anya waykin a-nirra gala a-lamajingarna, wurra jarra ana-werranga nyanma, mu-gurda ngacha burraya Ngun-anya mu-wurkaka barra. <sup>14</sup> Gala barra nyirrbu-borrwa aburr-gata Berachi yerrcha. Birripa gala gubu-borrwa minypa birripa aburr-gapula, wurra bama aburr-yinaga aburr-gata jimarna barra jarlakarr burrbu-gurdagurdarra wurra gama gorlk. Wurra minyja an-gapula an-guyinda an-ngardapa murla mu-rrima nula an-nerranga, bitipa abirri-bamba barra, mu-gochila wugupa abirri-bungga."☆

<sup>15</sup> Nipa Birta a-wena, "A-lay, gun-gata nginyipa ny-yena burrwa Berachi yerrcha gun-maywapa ranginy, wengga arrburrwa gun-nga mejali."

<sup>16</sup> Jesus a-yinagata burrwa, "Awa! Nyiburr-gurda burr-guta gala burr-guya marn.gi nyiburr-ni, ya? <sup>17</sup> Wurra yama nyibu-borrwa mun-gata mun-nga minypa an-gugaliya m-banga a-workiya mun-narda m-boya mu-workiya ana-gochila, rrapa barrwa minypa yarlanga m-beya. <sup>18</sup> Wurra gun-gata ana-ngana gu-beya gu-workiya minypa an-gugaliya a-weya a-workiya, gun-narda minypa nipa nyanma ana-ngurrnga, rrapa gu-gurdiya ngacha minypa an-gugaliya werra a-negiya a-workiya nuluwa

---

☆ **15:14** Luk 6:39

Wangarr.✧ 19 Ngardawa ana-ngurrnga wenga nipa an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya gun-nerra. Gu-gatiya wenga minypa burr-burnda a-workiya, rrapa minypa jiny-mangga a-workiya ana-werranga jin-nika, rrapa gun-jaranga gu-gurda ngacha gun-nerra jama a-jirra a-workiya; rrapa minypa mun-ngumurda mu-mangga a-workiya, rrapa bima burr-ngurrjinga a-workiya, rrapa burr-yopurda a-workiya burr-guta. 20 Gu-gurdiya ngacha gu-werra an-gugaliya werra a-nenga gu-workiya; jarra gun-gata minypa an-gugaliya balaja m-banga gala mu-ngoyurra a-wepiyarna murna a-jirra, gu-gurda ngacha gala gu-yinmiya an-nerra a-nega an-gata an-gugaliya nuluwa Wangarr.”

*Jin-gata Geynan (Canaan) Jin-guyinda Gama Marr Jiny-balcha Nula Jesus*  
(Mark 7:24-30)

21 Gu-gata wenga Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, a-bona, gu-jarлакarr a-bamuna, a-bena gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gun-nelangga Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon). 22 Lika gatiya jin-ngardapa gama jiny-bena nula Jesus, nipa jin-gata Geynan (Canaan) jin-guyinda. Lika jiny-jonyjinga nula, “Bunggawa, a-lay, gunggaja apula! Ny-jurda nipa Daybit (David) murna biywuna arrburrwa, gunggaja apula! Ngardawa jin-ngaypa delipa walkwalk a-rrimanga, nipa jiny-burnda a-workiya, nipa jin-nerra jinyu-nirra, burr-guya jin-nerra jinyu-nirra jiny-yorkiya.”

---

✧ 15:18 Metiyu 12:34

23 Nipa jiny-yinagata, wurra Jesus gala a-weyarna achila, wurra gun-nyagara. Lika Jesus burr-yika jawina birripa yi-gurrepa aburr-negiyana nula, aburr-ngiwija nula, “A-lay, japurra ngapa ny-jirra, ngaw minyja jin-gata ny-jerrma, jiny-jeka barra. Ngardawa ngurrpiny jiny-jonyjinga, arr-bitimanga jinyu-nirra.”

24 Jesus a-yinanga, “Ngaw, Wangarr nguna-jerrmarra ana-gorrburrwa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr nyiburr-gurdiya wupa. Minyja ana-goyburrpa minypa gun-maywapa ranginy jin-gumurna jip jinyu-lijiwarriyana.”

25 Wurra jin-gata Geynan jin-guyinda jina-bona, ji-menama gu-rrana nula Jesus, jiny-yinagata nula, “Bunggawa, gunggaja apula!”

26 Lika nipa gun-maywapa ranginy a-wena achila, a-yinanga, “Ngika. Wurra gu-gurda ngacha gala gu-yu, rraka gu-ngarda yerrcha mun-birripa balaja an-gugaliya burr-gaypa rrapa a-wu gulukula, ngaja.” Nipa a-yinagata Jesus a-wena achila, minypa meyali gu-murna.

27 Rrapa nipa jiny-yinagatiya meyali gu-murna jiny-yena nula Jesus, “Ngaw, Bunggawa. Wurpa lika gulukula an-guyinda m-banga a-workiya mun-jinachina m-bunggiya mu-workiya, an-gurrimapa m-banga a-nirra.”

28 Lika Jesus a-yinagata achila, “A-jay, ny-jurda nginyipa burr-guya marr ny-balcharra, ganapiya, gu-yirda barra gu-ni nggula minypa nginyipa nguna-wengganana.” A-yinagata achila, lika warrika gun-gatiya jin-nigipa delipa wanngu jinyu-ni.

*Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga  
Gu-galiya Yerrcha*

<sup>29</sup> Gu-gatiya wenga Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa abirri-jirra Daya rrapa Jaydan, lika a-bona, a-bamuna bugula gu-rrarnba gun-gata rrawa Galali. Lika a-bamuna, a-warrchinga gu-bulgapulga gu-guyinda, lika gatiya a-rakaja. <sup>30</sup> Lika aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula, burrbu-ganyja gurda nula aburr-gurderdakurderda yerrcha aburr-gata aburr-nyarlkuch, aburr-burda, aburr-gapula, aburr-ngarlngarta, rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-jaranga burrbu-ganyja gurda, burrbu-barnjinga Jesus ana-rrepara, lika nipa wanngu burr-negarra a-ni. <sup>31</sup> Aburr-gata wurra gama gorlk birripa gugu aburr-worlworlcha aburr-ni, wurpa lika gochila aburr-barrjinga birripa burrbi-nana, minypa an-ngarlngarta an-guyinda a-wena a-jarl, rrapa an-burda an-guyinda minypa yort gu-menga a-jarl, rrapa an-nyarlkuch an-guyinda minypa gu-rrenyjinga a-jarl, rrapa an-gapula an-guyinda a-ganana. Lika aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni Wangarr an-gata Yichrayal aburr-bapurr an-burriya.

*Jesus Balaja Burr-wuna Minypa Mu-wurra Yerrcha 4,000  
(Mark 8:1-10)*

<sup>32</sup> Gu-gata wenga Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula, lika a-yinanga burrwa, "Aburr-guna

wurra gama gorlk ngaypa ngu-worijinga bur-rwa, ngardawa gipa gugu ngorngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa nguburr-ni, rrapa bal-aja mu-wulebiyana burrwa. Ngaypa gala jal ngu-ni nguburr-jerrma, aburr-boy gun-birripa rrawa balaypalay minypa aburr-werrmiyana. Gala yapa aburr-bamba, gojilapa murna aburr-derichin.”

<sup>33</sup> Wurra birripa aburr-yigipa jawina aburr-yinanga nula, “A-lay, ngunyuna gu-werrapa gala yina gaya rraka balaja nyibu-ma burrwa aburr-guna aburr-jaranga wurra gama gorlk!”

<sup>34</sup> Lika Jesus burr-wengganana, “Rakaraka ana-goyburpna mu-yinmiyapa nyibi-rrimanga?”

Birripa aburr-yinagata, “Arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, rrapa barrwa nyibi-rrimanga an-delipa jichicha an-guyinda an-jaranga ngika.”

<sup>35</sup> Lika Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk, birripa aburr-rakaja gu-jel. <sup>36</sup> Lika nipa mu-menga mun-gata rakaraka mun-delipa mun-guyinda minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, rrapa an-gata jichicha a-menga, lika a-japurramayana nula Wangarr. Lika mu-rrumurra rakaraka rrapa jichicha, rrapa burr-wuna aburr-yigipa jawina. Lika birripa burrbu-wuna aburr-bona wurra gama gorlk <sup>37</sup> mbi-barra aburr-ni, aburr-durtchinga. Lika gu-gata wenga mun-nerranga mun-gata mu-ngukiyana Jesus burr-yika jawina mbi-menga, lika wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata

minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa. <sup>38</sup> Gun-narda janguny minypa aburr-gata wurra gama gorlk mbi-barra balaja; wurpa lika mu-wurra yerrcha aburr-gatiya 4,000.

<sup>39</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, burr-jerrmarra rrawa. Lika nipa a-gortkurrchinga mu-michiyang rrapa aburr-yigipa jawina burr-guta, lika aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba rrawa gun-nelangga Magardan (Magadan).

## 16

*Jal Aburr-ni Gubi-na Barra Wangarr Gun-nika Ganyjarr*

*(Mark 8:11-13; Luk 12:54-56)*

<sup>1</sup> Aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa Jejuchi (Sadducee) yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula Jesus, lika aburr-wena nula aburr-gata jimarna nipa barra burr-barlmarrk jama a-ji burrwa, jimarn jarra birripa jal aburr-ni barra abi-na rrapa marn.gi aburr-ni nula minypa Wangarr ana-jerrmarra. Wurra birripa jarra jal aburr-ni minypa nipa a-yinmiya barra a-yolkiya rrapa birripa barra mari gubu-garra nula. <sup>2</sup> Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Wolawola warrarra gu-maya gu-workiya minypa marnnga jiy-bunggiya jiy-bamburda jiy-workiya, ana-goyburpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Ngulam barra gun-molamola gu-ni barra, ngardawa gun-guniya warrarra gu-nirra.’

☆ 16:1 Metiyu 12:38; Luk 11:16

<sup>3</sup> Wurra wolawola ngana guna-ngarlcharra guna-bamburda minypa warrarra gu-maya, ana-goyburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, ‘Geka barra yorr gu-bungga barra, ngardawa nguparr gun-jaranga gu-ni,’ nyiburr-yinagata nyiburr-workiya. Minypa ana-goyburrrpa marn.gi minyja yorr gu-bungga barra rrapa minyja gun-nyagara, minypa ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya nguparr rrapa marn.gi nyiburr-nirra. Wurra jarra ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya ana-goyburrrpa gala meyali nyibu-malawa nyiburr-ni gu-yinmiya gu-nirra. <sup>4</sup> Nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-werra! Ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra nyiburr-workiya nyibi-na barra Wangarr gun-nika ganyjarr, wurra nipa gala barra nyirr-gurdagurdarra ganyjarr, wurpa lika gun-maywapa minypa gun-gata nipa jama a-ji nula Jona (Jonah) mu-ngoyurra a-ni.” A-yinagata Jesus a-wena burrwa, lika burr-bawuna a-bona; ay-bamuna.✧

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Berachi Yerrcha Rrapa Jejuchi Yerrcha Mun-burriya Minypa Gandichawa Mun-gurdurtcha*  
(Mark 8:14-21)

<sup>5</sup> Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba gun-gata bugula wana, wurra birripa aburr-bamapuna, gala rakaraka mbi-ganyjarna gurda. Gata waypa aburr-bena, <sup>6</sup> lika Jesus a-yinanga burrwa,

---

✧ **16:4** Metiyu 12:39; Luk 11:29



“Buburr-jarlapiya nula mun-gata Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha mun-burriya mun-gata minypa wolawola gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya.”✧

<sup>7</sup> Gun-narda Jesus a-wena, wurra aburr-yigipa jawina aburr-wengganachichiyana gu-gapa gu-guta, minypa aburr-yinanga, “Gun-gata nipa a-wena, ngardawa rakaraka nguburr-bamapuna, ya?”

<sup>8</sup> Jesus gu-borrrwurra birriipa aburr-wena aburr-ni, lika a-yinagata burrrwa, “Awa! Ana-goyburrrpa gun-delipa wupa marr nyiburrbalcharra, ya? Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa nyiburrrweya nyiburrrnirra minypa rakaraka nyiburrrbamapuna? <sup>9</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyiburrrgurda gala marn.gi, ya? Gun-gata minypa rakaraka arr-ngardapa arr-murna ngaypa ngu-rrumurra burrrwa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 5,000, gun-narda ana-goyburrrpa gala nyibu-borrrwa, ya, minypa mu-yinmiyapa mu-ngukiyana? Minyja bubu-borrrwa: Ana-goyburrrpa barrwa nyibu-menga, nyibi-jolartchinga, burlupurr gu-yinmiyapa gu-ngana mu-mayana?✧ <sup>10</sup> Rrapa mun-gata mun-nerranga, minypa rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa ngaypa ngu-rrumurra burrrwa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 4,000, mun-narda mu-yinmiyapa mu-ngukiyana? Barrwa ana-goyburrrpa nyibu-menga, nyibu-jolartchinga, burlupurr gu-yinmiyapa gu-ngana mu-mayana,

ya?✧ 11 Wurra yama nyibu-borrwungarna gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa rakaraka ngika? Wurra buburr-jarlapiya nula gun-gata Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha gun-burriya gun-gata minypa mun-maywapa wolawola gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya.”

12 Gu-gata wenga Jesus burr-yika jawina marn.gi aburr-ni, minypa gun-gata nipa a-wena burrwa a-ni ngika minypa mun-gata rakaraka mu-jarrkarraja mu-workiya, wurra jarra birripa barra aburr-jarlapiya nula janguny gun-gata minypa Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha gubi-rrimanga.

*Birta (Peter) A-ngurrjinga Jesus Nipa Christ  
(Mark 8:27-30; Luk 9:18-21)*

13 Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bena gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gu-murnangana rrawa Jechariya Bilipay (Caesarea Philippi) guna-jinyjarra. Gatiya aburr-bamuna, Jesus burr-wengganana aburr-yigipa jawina, “An-guna An-walkurpa An-gugaliya wurra gama gorlk aburr-yinmiya abu-ngurrjinga aburr-workiya? Birripa bama aburr-yinaga ananga nipa?”

14 Birripa Jesus burr-yika jawina aburr-yinanga nula, “Minyja aburr-werranga aburr-weya jimarna Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiyana; aburr-werranga aburr-weya jimarna Yiláyja (Elijah); rrapa aburr-werranga aburr-weya jimarna Jeramáya (Jeremiah)

---

✧ 16:10 Metiyu 15:34-38

wurra waygaji an-nerranga an-gata an-mujaruk an-guyinda mu-ngoyurra gu-ngurrjinga a-workiyana Wangarr gun-nika.”✧

15 Nipa a-yinagata, “Aya. Wurra anagoyburrrpa ngu-ngiya ngunabu-ngurrjinga?”

16 Lika Jayman Birta a-yinanga, “Ny-jurda nginyipa Christ, Wangarr biy-yika Walkur nipa biy-rrimanga a-nirra.”✧

17 Lika Jesus a-yinagata, “Nginyipa ny-jurda Jayman, Jona biy-yika ny-yalkurpa, Wangarr nipa wugupa nggula. Minypa gun-gata ny-yena ngardawa an-gugaliya nyanma ngika, wurra jarra Ngun-anya waykin a-nirra nipa biy-gurdagurdarrana. 18 Rrapa barrwa ngaypa ngu-wengga barra nggula minypa gun-guna: Nginyipa Birta ny-jurda ny-yelangga minypa jandarra gun-gata meyali, wurra ngaypa ng-gunaga minypa gun-maywapa gun-gurrema, minypa ngaypa nguburr-ma barra aburr-ngaypa gugaliya yerrcha birripa barra gun-nardiya gugu gun-gujuwa gala gu-yinmiya gu-jinyja burrrwa.

19 Rrapa nginyipa ngaypa ngiy-wu barra minypa gi (key), nginyipa nyi-lapkujama barra, rrapa minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-barrnguma rrapa nipa ana-murna aburr-nipa barra aburr-workiya. Rrapa gun-nga minypa nginyipa ny-jobujoba gun-guniya rrawa, gun-narda nipa Wangarr gu-jobujoba barra yigaba waykin; rrapa gun-nga minypa nginyipa ny-mola nula gun-guniya rrawa, gun-narda

---

✧ **16:14** Metiyu 14:1-2; Mark 6:14-15; Luk 9:7-8 ✧ **16:16** Jon 6:68-69

nipa Wangarr an-mola a-ni barra nula yi-gaba waykin.”✧

<sup>20</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina birripa barra yongun gubi-nega gun-gata minypa nipa Christ.

*Jesus A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra  
(Mark 8:31—9:1; Luk 9:22-27)*

<sup>21</sup> Gun-nardiya gugu Jesus yarlanga a-wena burrwa a-workiyana aburr-yigipa jawina minypa nipa a-boy barra Jirúchalam (Jerusalem) rrapa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa mola wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula rrapa abu-bu barra a-juwa, rrapa minypa gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wanngu a-nega.

<sup>22</sup> Wurra nipa Birta ana-nyala a-menga Jesus, lika a-ganyja balay ngika, lika burr-guya a-wena nula, “Bunggawa, a-lay, gun-narda ny-yena Wangarr barra gu-ngukurdanya! Gala barra gu-yirda gu-ni nggula!”

<sup>23</sup> Wurra Jesus a-ngukurdanyjiyana, lika a-wena nula Birta, “Nguna-bawa! Ny-jurda nginyipa Jeytan (Satan) an-gata walkwalk! Nginyipa nyi-guwarga. Gun-gata ny-yena gun-narda ngika Wangarr nyanma, wurra ana-gugaliya nyanma.”

---

✧ **16:19** Metiyu 18:18; Jon 20:23

24 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinagata burrwa, “Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nguna-jurrjurrma, nipa an-gata gala barra nipa wupa a-borrwiya a-workiya, wurra jarra jama a-ji barra a-workiya gun-gata minypa ngaypa ngu-wu barra, rrapa mu-nguy nguna-jurrjurrmapa barra a-workiya marrban gun-derta gu-barripa.✧ 25 Ngardawa ana-nga an-gata gala nguna-burdima, wurra minypa nipa jal a-nirra jimarna barra wan-gu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minyja aburr-werranga abu-bu, a-juwa minypa nipa an-gaypa, an-gata an-gugaliya nipa jarra wan-gu a-nipa barra a-workiya.✧ 26 Minyja ana-nga an-gata an-gugaliya wana an-babalapa a-negiya gun-guna rrawa, wurra gala wanngu gun-gunega nipa gu-borrwa a-ni, nipa an-gata gala gun-nga gun-molamola guna-jeka barra nula minypa nipa jama a-ji a-workiyana, wurra gun-nyagara. Rrapa barrwa gala gun-nga rraka nipa an-gata gu-barnja jimarna barra wanngu a-negiya. 27 Ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-bamburda an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra burr-gujayanaya Nyanyapa niya gun-nika, rrapa minypa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula aburr-bupiya barra gurda. Lika nipa burr-wu barra wurra gama gorik ngardapa ngardapa minypa birripa mu-ngoyurra jama

---

✧ 16:24 Metiyu 10:38; Luk 14:27 ✧ 16:25 Metiyu 10:39; Luk 17:33; Jon 12:25

aburr-ji. ☆ 28 Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burr-al: Nyiburr-werranga nyiburr-gurda gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa, wurra burdak an-guna An-walkurpa An-gugaliya nyibi-na barra minypa Bunggawa ana-bamburda.”

## 17

*Jesus A-ngukurdanyjiyana Rrapa A-jayanayana A-ji*  
(Mark 9:2-13; Luk 9:28-36)

<sup>1</sup> Nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika Jesus burrganyja, mu-mirk waykin aburr-bona ngardapa burrwa Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon an-gata Jeymch an-nika worlapaniya. <sup>2</sup> Gu-gata wenga abi-nana Jesus ngol gunnerranga gu-rakaja nula, minypa bukula a-jirra japurra a-jirra minypa jin-maywapa marnnga jina-darrjinga jina-workiya, rrapa mun-nigipa mirikal mu-garlmunapa mun-gungarlcha munayana mu-ji. <sup>3</sup> Lika gu-gata wenga aburr-gata Jesus burr-yika jawina burrbi-nana gipa mu-ngoyurra abirri-guyinda Mojich (Moses) rrapa Yiláyja (Elijah) minypa bitipa wugupa nula Jesus aburr-wena aburr-ni. <sup>4</sup> Lika Birta a-garlmuna, a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, minyja gun-narda gun-molamola minypa ngayburrrpa nyiburr-guna wugupa ana-gorrburrrwa.

---

☆ 16:27 Metiyu 25:31; Psalms 62:12; Rowm 2:6

Minyya nginyipa jal nyi-ni, ngaypa birlapirla ngugupa barra abirri-jirrapa gun-ngardapa: gun-ngardapa gun-nginyipa, rrapa gun-ngardapa Mojich gun-nika, rrapa gun-ngardapa Yiláyja gun-nika.”

<sup>5</sup> Wurra gun-narda Birta burdak a-wena a-ji, nguparr gun-gata gu-jayanayana gu-ji gugarlmunapa bin-denyjinga, rrapa ana-manyjirda aburr-galiyana gu-nguparr wenga ana-wena burrwa, a-yinanga, “An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula; ngaypa ngu-marrkapchinga nula. An-nardiya buburr-galiya nula!” ✧ ✧

<sup>6</sup> Gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina aburr-galiyana Wangarr manyjirda a-jirra a-wena burrwa, birripa burr-guya aburr-gurkuja aburr-ni, rrapa aburr-bungguna, bukula aburr-jirra gu-jel aburr-gurmiyana aburr-ni. <sup>7</sup> Wurra Jesus ana-bona, bin-dimarra. A-yinanga burrwa, “Buburr-garlma. Ngika buburr-gurkuja.” <sup>8</sup> Lika waykin aburr-ganana, wurra gala ana-nga abinacharna, wurra jarra nipa wupa Jesus.

<sup>9</sup> Lika gatiya waypa mu-mirk wenga aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, Jesus burr-guya a-wena burrwa aburr-bamuna, a-yinagata burrwa, “Gala barra aburr-werranga nyiburrwengga burrwa ana-goyburrrpa geke nyibi-nana, wurra nuwurra waypa barra an-guna Anwalkurpa An-gugaliya a-juwa rrapa Ngun-anya a-jarrkarra.”

---

✧ **17:5** 2 Birta 1:17-18 ✧ **17:5** Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; 12:18; Mark 1:11; Luk 3:22; Deuteronomy 18:15

<sup>10</sup> Lika birripa abu-wengganana, “A-lay, gun-gata an-nga nula aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega aburr-weya aburr-workiya ni gugu Yiláyja ana-boy barra?”✧

<sup>11</sup> Lika nipa Jesus a-yinagata burrwa, “Ngaw. An-nerranga minypa Yiláyja ni-gugu ana-boya, rrapa gun-nga minypa mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni nipa minypa gu-jarlapa barra barrwa gun-molamola gu-ji barra. <sup>12</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrrwa nipa an-gata gipa ana-bona. Nipa ganyjarr gu-rrimarra gun-maywapa minypa Yiláyja, wurra gu-galiya yerrcha gala abu-malawujarna; jarra aburr-yinagata nula birripa aburr-yinmiyana jal aburr-ni. Rrapa gu-gurda ngacha minypa werra abu-bu barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya.”✧

<sup>13</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-gatiya aburr-yigipa jawina marn.gi aburr-ni minypa nipa a-ngurrjinga burrwa an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana.

*Jesus Wanngu A-negarra An-delipa An-gata Minypa Walkwalk A-rrimarra*

*(Mark 9:14-29; Luk 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa birripa aburr-bena burrwa gu-galiya yerrcha aburr-bamagutuwiyanapa, lika an-ngardapa an-gugaliya ana-bona, ana-menama gu-rrana nula Jesus, <sup>15</sup> minypa a-yinanga nula, “Bunggawa, gunggaja nula an-guna an-ngaypa delipa! Nipa minypa burr-guya gun-nerra gu-nirra nula



gu-workiya, minypa an-jarrarderta a-nirra a-workiya. Minypa a-bamburdapa a-bunggiya a-workiya, minypa yi-gata wupa gu-bol gu-rrongga gu-jirra, rrapa minypa gu-bugula. <sup>16</sup> Wurra ngaypa nguna-ganyja burrwa aburr-guna aburr-nginyipa jawina, wurra birripa gala aburr-yinmiyarna wanngu abi-nengarna.”

<sup>17</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-gata, “Ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-werra, ngarla! Wurra yama marr nyiburr-balcha nula Wangarr? Ngaypa gu-yinmiyapa ngaypa arr-ga barra rrapa marr ng-ga barra ana-gorrburrwa? Wurra bubu-ga gurda apula an-gata.” <sup>18</sup> Lika Jesus burr-guya a-wena nula walkwalk an-gata delipa a-rrimarra, lika nipa a-bawuna, ana-bena, rrapa gatiya gugu nipa delipa a-molamiyana.

<sup>19</sup> Lika nuwurra waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina ngardapa aburr-ni, birripa aburr-garlmuna, abu-wengganana, “A-lay, an-nga nula ngayburrpa nyiburr-barparpuna jimarn jarra walkwalk nyibi-yernnyjingarna?”

<sup>20-21</sup> Lika nipa a-yinanga burrwa, “Minyja ana-goyburrpa gala burr-guya marr nyiburr-balcharna, ngarla. Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ny-yinga ny-jata minyja marr ny-balcha, wuriya gun-gata gun-delipa, minypa mun-maywapa mun-gata gun-jong machart (mustard) mipila mu-jirra mun-gata mun-delipa; wurra ngardawa nginyipa marr ny-balcharra, jal nyi-ni ny-yengga nula mun-guna mun-mirk, ny-yinda nula, ‘Garlma,

boy gu-guna wenga yi-gata,' rrapa minypa mun-mirk mu-yirdiya barra m-boy. Minypa gala barra gun-nga gun-derta gu-ni nggula."☆

*Jesus Barrwa A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra*

(Mark 9:30-32; Luk 9:43-45)

<sup>22</sup> Gun-gatiya waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-ni, minypa gun-gata wana gun-bapala rrawa gun-nelangga Galali (Galilee), lika nipa a-yinanga a-wena burrwa, "A-lay, yi-gurrepa gu-jirra gu-boya an-guna An-walkurpa An-gugaliya abirrima barra, rrapa burrbu-wu barra <sup>23</sup> gu-galiya yerrcha abu-bu barra. Wurra gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wanngu a-nega." Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, lika birripa burr-guya wargugu aburr-ni nula.

*Mun-gata Rrupiya Minypa Burrbu-gaypuna Aburr-workiyana Wurra Gama Gorlk Gun-gata Nula Bala Gun-japurra*

<sup>24</sup> Gu-gata wenga aburr-bena gun-gata rrawa gun-delipa gun-nelangga Gaparniyam (Capernaum). Rrapa aburr-werranga aburr-gata minypa rrupiya burrbu-gaypuna aburr-workiyana wurra gama gorlk gun-gata nula bala gun-japurra Wangarr gun-nika, birripa aburr-bona gurda nula Birta, lika abu-wengganana, "A-lay, an-narda an-goyburrrpa bunggawa nipa

☆ 17:20-21 Metiyu 21:21; Mark 11:23; 1 Gorint 13:2

rrupiya m-barnjinga a-workiya gun-gata nula bala gun-japurra, waygaji gun-nyagara, ya?"<sup>☆</sup>

<sup>25</sup> Nipa Birta a-yinanga, "M-barnjinga, ngarla!"

Lika gatiya waypa Birta a-barrngumurra gu-bala, Jesus mu-ngoyurra a-wena, a-yinanga nula, "Jayman, a-lay, gun-guna nginyipa ny-yinmiya ny-borrwuja? Bunggawa an-guyinda gun-guna rrawa, nipa aburr-nga mbi-barnjinga nula aburr-workiya rrupiya mun-nigipa minypa nipa dek (tax) wurley mu-nenga burrrwa a-workiya? Waygaji aburr-gata aburr-yigipa walkurpa niya yerrcha, ya? Waygaji aburr-werranga, ya?"

<sup>26</sup> Birta a-yinanga nula, "Aburr-gata aburr-werranga."

"Minyjiya," Jesus a-yinagata, "rrapa walkurpa niya yerrcha gala joborr gu-yu burrrwa rraka rrupiya mbi-barnja minypa dek, wurra gun-nyagara. <sup>27</sup> Wurra wuriya. Wurra ngarripa gala jal arr-ni mari ay-jarlapa burrrwa aburr-gata minypa rrupiya mbi-mangga aburr-workiya gun-gata nula bala gun-japurra. Wurra boy bugula gu-rrarnba galang ny-yerrnyja barra, lika an-gata mu-ngoyurra jichicha nyi-rakawa barra, an-gata minypa ngana a-jirra nginyipa barra ny-barripa rrupiya, barra nginyipa ny-boy, dek ny-barnja barra, mun-gata minypa nginyipa barra burrr-wu rrapa minypa ngaypa barra nguburr-wu gun-gata nula bala gun-japurra."

## 18

---

<sup>☆</sup> **17:24** Exodus 30:13; 38:26

*Ana-nga Barra Wana A-ni  
(Mark 9:33-37; Luk 9:46-48)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika Jesus burr-yika jawina aburr-bona gurda nula, lika abu-wengganana, “A-lay, ngayburrrpa nyiburr-guna ana-nga barra wana a-ni Wangarr ana-murna?”<sup>☆</sup>

<sup>2</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, lika Jesus a-gonyjinga nula an-gungarda an-guyinda delipa, lika a-menga, a-garrana, gatiya a-jinyja Jesus burr-yika jawina aburr-ni. <sup>3</sup> Lika nipa Jesus a-yinanga, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya Wangarr ana-murna nyiburr-ni, wurra minyja nyiburr-ngukurdanyjiya rrapa nyiburr-ni minyja gu-ngarda yerrcha [gala wana aburr-negiya aburr-workiya.]<sup>☆</sup> <sup>4</sup> Ngardawa ana-nga an-gata wana an-bapala a-nirra Wangarr ana-murna, an-gata an-gugaliya ngardawa delipa a-negiya a-workiya rrapa a-nirra a-workiya minyja an-maywapa an-guna an-delipa. <sup>5</sup> Rrapa ana-nga an-mola nula ana-gurda ngacha delipa ngardawa minyja ngaypa ngu-welangga, minyja ngaypa jal ngu-nirra nula delipa, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa an-mola apula ngaypa.

*Ana-nga A-yinmiyan Rrapa Delipa A-lijiwariyan*

*(Mark 9:42-48; Luk 17:1-2)*

<sup>6</sup> “Wurra ana-guna ngacha delipa minyja marr a-balcharra apula, ana-nga an-nerranga a-yinmiyan rrapa nipa delipa a-lijiwariyan, wurra

<sup>☆</sup> **18:1** Luk 22:24    <sup>☆</sup> **18:3** Mark 10:15; Luk 18:17

jimarn jarra an-gata an-gugaliya mu-ngoyurra abu-bichingarna gu-jandarra wana gu-bapala, lika abi-yerrnyjingarna gu-bachirra gu-lupa gu-guyinda. Gu-gurda ngacha minypa nipa mari gu-manggarna marr gu-yinanga wana, wurra gun-gata minypa Wangarr ana-nyala a-bu barra minypa delipa a-warganyja, gun-narda jarra minypa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula an-gata an-gugaliya. <sup>7</sup> Minypa wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa burr-guya gun-nerra gu-ni barra burrwa, ngardawa gun-gulijiwarriya guy-bamburdapa. Gu-gata ngacha guy-bamburda, ngarla, wurra barrwa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula ana-gata ngacha an-gugaliya minypa gun-gulijiwarriya guna-ganyja ana-workiyana!

<sup>8</sup> “Wurra minyja nginyipa murna ny-jirra waygaji rrepara ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-jurda murna ny-jirra ny-nyardapa o rrepara ny-jirra ny-nyardapa gorndiya, yerrnyja. Ngardawa gun-mola nggula nginyipa ny-nyurrnga barra wanngu nyi-ni, wuriya murna ny-jirra waygaji rrepara ny-jirra ny-nyardapa. Gala yapa murna ny-jirra ny-jilirrwirrka rrapa rrepara ny-jirra ny-jilirrwirrka ny-bamba, barrwa minypa Wangarr biy-yerrnyjin yi-gata wupa gu-bol gu-rronggapa gu-jirra gu-workiya.✧

<sup>9</sup> “Rrapa minyja mipila ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-junarda mipila ny-jirra ny-nyardapa nyina-warrka, yerrnyja. Ngardawa gun-mola nggula barra nginyipa ny-nyurrnga wanngu nyi-ni, wuriya mipila ny-jirra

ny-nyardapa. Gala yapa mipila ny-jirra ny-jilirrwirrka ny-bamba, barrwa minypa Wangarr biy-yerrnyjin yi-gata wupa gu-bol gu-rronggapa gu-workiya, minypa *Hell*.✧

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Jin-gata Jip (Sheep) Jinyu-lijiwarriyana (Luk 15:3-7)*

<sup>10-11</sup> “Aburr-gurda ngacha gu-ngarda yerrcha gala barra ny-yerryerrmiya burrwa. Ngardawa ngaypa ng-gunaga ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra: Aburr-birripa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk ngardapa ngardapa burrbirrimanga jaga aburr-ganaja burrwa, birripa aburr-gata waykin Ngun-anya a-ninyarrapa.✧

<sup>12</sup> “Minyja bubu-borrwa: An-gugaliya jin-bulapalawa jin-dimanga jip (sheep) minypa 100, wurra minyja jin-ngardapa jinyu-lijiwarriya, lika nipa a-yinmiya barra? Wurra nipa jiny-bawa barra jin-gata 99 jip, gata gu-bulgapulga jiny-ji barra, gorrngunya m-bay jiny-ji, wurra nipa a-garlma barra a-boy, a-wecha achila jin-gata jin-ngardapa jip jinyu-lijiwarriyana. <sup>13</sup> Rrapa gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Minyja nipa jiny-barripa jip jin-gata jinyu-lijiwarriyana, nipa burr-guya a-worlworlcha barra achila; jin-gata 99 jip gala jinyu-lijiwarriyarna nipa marr a-yinda a-worlworlcha barra achila nipa jin-gata.

<sup>14</sup> Gu-gurda ngacha minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra gala jal a-ni ana-gurda ngacha delipa barra a-lijiwarriya, wuriya an-ngardapa.

*Minyja Worlapa Nggü Werra Biy-nega*

15 “An-nginyipa minypa worlapa nggu, minyja nipa werra biy-nega, nginyipa boy, wengga nula minypa ngardapa ana-gota gurdagur-darra minypa nipa werra a-negiyana. Rrapa minyja nipa a-galiya nggula, gun-narda minypa nginyipa ny-nyukurdanyjinga, nipa gugu gumola a-nirra.✧ 16 Wurra minyja nipa gala a-galiya nggula, an-nerranga an-gugaliya ny-ma barra, waygaji an-ngardapa, waygaji abirri-jirrapa, lika wugupa buburr-boy nula an-gata, barra minypa janguny mu-jurra mu-weya muyurra, ‘minyja mari gu-ma, wurra ngardawa gu-galiya yerrcha waygaji abirri-jirrapa, waygaji abirri-jirrapa an-ngardapa abu-ngurrjinga, minypa gun-gata gun-ganawa burrwa janguny abu-ngurrjinga minypa abi-nana gun-nerra jama a-ji,’ gu-gurda ngacha.✧ 17 Wurra minyja nipa gala a-galiya burrwa, burr-wenggana Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gatiya minypa aburr-bamagutuwiyanana. Rrapa minyja birripa burr-guta nipa gala a-galiya burrwa, ganapiya, ana-goyburrrpa barra nyibu-borrwa nula minypa nipa an-nerra warrpam, rrapa minypa gu-werranga gu-rrawa wenga gala Wangarr a-borrwa a-workiya.

18 “Ngardawa gun-guna ngu-weya anagorrburrrwa gun-burrall: Gun-nga minypa anagoyburrrpa nyibu-jobujoba gun-guniya rrawa, gun-narda nipa Wangarr gu-jobujoba barra yi-gaba waykin; wurra gun-nga minypa ana-

---

✧ 18:15 Luk 17:3 ✧ 18:16 Deuteronomy 19:15

goyburrpa nyiburr-mola nula gun-guniya rrawa, gun-narda nipa Wangarr an-mola a-ni barra nula yi-gaba waykin.✧

<sup>19</sup> “Rrapa barrwa gun-guna ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: Nyirri-yinga nyirri-gata, gu-nga nula minypa gu-ngardapa nyirri-borrwa rrapa nyirri-wenggana, nipa Ngun-anya waykin a-nirra a-yindiya barra jama a-ji ana-gotula. <sup>20</sup> Ngardawa yina abirri-gaya abirri-bamagutuwiya abirri-workiya minypa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, waygaji abirri-jirrapa an-ngardapa, minypa marr aburr-balcharra apula ngaypa ngu-welangga, ngaypa ng-gatiya wugupa burrwa.”

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya Gala Baywarra Gu-nengarna Nula An-nerranga*

<sup>21</sup> Lika Birta yi-gurrepa a-negiyana nula Jesus, lika a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, an-gaypa minypa worlapa apa, minyja nipa mu-nguy werra nguna-nega a-workiya, ngaypa ngu-yinmiyapa ng-goma ngu-nega barra ngaypa baywarra ngu-nega barra nula, ya? Waygaji arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, ya?”

<sup>22</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa! Wurra jarra mu-nguy ny-jaranga ny-joma nyi-negapa barra baywarra nyi-nega barra nula ny-yorkiya.✧

<sup>23</sup> Ngardawa rum gun-gata waykin wenga, nipa minypa gun-guna meyali: An-ngardapa an-gata bunggawa, nipa gu-borrrwurra a-birripiya barra



burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, minypa mu-yinmiyapa rrupiya birripa ngardapa ngardapa mbi-gurdanyja barra gurda nula barra minypa gu-lirrjiya burrwa. <sup>24</sup> Rrapa gun-gatiya gugu abu-ganyja gurda nula bunggawa an-ngardapa an-gugaliya minypa rrupiya mun-gata nipa barra muna-gurdanyja nula bunggawa burr-guya mun-jaranga. <sup>25</sup> Wurra nipa an-gata gala mun-jaranga mu-rrimangarna rraka muna-gurdanyjingarna nula bunggawa. Lika bunggawa a-wena minypa nipa jalim a-nega barra an-gata an-gugaliya, rrapa minypa gun-nigipa gorlk rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya rrapa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha burr-guta jalim burr-nega barra. Minypa mun-gata rrupiya barra muna-jeka nula nipa bunggawa, wurra birripa jarra minypa jama aburr-jipa barra aburr-workiya nuluwa an-gata an-nerranga gun-nardiya gugu ngika burr-rrupiya.

<sup>26</sup> “Wurra nipa an-gata an-mujama anamenama gu-rrana nula bunggawa, minypa an-giwija nula, ‘Bunggawa, japurra ngapa ny-jirra, a-lay! Burdak marr ga apula. Mun-gata rrupiya burraya ngaypa burr-gurla ngiy-wu barra.’ <sup>27</sup> Gu-gatiya wenga bunggawa werra a-nana an-gata an-nigipa an-mujama, lika baywarra gu-negarra nula mun-gata rrupiya. Minypa a-jerrmarra, gala barra mun-nga muna-gurdanyja nula bunggawa, wurra gipa gugu gu-rorrchiyana.

<sup>28</sup> “Wurra an-mujama nipa waypa yarlanga a-bena, a-nana an-nerranga an-gata an-mujama

nipa an-guna gipa mu-ngoyurra a-wuna mun-delipa rrupiya gugu an-gata barra muna-gurdanyja nula. Lika nipa burr-guya a-rrimarra jawa a-jirra, rrapa burr-guya a-wena nula, 'Nguna-wu mun-ngaypa rrupiya!'

<sup>29</sup> "Wurra nipa an-gata ana-menama gu-rrana nula rrapa a-ngiwija nula, 'Burdak marr ga apula, a-lay. Burraya ngiy-wu barra.'

<sup>30</sup> "Wurra an-guna minypa bunggawa gipa baywarra gu-negarra nula, nipa jarra gala gu-yagurrmungarna nula an-gata an-nerranga angugaliya. Minypa a-menga, a-ganyja, wupa a-barnjinga nuwurra nipa muna-gurdanyja nula rrupiya.

<sup>31</sup> "Wurra aburr-werranga aburr-gata aburr-mujama, gun-narda waypa birripa gubi-nana, burr-guya wargugu aburr-ni. Lika aburr-bona, gubu-ngurrjinga nula bunggawa gun-gata gu-yinmiyana gu-ni. <sup>32</sup> Lika bunggawa a-gonyjinga nula an-gata an-mujama, lika a-yinanga nula, 'Ny-jurda nginyipa ny-yerra warrpam! Gun-gatiya nginyipa ny-nyiwija apula nyi-ni, ngaypa baywarra ngu-negarra nggula mun-gata rrupiya wana jimarna nyina-gurdanyjingarna apula. <sup>33</sup> Wurra yama nginyipa ny-junggajingarna nula an-borrmunga nggula minypa ngaypa ngunggajinga nggula nginyipa?'

<sup>34</sup> "Lika bunggawa a-bachirramiyana nula an-gata an-mujama. Minypa nipa a-wena, wupa abu-barnjinga nuwurra waypa barra nipa an-mujama muna-gurdanyja nula bunggawa mun-gata burr-gurla mun-nigipa rrupiya.

<sup>35</sup> “Rrapa ana-goyburrrpa, minyja ny-yinga ny-jata gala baywarra nyi-nega nula an-nginyipa worlapa nggu minypa burrr-molma burrr-burrall, nginyipa rrapa ny-yirdiya barra Nguna-anya waykin a-nirra a-bachirramiya barra nggula.”

## 19

*An-gumarrbipa Jin-gumarrbipa Gala Barra  
Abirriny-bapawuchichiya  
(Mark 10:1-12)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya waypa Jesus gu-mungbuna a-wena janguny, lika nipa gu-bawuna a-bona gun-gata rrawa Galali (Galilee), rrapa a-bona gun-gata wana gun-bapala rrawa Judiya (Judea), wurra gu-gapa gu-rrarnba man.garba Jordan, <sup>2</sup> rrapa gatiya aburr-jaranga wurra gama gorlk abu-jurrjurmurra, rrapa nipa lika bin-dimarra aburr-gurderdakurderda aburr-guyinda.

<sup>3</sup> Rrapa aburr-werranga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, jimarn jarra barra nipa a-yolkiya a-wengga rrapa bir-riipa barra mari gubu-garra nula. Gu-gurda ngacha minypa birriipa abu-wengganana, aburr-yinanga nula, “A-lay, gun-mola, ya, minyja an-gugaliya jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya minypa gun-gata ngardawa gun-nigipa wupa jal, ya?”

<sup>4</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Nyiburrgurdiya gala nyibi-nacharna janguny mu-jurra

gu-yurra, ya? Minypa wola baman gu-ni Wangarr 'bijirrinny-jarlapuna minypa an-nurra rrapa jin-gama,'<sup>✧ 5</sup> rrapa a-yinanga a-wena, 'Gu-gata nula an-gugaliya bijirrinny-bawa barra nyanyapa niya rrapa mampa niya, jin-nigipa jin-gumarrbipa niya barra jiny-ma, lika birrinnyjipa abirrinny-nyardapa abirrinnyu-ni barra.'<sup>✧ 6</sup> Gu-gurda ngacha minypa birrinnyjipa gala barrwa ngardapa ngardapa abirrinnyu-ni, wurra jarra gun-nardiya gugu abirrinny-nyardapa. Lika ganapiya. Gala barra ana-nga bijirrinny-nyorrkornda abirrinny-jata; wurra jarra Wangarr bijirrinny-mulpuna gu-ngardapa."

<sup>7</sup> Lika birripa Berachi yerrcha aburr-yinagata, "Wurra an-nga nula nipa Mojich (Moses) gu-barnjinga gun-gata joborr; minypa an-gugaliya jiny-bawuja a-workiya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, nipa an-gugaliya mu-ngoyurra barra a-wukurrja achila jurra mu-guyinda minypa nipa jiny-bawa barra, lika nuwurra jurdach jiny-bawa?"<sup>✧</sup>

<sup>8</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa, "Mojich gu-yagurrmurra ana-gorrburrwa barra minypa nyirrbu-bawa aburr-goyburrrpa aburr-gumarrbipa ana-gorrburra, ngardawa mun-molma mun-derta ana-gorrburrwa. Wurra gu-gata ngacha gala mu-ngoyurra gu-yurrarna.  
<sup>9</sup> Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Jin-gata jin-gumarrbipa jin-guyinda minypa gala jiny-boy nula an-nerranga, wurra

---

✧ 19:4 Genesis 1:27; 5:2    ✧ 19:5 Genesis 2:24    ✧ 19:7 Deuteronomy 24:1-4; Metiyu 5:31

minyja an-nigipa an-gumarrbipa ngacha jiny-bawa rrapa jin-nerranga jiny-ma, gun-narda minypa birrinyjipa abirriny-jata gun-nerra jama abirriny-jirra.”<sup>✧</sup>

<sup>10</sup> Gun-gatiya lika Jesus burr-yika jawina aburr-yinanga nula, “Minyja gu-yirdiya gugu gu-nirra burrinyjula jin-gumarrbipa rrapa an-gumarrbipa, gun-mola jarra minyja an-gugaliya gala jiny-ma gama.”

<sup>11</sup> Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-narda ana-goyburrrpa nyiburr-wena, jarra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha gala aburr-yinmiya gubi-rrima janguny, wurra aburr-gata wupa minypa gu-gata ngacha ganyjarr gubi-rrimanga. <sup>12</sup> Minypa an-nerranga an-gugaliya gala gama jal a-ni gun-gumalapa, ngardawa nipa a-bambunggapa a-yirdiyapa a-ni, gala jal a-ni gun-gurdawurrja; rrapa an-nerranga ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yinmiyana abu-gaypuna an-nurra, nipa a-yinagatiya; rrapa an-nerranga ngardawa gun-gumalapa nipa gu-bawuna, wurra minypa burr-guya jama a-ji barra nula Wangarr. Gun-narda janguny ana-nga minyja gun-mola nula, nipa a-yirdiya barra.”

*Jesus Burr-jalkakaja Gu-ngarda Yerrcha*  
(Mark 10:13-16; Luk 18:15-17)

<sup>13</sup> Gu-gatiya wenga aburr-werranga burrbu-ganyja gurda nula Jesus delipa delipa yerrcha barra minypa nipa bin-dima rrapa a-wenggana burrwa. Wurra aburr-yigipa jawina burrbu-jobujobuna aburr-gata. <sup>14</sup> Wurra Jesus a-wena

✧ 19:9 Metiyu 5:32; 1 Gorint 7:10-11

burrwa aburr-yigipa jawina, “Ganapa burrbu-jobujoba. Wurra burrbu-jerrma gurda apula aburr-gata delipa delipa yerrcha. Ngardawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-nirra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gatiya minypa aburr-gurda delipa delipa yerrcha.”<sup>15</sup> Ganapiya, lika nuwurra waypa bindimarra, lika mu-nguy ay-bamuna.

*An-ngardapa An-gugaliya Gorlk Wana Nula  
(Mark 10:17-31; Luk 18:18-30)*

<sup>16</sup> An-ngardapa an-gugaliya ana-bona nula Jesus, lika a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, ngaypa gun-nga barra gun-molamola jama ngu-ji minypa wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya Wangarr ana-murna?”

<sup>17</sup> Jesus a-yinanga nula, “An-nga nula nginyipa nguna-wengganana gun-gata nula gun-nga gun-molamola? Wurra an-gata Wangarr, nipa an-ngardapiya an-molamola. Wurra minyja nginyipa jal nyi-ni wanngu gun-guni ny-ma barra, borrrwa gun-gata joborr gun-guyinda nipa gu-barnjinga.”

<sup>18</sup> Lika nipa an-gugaliya a-yinagata, “Gun-gata gu-guyinmiya ngacha joborr, a-lay?”

Jesus a-yinagata, “Gala barra ny-bu, a-juwa, rrapa gala barra jin-ngumurda ny-ma ana-werranga jin-nika, rrapa gala barra mun-ngumurda ny-ma, rrapa gala barra an-nerranga jonama ny-nyurrja.”<sup>19</sup> Wurra jarra marr balcha burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa

---

✧ **19:18** Exodus 20:13-16; Deuteronomy 5:17-20

nggu, rrapa jal ni nula an-gugaliya minypa gunmaywapa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.”✧

<sup>20</sup> Lika an-gatiya an-yawarriny a-yinagata, “Gu-gata ngacha joborr ngaypa gipa nguborrwujapa ngu-workiya. Wurra barrwa ngunga barra ngu-yirda?”

<sup>21</sup> Lika Jesus a-wena nula, “Minyja nginyipa jal nyi-ni barra ny-molamola warrpam nyi-ni, boy, gun-nginyipa gorlk ma, burr-wu, rrapa rrupiya ma burrwa aburr-gata aburr-nyagara; burraya nginyipa gun-molamola ny-ma barra gun-gaba waykin. Wurra guwa, nguna-jurrjurrma.”

<sup>22</sup> Gun-narda waypa an-gata an-yawarriny agaliyana, lika nipa wargugu a-ni, a-jekarra abamuna. Ngardawa nipa wana gun-jaranga gorlk gu-rrimarra.

<sup>23</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Gun-guna nguweya ana-gorrburrwa gun-burral: Aburr-gata minypa gorlk gun-jaranga gubi-rrimanga, gun-gata minypa burr-guya gun-derta gu-nenga burrwa rraka aburr-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna aburr-ni. <sup>24</sup> Minyjiya. Minypa gunmaywapa ranginy niyal (needle) rralala a-maya a-jirra an-gata nganaparra gala a-yinmiya abarrnguma, gu-gurda ngacha minypa gun-burral an-gugaliya gorlk gun-jaranga gu-rrimanga gala a-yinmiya a-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna a-ni.”

---

✧ **19:19** Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16; Leviticus 19:18

25 Gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina aburr-galiyana, gochila aburr-barrjinga. Aburr-yinagata nula, “A-lay, gun-derta gun-gorla jan-gun, ngarla! Wurra ana-nga barra wanngu a-ni?”

26 Wurra Jesus burr-nana, a-yinagata burrwa, “Gorlk gun-jaranga nula gala a-yinmiya rraka wanngu a-ni, jarra gala gun-nga gun-derta nula Wangarr.”

27 Lika Birta a-wena, “A-lay, ngayburrrpa nyibubawuna gun-jaranga rrapa nyiburrr-guna bubujurrmunga. Ngayburrrpa gun-nga nyibu-ma barra?”

28 Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Nuwurra waypa barra gun-guna rrawa gu-ngukurdanyjiya rrapa gun-geka gu-ni barra, minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya Bunggawa a-ni barra minypa burr-gujayanaya, wurra ana-goyburrrpa nyiburrr-gurda ngunabu-jurrjurrmurra, ana-goyburrrpa nyiburrr-gatiya. Minypa bunggawa an-guyinda gun-nika gun-gurrenyja gun-guni ana-goyburrrpa nyiburrr-ni barra, rrapa aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr, birripa barra aburr-jinyja gatiya ana-goyburrrpa nyiburrr-yinmiya barra nyiburrr-wengga.✧ 29 Rrapa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha, aburr-yinmiyapa aburr-gata minypa mu-ngoyurra gubu-bawuna gun-birripa rrawa, rrapa burrbu-bawuna minypa worlapa burra jelapa burra yerrcha

---

✧ 19:28 Metiyu 25:31; Luk 22:30



rrapa nyanyapa burra mampa burra rrapa gu-  
ngarda yerrcha, minypa aburr-guna ngunabu-  
jurrjurmurra ngaypa, aburr-gurdiya gu-galiya  
yerrcha ngardapa ngardapa burrbu-ma barra  
mola aburr-jaranga aburr-borrmunga rrapa  
mola gun-jaranga rrawa; rrapa wanngu gun-  
guni gubu-ma barra wanngu aburr-nipa barra  
aburr-workiya. <sup>30</sup> Wurpa lika aburr-jaranga  
aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra,  
birripa barra jurdach aburr-ji; rrapa aburr-  
jaranga aburr-gata minypa jurdach aburr-jirra,  
birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji.✧

## 20

### *Meyali Gun-gata Minypa Gurnal Jama Aburr-ji*

<sup>1</sup> “Yi-gaba waykin Wangarr burr-wu barra  
minypa mu-ngoyurra jama aburr-ji nula, minypa  
gun-guna gun-maywapa ranginy: An-gata rrawa  
walang a-garlmuna, ngana guna-ngarlcha a-  
bona, burr-menga aburr-mujama barra minypa  
jama aburr-ji gurnal nipa mu-garrana a-ni gu-  
yigipa gu-rrawa. <sup>2</sup> Minypa nipa a-wena bur-  
rwa burraya burr-wu barra ngardapa ngardapa  
mun-ngardapa rrupiya mun-mama jilpa (silver)  
mu-maya minypa an-gugaliya mu-mangga a-  
workiya, jama a-jirra a-workiya gun-ngardapa  
ngorrngurra. Ganapiya, lika burr-jerrmarra gata  
mun-nigipa gurnal mu-jirra mu-nirra.

<sup>3</sup> “Rrapa nuwurra waypa marnnga jina-  
warrchinga, nipa barrwa a-bona, burr-nana  
aburr-werranga gala jama gubi-rrimangarna

---

✧ **19:30** Metiyu 20:16; Luk 13:30

wurra borijipa aburr-ninya gu-gandin gu-gera.  
 4 Lika a-wena burrrwa, 'Ana-goyburrrpa burrrguta buburr-boy, gun-nardiya geke barra jama nyiburrr-ji mun-ngaypa gurnal mun-gaba mu-jirra mu-nirra gun-ngaypa rrawa. Burraya yi-rrana gu-ni barra, jechinuwa arr-wupa barra rrupiya, minypa jama nyiburrr-ji apula.' 5 Lika aburr-bona aburr-ni.

"Lika nuwurra waypa marnnga waykin jiny-ji minypa dina rrapa barrwa jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra gu-jinyjarra jiny-jinyja, nipa ana-bona, barrwa aburr-werranga burrmenga. 6 Lika balngga gu-ni gu-nyiljinga, barrwa ana-bona, burrr-nana aburr-werranga borijipa aburr-ninyapa. Lika a-wena burrrwa, 'Annga nula ana-goyburrrpa borijipa nyiburrr-nirra nyiburrr-workiya?'

7 "Birripa aburr-wena nula, 'Ngardawa gala ana-nga jama nyirr-wucharna.'

"Lika nipa a-wena burrrwa, 'Ana-goyburrrpa burrrguta buburr-boy, jama buburr-ji mun-ngaypa gurnal mun-gaba mu-jirra mu-nirra.'

8 "Lika nuwurra waypa yi-rrana gu-ni, nipa rrawa walang a-wena nula jaga an-guganapa, 'Gonyja burrrwa aburr-mujama yerrcha, rrapa barra burrr-wu mun-birripa rrupiya minypa jama aburr-ji. Minypa aburr-gata jama aburr-ji jurdach, birripa mu-ngoyurra mbi-ma barra; ny-yirda barra ny-boy burrr-wu barra, nuwurra waypa jurdach aburr-gata mu-ngoyurra jama aburr-ji mbi-ma barra.'✧

---

✧ 20:8 Leviticus 19:13; Deuteronomy 24:15

<sup>9</sup> “Ganapiya, lika aburr-gata minypa jurdach jama aburr-ji, birripa ngardapa ngardapa mbi-menga aburr-bona mun-ngardapa rrupiya mun-mama jilpa mu-maya. <sup>10</sup> Lika aburr-gata minypa mu-ngoyurra jama aburr-ji, birripa aburr-bona gurda, jimarn jarra wana mbi-manggarna. Wurra mbi-menga mun-maywapa mun-gata mun-ngardapa rrupiya mun-mama jilpa mu-maya. <sup>11</sup> Wurra minypa mun-gata birripa mbi-menga, birripa minypa aburr-yirrchinga nula. Lika abu-wengganana rrawa walang, <sup>12</sup> aburr-yinanga nula, ‘A-lay, aburr-guna nginyipa jurdach burr-menga, birripa jama aburr-ji gun-baykarda ngika; wurra jarra ngayburra gun-baykarda jama nyiburr-ji, jimarnnga nyin-dana minypa ngulamgaba jiny-jamuna, yi-rrana gu-ni arburra waga. Wurra an-nga nula nyirr-mulpuna, gu-ngardapa nyirr-negarra, rrupiya nyirr-wuna ngardapa ngardapa mun-gatiya mun-maywapa? Wurra jimarn jarra ngayburra wana nyibu-manggarna.’

<sup>13</sup> “Wurra nipa a-wena nula an-ngardapa, ‘A-lay, japurra ngapa ny-jirra, wurra ngaypa gala ngiy-gaypungarna. Wurra minyja borruwa: Nginyipa mu-ngoyurra ny-yagurrrurra apula mun-gata nula rrupiya, minypa mun-ngardapa mun-mama jilpa mu-maya. <sup>14</sup> Ganapiya. Ga boy mun-nginyipa. Wurra gun-ngaypa jal ngaypa ngu-wuna an-guna minypa jurdach jama a-ji, nipa mu-menga mun-maywapa rrupiya minypa nginyipa ny-menga. <sup>15</sup> Wurra way-gaji nginyipa ny-borruwa jimarna mun-ngaypa rrupiya ngaypa gala ngu-yinmiya minypa gun-

ngaypa jal, ya? Wurra waygaji mu-werrmbarra nyi-nacha an-guna an-gugaliya minypa ngaypa ngu-mola nula, ya? ”

<sup>16</sup> Lika Jesus gu-mungbuna a-wena, a-yinagata, “Gu-gurda ngacha minypa gun-gata ngaypa ngu-wena, ‘Aburr-gata jurdach aburr-jirra, birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji; rrapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra, birripa barra jurdach aburr-ji.’ ”<sup>☆</sup>

*Jesus Ana-jirrapa Ana-ngardapa Ana-goma  
Gu-negarra A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra  
(Mark 10:32-34; Luk 18:31-34)*

<sup>17</sup> Gun-gatiya Jesus a-bamuna Jirúchalam (Jerusalem), nipa burr-ganyja aburr-yigipa wupa 12 gu-galiya yerrcha ngardapa, lika a-wena bur-rwa aburr-bamuna. <sup>18</sup> “Buburr-galiya apula: Ngayburra Jirúchalam nguburr-boya rrapa an-guna An-walkurpa An-gugaliya gatiya abirrimapa barra, burrbu-wu barra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega. Rrapa birripa mari wana gubugarra barra nula minypa nipa a-juwa barra. <sup>19</sup> Lika burrbu-wu barra Jentayl (Gentile) yerrcha an-guna barra birripa abu-borrkpa rrapa aburrburaykujama, rrapa minypa burr-jong abinegapa barra abi-rra. Wurra gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wannu a-nega.”

<sup>☆</sup> **20:16** Metiyu 19:30; Mark 10:31; Luk 13:30

*Mampa Buta A-wengganana Butula Jesus  
(Mark 10:35-45)*

<sup>20</sup> Gu-gata wenga jin-gata mampa buta Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha bijirri-ganyja gurda nula Jesus, lika ji-menama gu-rrana nula, a-wengganana minyja a-gunggaja achila.

<sup>21</sup> Lika Jesus jiny-yengganana, “A-jay, an-nga jal nyi-nirra?”

Nipa jiny-yinanga, “A-lay, ngaw minyja nginyipa ny-yengga barra minypa nuwurra waypa bunggawa nyi-ni, abirri-guna abirri-ngaypa delipa yerrcha gatiya wugupa nggula bunggawa nyiburr-ni barra? Minypa nginyipa ny-jera abirri-ni barra ngguluwa nyimunganaguwa rrapa ny-yeyka.”

<sup>22</sup> Wurra Jesus a-wena butula, “Ana-gotipa gala marn.gi gun-nga nyirri-ngiwijarra apula. Wurra ana-gotipa ganyjarr nyirri-dimanga, ya, minypa ngaypa ngu-rrimanga? Wurra ngaypa jarra ngu-rrimanga ganyjarr ngunabu-bu barra ngu-jortcha. Minypa gun-maywapa ranginy Ngun-anya nguna-wuna mun-guralba mun-gata mujerrjerrjinga mernda a-jirra ana-guyinda barra ngu-bay, wurra gun-burrall minypa ngu-juwa barra. Wurra ana-gotipa gun-mola gu-gata ngacha nyirri-ma barra, ya?”

Bitipa aburr-yinanga, “Ngaw, gun-mola atila nyirri-ma barra.”

<sup>23</sup> Lika Jesus a-wena butula, “Ngaw, ngarla, ana-gotipa minypa gun-maywapa nyirri-bay barra mun-gata mun-guralba mun-guyinda anngaypa mernda a-jirra ana-guyinda, wurra

ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga rraka ana-gotipa ng-gera nyirri-ni apula ny-nyardapa ngumunganaguwa rrapa ny-yerranga ngu-weyka. Wurra gu-gata ngacha gubirri-ma barra abirrigata abirri-nga minypa nipa Ngun-anya gipa bijirri-borrwurra rrapa nawanawa a-ni butula.”

<sup>24</sup> Aburr-werranga Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata murna arr-jirra arr-jirrapa, birripa aburr-galiyana gun-gata minypa worlapa niya bitipa wupa abirri-wengganana Jesus, lika birripa minypa aburr-bachirramiyana butula.

<sup>25</sup> Wurra Jesus a-gonyjinga burrwa, aburr-bona gurda nula, lika nipa a-wena burrwa a-ni. “Ana-goyburrrpa marn.gi burrwa Jentayl bunggawa an-guyinda minypa birripa jama wana burrbu-wucha aburr-workiya. Ana-goyburrrpa marn.gi burrwa aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa Jentayl yerrcha, minypa birripa wana aburr-negiya burrwa aburr-workiya aburr-birripa gu-galiya yerrcha.

<sup>26</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala barra nyiburryirda ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Wurra ana-goyburrrpa jarra minyja ny-yinga ny-jata jal nyi-ni wana nyi-ni barra burrwa aburr-guna aburr-werranga, wurra jarra delipa nyi-negiya barra burrwa.✧

<sup>27</sup> Minyja jal nyi-ni mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa, wurra burdak nyimujama nyi-ni barra burrwa.✧ <sup>28</sup> gun-maywapa minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-bona ngika barra wurra gama gorlk aburr-mujama burr-nega, wurra jarra nipa barra an-

---

✧ **20:26** Luk 22:25-26    ✧ **20:27** Metiyu 23:11; Mark 9:35; Luk 22:26

mujama a-ni burrwa rrapa a-juwa barra minypa barra burr-ma gu-galiya yerrcha nuluwa Wangarr.”

*Jesus Wanngu Bijirri-negarra Abirri-gapula  
(Mark 10:46-52; Luk 18:35-43)*

<sup>29</sup> Gun-gata waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha gubu-bawuna aburr-garlmuna rrawa Jerikow (Jericho), aburr-jaranga gu-galiya yerrcha abu-jurrjurrmurra an-gata Jesus.

<sup>30</sup> Wurra gata gu-jarлакarr gu-rrarnba abirri-ninya abirri-jirrapa abirri-gapula. Rrapa gun-gatiya waypa bitipa gubirri-borrrurra nipa Jesus a-jarl a-bamuna, lika abirri-gonyjinga nula, “Bunggawa, a-lay, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja atila, a-lay!”

<sup>31</sup> Abirri-yinagata abirri-gonyjinga nula Jesus, wurra gu-galiya yerrcha burrbu-jobujobuna rrapa aburr-wena butula barra gun-ngap gubirri-bawa. Wurra bitipa mu-nguy burr-guya abirri-gonyjinga, “Bunggawa, a-lay, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja atila, a-lay!”

<sup>32</sup> Lika Jesus a-derichinga, a-gonyjinga butula. Lika yi-gurrepa abirri-ni, bijirri-wengganana, “A-lay, ana-gotipa jal nyirri-nirra ngaypa ngu-yinmiya barra ana-gotula?”

<sup>33</sup> Bitipa abirri-wena, “Bunggawa, ngatipa jal nyirri-nirra nyirri-gana barra, ngarla!”

<sup>34</sup> Lika Jesus a-worijinga butula, lika mun-barra mu-rrimarra butula, lika gu-gata wenga gugu abirri-ganana. Ganapiya, lika abirri-jurrjurrmurra Jesus.

# 21

## *Jesus A-bena Jirúchalam (Jerusalem)*

*(Mark 11:1-11; Luk 19:28-40; Jon 12:12-19)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-bamuna gurda yi-gurrepa Jirúchalam (Jerusalem), birripa aburr-bena mu-mirk mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa rrapa gun-murna rrawa gun-gata gun-nelangga Betpey (Bethphage). Lika Jesus bijirri-jerrmarra abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa, <sup>2</sup> minypa a-wena butula, “Birri-boy gun-gata rrawa mu-ngoyurra guna-jirra, gun-nardiya gugu nyirri-barripa barra dongki jiny-bandawiya jiny-jirra rrapa an-nigipa delipa wugupa achila. Lika ana-gotipa birri-yarlayarlawa burrinyjula, burrbu-ga gurda apula jin-babalapa rrapa an-nigipa delipa.

<sup>3</sup> Rrapa minyja ana-nga a-wengga ana-gotula, birri-wengga nula, ‘Bunggawa jal a-nirra burrinyjula abirriny-juna.’ Lika an-gatiya yibirrich bijirriny-jerrma barra gurda.”

<sup>4</sup> Ganapiya, lika gu-yinagata gugu minypa barra gun-burrall gu-ni minypa Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda wola mu-ngoyurra a-wena, a-yinagata,

<sup>5</sup> “Wengga burrwa aburr-gata rrawa Jayan (Zion) aburr-nirra,  
gu-gatiya burr-yika gu-ngarda yerrcha ny-yengga barra burrwa,

‘Bubi-na: An-gata an-goyburrrpa Bunggawa ana-boya ana-gorrburrwa nipa an-dor;



minypa dongki ana-jonama a-nirra ana-bamburda,

dongki an-delipa an-gata burdak mampa niya jaga jiny-janaja nula.' "☆

<sup>6</sup> A-yinagata a-wena Wangarr an-nika an-mujaruk wola mu-ngoyurra, rrapa gu-gurda ngacha minypa abirri-gata Jesus bijirri-yika jawina abirri-bona, abirri-yinagata minypa nipa Jesus a-wena butula. <sup>7</sup> Minypa burrbu-ganyja gurda nula abirriny-jata dongki yerrcha jin-babalapa rrapa an-delipa. Lika mun-bitipa molma mun-gunegiya mirikal mbirri-gurrrmurra abirriny-jonama, wurra jarra Jesus a-warrchinga, mu-rrenyjinga a-ni an-delipa dongki ana-jonama. <sup>8</sup> Rrapa burr-guya aburr-jaranga gu-galiya yerrcha mbi-yarlanggaja nula aburr-bona gu-jarлакarr minypa mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal, barra minypa abirriny-jata dongki mbirrin-denyja abirriny-bamba minypa Jesus ana-delipa ana-guyinda dongki ana-jonama a-ni a-bamuna; rrapa aburr-werranga gun-jong mula gu-jirra guburrumurra rrapa gubi-yarlanggaja nula. <sup>9</sup> Aburr-werranga aburr-bona mu-ngoyurra rrapa aburr-werranga aburr-bona gurda jurdach, aburr-gatiya wupa aburr-bulapalawa aburr-gonyjinga aburr-bamuna,

“Japurra ngapa a-jirra!

An-guna nipa Daybit murna a-wuna arrburrrwa!  
Wangarr barra gun-molamola gu-nega barra  
nula an-guna nipa ana-jerrmarra!

---

☆ 21:5 Zechariah 9:9

Rrapa waykin aburr-guyinda, birripa an-molamola abu-ngurrja barra Wangarr!”

☆

<sup>10</sup> Aburr-yinagata aburr-gonyjinga aburr-bamuna, aburr-bena rrawa Jirúchalam. Rrapa gu-galiya yerrcha Jirúchalam aburr-nirra aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, aburr-wengganachichiyana aburr-ni gu-gapa gu-guta, “A-lay, an-guna ana-nga?”

<sup>11</sup> Lika aburr-gata wugupa nula Jesus aburr-bamuna gurda, birripa aburr-wena burrwa, aburr-yinagata, “A-lay, an-guna Jesus. Nipa Wangarr an-nika an-mujaruk Nejarach (Nazareth) an-guyinda, gun-gata rrawa wana gu-bapala gurrawa Galali (Galilee).”

*Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubinegarra Jesus Burr-jobujobuna*

*(Mark 11:15-19; Luk 19:45-48; Jon 2:13-22)*

<sup>12</sup> Gu-gata wenga Jesus a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa, lika nipa burr-yerrnyjinga aburr-gata minypa bayim aburr-ni rrapa jalim aburr-ni gatiya. Minypa aburr-werranga aburr-gatiya rrupiya mbingukurdanyjinga aburr-workiyana burrwa wurra gama gorlk, nipa gu-yerrnyjinga burrwa a-ni rrupiya burr-guta. Rrapa aburr-werranga aburr-gata minypa mukumul jin-guyinda jalim aburr-ni, barrwa nipa minypa gu-yerrnyjinga burrwa gun-birripa gun-gurrenyja gun-guni.

<sup>13</sup> A-yinanga a-wena burrwa, “Janguny mu-jurra gu-yurra minypa Wangarr a-wena, a-yinanga,

‘Gun-ngaypa bala gubu-ngurrja barra aburr-workiya wurra gama gorlk,  
 aburr-yinda barra, “Gata gu-bala abu-wengganacha aburr-workiya Wangarr.” ’

☆

Gu-yinagata gu-yurra janguny, wurra jarra ana-goyburrrpa werra nyibi-nenga nula nyiburr-nirra gun-nigipa bala, ngunyuna gu-galiya yer-cha nyirrbu-gaypurda nyiburr-workiya, jalim nyiburr-nirra burrwa nyiburr-workiya.” A-yinagata Jesus a-wena, nipa burr-yerrnyjinga ani.

<sup>14</sup> Ganapiya, wurra an-gapula an-guyinda rrapa an-burda an-guyinda aburr-bona gurda nula Jesus gata gu-bala Wangarr gun-nika, lika nipa wanngu burr-negarra. <sup>15</sup> Wurra jarra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa barrwa joborr marn.gi aburr-gunega, birripa aburr-bachirramiyana nula Jesus minypa abi-nana nipa burr-barlmarrk jama a-ji, rrapa minypa ngarda yerrcha gatiya gu-japurra rrawa aburr-gonyjinga aburr-ji, abu-burrmaymbuna minypa aburr-yinanga, “Japurra ngapa a-jirra! An-guna nipa Daybit murna a-wuna arrburrrwa!”

Gu-gurdiya nula aburr-gata wana junggay yer-cha aburr-bachirramiyana nula Jesus, <sup>16</sup> lika aburr-garlmuna, aburr-wena nula, “Ya? Ny-jaliyarra burrwa aburr-guna gu-ngarda yerrcha aburr-weya? Wurra yama burr-jobujoba?”

Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaw, gipa ng-galiyana. Wurra ana-goyburrrpa gala nyibi-

☆ **21:13** Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11

nacharna mu-jurra gu-yurra, ya? Minypa gu-yinaga gu-weya,

'Bunggawa, nginyipa gun-guburrrmaymba ny-jarlapuna nggula gun-molamola warrpam minypa yokuyoka rrapa gu-ngarda yerrcha birripa ngana aburr-jirra aburr-weya.' "☆

<sup>17</sup> Ganapiya, lika Jesus burr-bawuna, Jirúchalam wenga a-bona Bechini (Bethany), minypa gatiya nipa a-ninya.

*Jesus A-wenapa Gun-jong Gu-gorlapuna*  
(*Mark 11:12-14,20-24*)

<sup>18</sup> Aburr-yu, guna-gepana, lika Jesus a-garlmuna, ana-jekarra ana-bamuna Jirúchalam. Wurra nipa a-werrmiyana balaja ngardawa gala m-bangarna. <sup>19</sup> Lika gu-jarlakarr gu-rrarnba nipa mu-nana gun-jong mun-gata balaja murrimanga mu-workiya mun-nelangga wagarrich. Lika nipa a-jarl a-bamuna, jimarn jarra balaja m-barripungarna, wurra gun-nyagara, wurra jarlawurr wupa gu-nana. Lika a-wena nula gun-gata gun-jong, "Ny-jurda nginyipa gala ny-yinmiya barrwa barra balaja n-dima!" Lika yibirrich gun-gata gun-jong gu-gorlapunapa.

<sup>20</sup> Rrapa gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina gubi-nana, birripa gochila aburr-barrjinga. Lika abu-wengganana Jesus, "A-lay, gun-guna gun-jong gu-yinmiyana gu-gorlapuna yibirrich, ya?"

<sup>21</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Minyja nginyipa marr ny-balcha rrapa gala ny-jeka,

---

☆ **21:16** Psalms 8:2

nginyipa ny-yirda barra jama ny-ji, wurpa lika ngika minypa ngaypa ngu-wena nula gun-guna gun-jong gun-narda wupa ngardapa. Wurra minypa nginyipa marr ny-balcharra minyja nginyipa ny-yengga nula mun-guna mun-mirk, 'Garlma! Boy, yerrnyjiya gu-bugula gu-bachirra!' lika gu-yinardiya barra; Wangarr jama a-ji barra nggula rrapa mun-gata mun-mirk mu-yerrnyjiya barra gu-bugula gu-bachirra.✧ <sup>22</sup> Rrapa barrwa gun-nga burr-guta ny-yenggana Wangarr, gun-gatiya ny-ma barra minyja nginyipa marr ny-balcha."

*Abu-wengganana Jesus Ana-nga A-wuna Ganyjarr*

*(Mark 11:27-33; Luk 20:1-8)*

<sup>23</sup> Jesus mu-nguy ana-bamunapa a-bena nula gun-japurra rrawa, lika a-barrngumurra. Rrapa gatiya waypa wurra gama gorlk nipa marn.gi burr-negarra a-ni janguny, lika wana junggay yerrcha rrapa barrwa aburr-werranga murna yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula Jesus, lika abu-wengganana, "Ya? Ana-nga a-wena nggula gu-gurda ngacha jama ny-jirra?"

<sup>24</sup> Jesus a-yinanga burrwa, "Ngaypa burdak arr-wengganana barra gun-ngardapa ana-goyburrrpa nyibu-ngurrja apula, nuwurra waypa jurdach ngaypa ngu-ngurrja barra ana-gorrburrrwa ana-nga nguna-wuna ganyjarr ngaypa jama ngu-jirra. <sup>25</sup> Wurra ana-nga a-wuna Jon gun-gata bama gun-gugurraga nipa bama

---

✧ **21:21** Metiyu 17:20; 1 Gorint 13:2

burr-gurragaja a-workiyana? Nipa Wangarr, wurra waygaji an-gugaliya, ya?"

Jesus a-yinagata a-wena burrrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni birripa wupa, minypa aburr-yinanga, "A-lay, ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra? Minyja gala yapa nguburr-yindin 'Wangarr a-wuna bama gun-gugurraga nipa Jon;' gala yapa nipa an-guna a-yindin arrburrrwa, 'An-ga nula rrapa ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcharna nula?' <sup>26</sup> Wurra gala barra nguburr-yinda, 'An-gugaliya a-wuna bama gun-gugurraga gun-gata;' gala yapa aburr-gata gugaliya yerrcha aburr-bachirramiyan arrburrrwa. Ngardawa birripa gubu-borrrwurra, jimarna bama aburr-yinaga Jon a-wena a-workiyana Wangarr gun-nika."

<sup>27</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-yinagata nula Jesus, "Gala ngayburrrpa marn.gi."

Lika Jesus a-wena burrrwa, "Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga ana-gorrburrrwa an-ga nipa a-wena ngaypa jama ngu-jirra.

### *Mejali Gun-gata Minypa Abirri-jirrapa Walkurpa Yerrcha*

<sup>28</sup> "Marrka bubu-borrrwa gun-guna, rrapa ana-goyburrrpa barra nyibu-ngurrja apula. An-gugaliya a-ni, bijirri-dimarra abirri-jirrapa walkurpa niya yerrcha. Rrapa nipiya an-jirrpungapa a-wengganana an-murnangana,

‘Walkur, boy, geke barra jama ny-ji mun-gayburrpa gurnal mu-jirra mu-nirra.’

<sup>29</sup> “Wurra an-walkurpa a-wena, ‘Ngika. Gala barra ngu-boy.’ A-yinagata, wurra nuwurra jurdach waypa nipa gu-borrrwurra, lika a-bona, jama a-ji.

<sup>30</sup> “Rrapa nyanyapa buta a-jekarra, barrwa an-delipa a-wengganana gun-maywapa. Lika nipa ana-delipa gu-yagurrmurra nula, ‘Ngaw, anya, ngu-boy barra,’ wurra jarra gala a-boyarna.

<sup>31</sup> “Ganapiya gun-gata janguny. Wurra marrka ana-goyburrpa bubu-ngurrja apula: Ana-nga jama a-ji minypa nyanyapa niya a-wena nula?”

Birripa aburr-wena, “Ana-murnangana.”

Lika Jesus a-yinagata burrrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burrall: Aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa ji-gata ngacha minypa gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya marrambay gun-guji, aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha minypa wuriya jama aburr-ji gun-nerra, wurra jarra gubu-bawuna rrapa aburr-ngukurdanyjiyana, birri-gugu aburr-boya, Wangarr ana-murna aburr-ni barra.

<sup>32</sup> Ngardawa Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiyana, nipa nyirr-gurdagurdarrana ana-goyburrpa jarlakarr, jimarna ana-goyburrpa jechinuwa nyiburr-ningarna. Wurra ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balchingarna nula. Wurra jarra aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda,

rrapa ji-gata ngacha minypa gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya marrambay gun-guji, aburr-gurdiya ngacha marr aburr-balcha nula Jon gun-nigipa janguny. Wurra jarra ana-goyburrrpa wuriya nyirrbi-nana birripa aburr-yinagata, wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-ngukurdanyjiyarna rrapa marr nyiburr-balchingarna nula an-gata.☆

*Meyali Gun-gata Minypa Gu-galiya Yerrcha Jaga Aburr-ganana Gurnal Mun-murra Mu-jinyja (Mark 12:1-12; Luk 20:9-19)*

<sup>33</sup> “Buburr-galiya apula barrwa meyali gumurna ngu-ngurrja barra ana-gorrburrrwa. Minypa rrawa an-gurrimapa, ngarla, alamajinga nipa mun-gata gurnal mun-murra mu-jinyja. Lika nipa jandarra gu-gurrrmurra, gu-ji gu-gomarriyana. Rrapa barrwa rralala gu-jarlapuna gu-jandarra gu-guyinda barra minypa mbi-birlkaka mun-gata gurnal rrapa gatiya mbi-ma mun-gata mun-girra. Rrapa barrwa nipa gu-jarlapuna gun-baykardakarda gu-jinyja minypa dawa (tower), barra minypa mbi-na aburr-ji gurnal, gala yapa mun-ngumurda m-boy burrrwa. Ganapiya, lika burrr-menga gu-galiya yerrcha barra rrawa aburr-ni rrapa jaga aburr-gana mun-gata gurnal. Lika nipa rrawa an-gurrimapa gu-bawuna a-bona balay nuwurra waypa gu-yinpa ana-jeka.☆

<sup>34</sup> “Ganapiya, lika gu-bamuna, mun-gata gurnal mun-mola mu-ni barra birripa mbi-ma. Lika an-gata an-gurrimapa aburr-yigipa

---

☆ **21:32** Luk 3:12; 7:29-30 ☆ **21:33** Isaiah 5:1-2



aburr-mujama burr-jerrmarra gurda burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, jimarn jarra birripa aburr-guna mbi-ngorrkorndangarna aburr-nirrarna, lika mbi-jerrmangarna nula mun-nigipa nipa an-gata an-gurrimapa. <sup>35</sup> Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana gurnal, birripa burrbi-rrimarra aburr-gata aburr-mujama, lika an-ngardapa abu-jurrburaykujamura, an-nerranga abu-buna, a-juwuna, rrapa barrwa an-nerranga gu-jandarra abu-buna. <sup>36</sup> Wurra nipa an-gurrimapa barrwa aburr-jaranga burr-jerrmarra gurda aburr-yigipa aburr-mujama, wurra aburr-guna jaga aburr-ganana aburr-workiyana mun-gata gurnal, birripa burrbu-buna, laka burrbu-ganyja. <sup>37</sup> Lika gu-gata wenga nipa an-gurrimapa ana-jerrmarra burrwa an-nigipa an-walkurpa. Minypa gu-borrrwurra a-ni, a-yinagata, 'Birripa marr aburr-balcha barra nula an-ngaypa walkur.'

<sup>38</sup> "Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, birripa waypa abi-nana an-walkurpa a-bena, birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, 'A-lay, an-guna, ngarla, burraya an-gurrimapa murna a-wu barra mun-nigipa mu-ni mun-guna gurnal mun-murra mu-jinyjarra! Wurra yama ngububu barra mun-ngayburra mu-ni?' <sup>39</sup> Lika aburr-garlmuna, abi-rrimarra, abi-yerrnyjinga yarlanga, lika abu-buna, a-juwuna.

<sup>40</sup> "Gun-narda janguny, wurra nuwurra waypa an-gurrimapa ana-jeka barra, nipa a-yinmiya

barra burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal?"

<sup>41</sup> Birripa aburr-wena, "Nipa burr-bu barra, ngarla! Lika aburr-werranga burr-ma barra birripa jaga aburr-gana barra nula mun-gata gurnal, aburr-gata ngacha minypa abu-wu barra aburr-workiya."

<sup>42</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, "Wurra janguny mu-jurra gu-yurra ana-goyburrrpa gala nyibinacharna, ya? Wurra gun-gata minypa gunmaywapa ranginy gu-yinaga gu-yurra,

'Bala gubu-gupuna jandarra gu-maya,  
wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata birripa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga.

Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,  
wana gun-babalapa gugu gu-jirra;  
jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.

Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji,  
rrapa ngayburrrpa ngubi-nacha  
minypa gun-gata burr-ganyjarr jama a-ji, ngarla!'<sup>☆</sup>

<sup>43</sup> "Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa Wangarr nyirr-gaypa barra gun-gata gun-nga minypa janguny ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga, wurra nipa burr-wu barra aburr-gata ngacha minypa burrbu-ma barra nula aburr-workiya gu-galiya yerrcha. <sup>44</sup> An-gata ana-nga minypa gu-guna gu-jandarra a-yerrnyja, a-bungga, an-gata

---

☆ **21:42** Psalms 118:22-23

an-gugaliya a-rrumurrmiya a-ni; wurpa lika an-gata minypa gun-guna jandarra gu-bunggapa a-rrenyja, nipa minypa an-ngukula a-nega.”\*

<sup>45</sup> Aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha, birripa waypa aburr-galiyana nula Jesus nipa gu-ngurrjinga burrwa gu-gata ngacha minypa meyali gu-murna janguny, birripa marn.gi minypa nipa burr-ngurrjinga a-ni birripa. <sup>46</sup> Lika birripa jal aburr-ni jimarn jarra abi-rrimangarnapa, wurra minypa gu-galiya yerrcha aburr-gurkuja burrwa. Ngardawa gu-galiya yerrcha gubu-borrwurra nula minypa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.

## 22

### *Meyali Gun-gata Minypa Janara Gu-ji* (Luk 14:15-24)

<sup>1</sup> Lika Jesus barrwa a-wena burrwa meyali gu-murna, minypa a-yinanga, <sup>2</sup> “Gun-gata minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-nirra nipa ana-murna, gun-narda minypa gun-guna gun-maywapa: An-gata an-ngardapa bunggawa, nipa janara gu-garrana a-ni, lika minypa barra balaja mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha minypa an-nigipa an-walkurpa jiny-ma barra jin-nigipa jin-gumarrbipa niya. <sup>3</sup> Ganapiya, lika nipa burr-jerrmarra aburr-yigipa aburr-mujama barra burrbu-bamagutuwa wurra gama gorlk nipa mu-ngoyurra a-gonyjinga burrwa. Wurra birripa

---

\* **21:44** 21:44 Mu-werranga mun-maywa mun-guwarr jurra mu-guyinda gala gu-yu gun-narda janguny Metiyu 21:44, wurpa niya gun-maywapa minypa Luk 20:18.

wurra gama gorlk aburr-jekarra; gala aburr-boyarna gurda. <sup>4</sup> Lika barrwa aburr-werranga aburr-yigipa aburr-mujama burr-jerrmarra burrwa, minypa nipa a-wena, 'Ngaypa gipa nawanawa ngu-ni, ganapiya. Wurra buburr-boy gurda, balaja ngubu-bay rrapa nguburr-worlworlcha barra minypa an-ngaypa walkur jiny-ma barra jin-nigipa jin-gumarrbipa niya. Gipa ngu-buna bulugi morrpiny ngacha jiny-nyarlkuch barra ngubu-bay.' A-yinagata a-wena.

<sup>5</sup> "Wurra aburr-gata minypa nipa bung-gawa mu-ngoyurra a-gonyjinga burrwa, bir-riipa gala aburr-galiyarrarna burrwa aburr-yigipa aburr-mujama. Minypa aburr-werranga burrbu-dalajinga, lika aburr-bona jama aburr-ji, minypa gu-gandin rrapa gu-birriipa gu-rrawa; <sup>6</sup> rrapa minypa aburr-werranga burrbirrimarra, burrbu-buna, bunggawa burr-yika aburr-mujama aburr-juwuna. <sup>7</sup> Gu-gata wenga an-gata bunggawa burr-guya a-bachirramiyana burrwa aburr-gata, lika an-dakal a-jerrmarra burrwa, burrbu-buna rrapa gubi-yalpuna burrwa gun-birriipa rrawa.

<sup>8</sup> "Lika nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, 'Ngaypa gipa nawanawa ngu-ni barra balaja ngubu-bay rrapa nguburr-worlworlcha, minypa an-ngaypa walkur jiny-ma barra jin-nigipa jin-gumarrbipa niya. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra ngaypa ng-gonyjinga burrwa, birriipa gala aburr-molamola aburr-nirrarna apula rraka mbi-bangarna. <sup>9</sup> Wurra buburr-boy, buburr-gonyja gurda burrwa

aburr-yinmiyapa nyirrbi-na gu-jarlakarr aburr-rrigirrngnga. Barra birripa aburr-boy gurda ngunyuna, barra nguburr-worlworlcha rrapa balaja ngubu-bay.’<sup>10</sup> Lika aburr-gata aburr-mujama aburr-bona, burrbu-bamagutuwurra aburr-yinmiyapa birripa burrbi-nana gu-jarlakarr aburr-rrigirrngnga. Minypa aburr-molamola rrapa aburr-werra burr-guta burrbu-bamagutuwurra barra minypa gu-ngana aburr-maya gu-bala bunggawa gun-nika, minypa barra wugupa mbi-bay.

<sup>11</sup> “Wurra nuwurra waypa bunggawa a-bena rrapa burr-nana aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana nula gu-yigipa gu-rrawa, gatiya nipa a-nana an-ngardapa an-gugaliya gala a-barrbiyarna mun-mujanara mirikal.”<sup>12</sup> Lika bunggawa a-wena nula, ‘A-lay, ana-nga a-wena ngguluwa nyina-bona? Wurra mun-mujanara mirikal gala ny-barrbiyarna, ngarla!’ minypa nipa an-gata a-jurnjinga.

<sup>13</sup> “Lika bunggawa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, a-yinagata, ‘An-guna bubu-bicha murna a-jirra rrapa rrepara a-jirra, lika bubi-yerrnyja yarlanga gatiya an-munya a-maya a-jirra, gatiya barra a-rruwuja a-ni a-workiya rrapa rrirra gu-bay.’”<sup>✧</sup>

<sup>14</sup> Lika Jesus janguny gu-mungbuna, a-yinagata a-wena, “Wangarr a-gonyjinga a-nirra burrwa aburr-bulapalawa gu-galiya yerrcha, wurra nipa aburr-jaranga ngika burr-ma barra; wurra jarra aburr-gurdowiya wupa burr-ma barra.”

✧ **22:13** Metiyu 8:12; 25:30; Luk 13:28

*Rrupiya Mun-gata Gapman Burr-gaypurda A-workiya Gu-galiya Yerrcha*

*(Mark 12:13-17; Luk 20:20-26)*

<sup>15</sup> Gu-gata wenga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona, wengga gubu-buna aburr-ni birripa aburr-yinmiya barra mari gubugarra nula Jesus, minypa abu-wenggana gunnga rrapa nipa a-yinmiya barra a-yolkiya awengga. <sup>16</sup> Ganapiya, lika burrbi-jerrmarra gurda nula Jesus aburr-yinmiyapa jawina, minypa Berachi yerrcha burr-yika rrapa Ayrat (Herod) burr-yika jawina aburr-bena nula, abu-wengganana, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa marn.gi nggula minypa jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burrall, minypa nginyipa nyirrgurdagurdarraja ny-yorkiya Wangarr gun-nika jarlakarr. Ngardawa nginyipa gala ana-nga ny-jurkuja nula wurpa niya an-gata an-nelangga wana, wurra jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burrall. <sup>17</sup> Wurra ngaw minyja ny-yengga arrburrrwa gun-nga nginyipa ny-borrwurra? Gun-ngayburrrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Gun-gata minypa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra nipa rrupiya arr-gaypurda a-workiya minypa dek (tax), gun-narda gun-mola arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-guna Yichrayal (Israel) nguburr-guyinda ngubu-wu, ya? Wurra gun-nyagara, ya?”

<sup>18</sup> Wurra Jesus nipa marn.gi birripa abuyolkaja aburr-ni. Lika nipa a-yinanga burrrwa, “Ana-goyburrrpa nyiburrrgurda waykin nyiburrrmolamola; wupa nyiburrrwerra! Wurra an-nga

nula ngunabu-yolkaja nyiburr-nirra, ya? <sup>19</sup> Jarra ngunabu-gurdagurdarra mun-gata rrupiya minypa dek (tax) nyibu-barnjinga nyiburr-workiya.”

Lika mu-gata ngacha rrupiya mun-mama an-gardapa an-gata a-yurtchinga, mun-ngardapa mu-menga, muna-ganyja gurda nula Jesus. <sup>20</sup> Ganapiya, lika Jesus a-wena burrwa, “Mun-guna an-mawunga ana-nga? Rrapa an-guna an-nelangga ana-nga?”

<sup>21</sup> Birripa aburr-yinagata nula, “An-narda Jija (Caesar) an-gata Rowm a-nirra bunggawa.”

Lika nipa a-yinagata burrwa, “Jija nipa bubuwu mun-nigipa Jija mun-nika. Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-burrall buburr-wuya nula Wangarr, ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yigipa.”

<sup>22</sup> Gun-gata waypa birripa aburr-galiyana, gochila aburr-barrjinga. Lika abu-bawuna; aburr-bona lika.

*Minypa An-gugaliya A-juwiya A-workiya Bar-  
rwa Gu-yinmiya Barra Gu-ni Nula  
(Mark 12:18-27; Luk 20:27-40)*

<sup>23</sup> Gun-gata gun-maywapa ngorrngurra aburr-werranga Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-gata birripa aburr-weya aburr-workiya jimarna bama aburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya Wangarr gala a-yinmiya barrwa a-jarrkarra. Aburr-gurdiya Jejuchi yerrcha aburr-bona gurda, lika abu-wengganana Jesus, <sup>24</sup> “Bunggawa, a-lay, nipa

✧ 22:23 Jama Aburr-ji 23:8

Mojich (Moses) a-wukurrjinga arrburrrwa gun-gata joborr, minyja an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa minypa a-juwa, wurra nipa jin-gata gala delipa a-mengarna, lika an-gata an-nigipa worlapa niya jiny-ma barra jin-gata gama barra delipa a-barripa butula an-bitipa an-murnangana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Gu-gurda ngacha.✧ <sup>25</sup> Wurra gun-guna rrawa mu-ngoyurra aburr-ni worlapa burra yerrcha birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, an-gata an-murnangana jin-gumarrbipa jin-dimarra, wurra a-juwuna, gala delipa a-rrimangarna. <sup>26</sup> Lika minypa a-jurrjurmurrapa jin-gata jiny-menga, wurra nipa a-yinagatiya. Rrapa barrwa a-guymurrapa a-yinagatiya. Rrapa aburr-werranga burr-guta worlapa niya yerrcha aburr-yinagatiya, minypa birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-juwuna aburr-ni, wurra gala ana-nga delipa abi-rrimangarna. <sup>27</sup> Lika gu-gata wenga rrapa jin-gata gama jiny-juwuna. <sup>28</sup> Gun-narda janguny, wurra minyja Wangarr ngayburrrpa arr-jarrkarra, lika jin-gata gama ana-nga jin-nika jin-gumarrbipa niya jinyu-ni barra, ya? Ngardawa gipa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa jibu-malapuna aburr-ni." Aburr-yinagata aburr-gata Jejuchi yerrcha abu-wengganana Jesus, minypa birripa gubu-borrrwurra, jimarna bama aburr-yinanga Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna.

---

✧ **22:24** Deuteronomy 25:5



29 Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Ana-goyburrrpa jarra nyiburr-yolkiya nyiburr-nirra! Ngardawa gala nyibi-nacharna meyali janguny mu-jurra gu-yurra, rrapa gala marn.gi ganyjarr gun-gata Wangarr gu-rrimanga. 30 Wurra aburr-gata Wangarr burrr-jarrkarra barra wanngu aburr-ni, birripa minypa waykin aburr-guyinda gala barra abirriny-malapachichiya abirrinyuni. 31 Wurra gun-gata minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, gun-narda nula ngu-wengga barra ana-gorrburrwa minyja waygaji Wangarr a-jarrkarra, waygaji gun-nyagara. Wurra ana-goyburrrpa gala nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna mu-jurra gu-yurra, ya, gun-gata minypa Wangarr a-wena ana-gorrburrwa? 32 Minypa nipa a-yinagata, ‘Ngaypa ng-guna Wangarr aburr-guna ngu-burriya: Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob).’ Nipa Wangarr a-yinagata a-wena wuriya aburr-gata minypa Aybriyam rrapa Ayjek rrapa Jeykap gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna. Wurra yama ana-goyburrrpa nyibuborrwa? Minypa Wangarr nipa gala a-yinmiya an-birripa a-ni Wangarr minyja jimarna jarra gun-gata gun-nyagara gu-ni gun-gumungba. Ngika. Wurra jarra aburr-mola aburr-nirra Wangarr ana-murna.”✧

33 Gun-narda wurra gama gorlk minypa aburr-galiyana, gochila aburr-barrjinga nula Jesus gun-nigipa janguny.

---

✧ 22:32 Exodus 3:6

*Joborr Gun-gata Wana Gun-babalapa  
(Mark 12:28-34; Luk 10:25-28)*

<sup>34</sup> Rrapa Berachi yerrcha gun-gata birripa aburr-galiyana minypa Jesus a-yinmiyana a-wena, rrapa minypa wengga burr-gaypuna aburr-gata Jejuchi yerrcha, lika birripa Berachi yerrcha wupa aburr-mulpiyana, <sup>35</sup> lika an-gardapa an-birripa an-gata joborr marn.gi an-gunega, nipa a-wengganana Jesus, jimarna barra gu-janguny a-yolka minypa nipa Jesus a-yinmiya gu-ngurrja burrwa rrapa aburr-gatiya Berachi yerrcha mari gubu-garra nula. <sup>36</sup> Minypa nipa an-gugaliya a-wena, “Bunggawa, a-lay, gunngiya joborr Wangarr gu-gurrmurra wana gun-babalapa, ya?”

<sup>37</sup> Jesus lika a-wena nula, “ ‘An-goyburrrpa an-gardapiya ana-gorrburrwa Wangarr jal ni nula minypa burr-bama burr-molma burr-burrul.’<sup>✧</sup>

<sup>38</sup> Gun-nardiya joborr wana gun-babalapa mu-ngoyurra gu-jirra, <sup>39</sup> rrapa barrwa gun-nerranga gu-yinagatiya: ‘An-nginyipa an-borrmunga jal ni nula minypa nginyipa ngardapa nggu jal nyinirra nggula.’<sup>✧</sup> <sup>40</sup> Abirri-gurdiya abirri-jirrapa joborr nipa minypa banda gu-jirra gun-gata gun-jaranga joborr Mojich gu-barnjinga, rrapa gun-gata janguny burr-guta minypa Wangarr burryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana.”<sup>✧</sup>

*Christ Nipa Ana-nga Nyanma  
(Mark 12:35-37; Luk 20:41-44)*

---

✧ 22:37 Deuteronomy 6:5   ✧ 22:39 Leviticus 19:18   ✧ 22:40  
Luk 10:25-28

41 Gatiya waypa Berachi yerrcha aburr-mulpiyana nula, Jesus burr-wengganana,  
 42 “Gun-nga ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja Christ nula? Ana-nga murna a-wuna?”

Birripa aburr-wena, “Nipa Daybit (David) murna a-wuna Christ.”

43 Nipa a-wena burrrwa, “Minyja gun-narda gun-burrall, gun-gata Mern An-mawunga wugupa nula Daybit, an-nga nula nipa a-ngurrjinga Christ Bunggawa? Minypa gun-gata nipa a-wena,

44 ‘Wangarr a-wena nula an-ngayburrrpa Bung-gawa,

a-yinagata nula,

“Burdak ngunyuna raka ngu-munganaguwa,

nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula

ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra

nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra

burrrwa.” ✧

45 Minyja Daybit a-yinagata a-wena a-workiyana rrapa bunggawa a-negarra Christ, gun-narda minypa nipiya Christ wana, jarra Daybit nyanma ngika.” 46 Jesus a-yinagata gu-ngurrjinga burrrwa minypa aburr-gata aburr-jurnjinga. Rrapa gun-nardiya gugu gala ana-nga barrwa a-yinmiyarna a-wengganacharna gun-nga.

## 23

*Gun-nerra Gun-gata Minypa Aburr-gata Joborr Marn.gi Aburr-gunega Rrapa Berachi (Pharisee) Yerrcha Gubi-rrimanga*

*(Mark 12:38-39; Luk 11:43,46; 20:45-46)*

---

✧ 22:44 Psalms 110:1

<sup>1</sup> Lika Jesus a-wena burruwura gama gorlk rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha burru-guta, minypa a-yinanga burruwura, <sup>2</sup> “Aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha, birripa jaga aburr-ganaja nula gun-gata Mojich (Moses) gu-barnjinga joborr, wurpa lika gala wupa aburr-ngurrnga gun-burrall gubirrima gun-gata. <sup>3</sup> Rrapa gu-gurda ngacha minypa ana-goyburruwura barra nyiburru-galiya burruwura nyiburru-workiya rrapa nyibu-borruwura burruwura gun-gata janguny birripa aburr-weya, wurra jama nyiburru-ji barra nyiburru-workiya ngika minypa birripa jama aburr-jirra. Ngardawa birripa gala jama aburr-ji minypa gun-gata joborr birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya. <sup>4</sup> Wurra jarra aburr-gugaliya nyanma birripa wupa joborr gun-derta gubi-nenga burruwura aburr-workiya wurra gama gorlk. Minypa gun-maywapa birripa gun-gun.gun gun-guyinda gubu-bichinga aburr-workiya, aburr-mobula gubu-gurruwura burruwura aburr-workiya, wurra gala aburr-yinmiya mernda aburr-jirra aburr-jerrjangardawiya wurpa niya murna aburr-jirra aburr-yarlayarlawiya burru-guta, rraka aburr-gunggaja burruwura aburr-gata; wurra gun-nyagara. <sup>5</sup> Birripa minypa aburr-yinmiya aburr-workiya, gun-gata ngardawa aburr-molamola aburr-negiya burruwura aburr-workiya wurra gama gorlk. Gu-gurda ngacha minypa wana abi-jarlapurda aburr-workiya an-gata minypa abu-garraja aburr-workiya aburr-bukula rrapa aburr-mernda, an-gata minypa nganybak amaya, minypa joborr aburr-wukurrjinga gu-

rrimangapa a-jirra. Minyja bubi-na, wana abi-jarlapurda aburr-workiya, rrapa barrwa mun-baykarda mbi-nenga aburr-workiya mun-gata murna mu-jirra mun-jaranga mun-birriipa mun-gubarrbiya. Aburr-yinagata aburr-workiya aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, barra minypa gu-galiya yerrcha burrbi-na nganybak a-maya abu-garrana rrapa murna mun-baykarda aburr-barrngumurra, rrapa minypa gubu-borrwa burrwa birriipa aburr-guna gubu-borrwuja joborr.☆ <sup>6</sup> Gun-birriipa jal aburr-boya aburr-workiya, mu-ngoyurra aburr-rakaja minypa janara gu-jirra rrapa minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>7</sup> Rrapa barrwa gun-birriipa jal gu-galiya yerrcha aburr-nyala barra burrbu-burrmaymba aburr-boy rrapa bunggawa burrbi-nega wolawola birriipa aburr-guna aburr-rrigirrgnga aburr-workiya gata gandin (canteen) gu-jirra gu-boya.

<sup>8</sup> “Wurra ana-goyburrrpa jarra, minyja ny-jata ny-yinga, wurra gala barra bunggawa bubi-nega, wurra worlapa nggu yerrcha rrapa minypa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Bung-gawa. <sup>9</sup> Rrapa gala barra ana-nge nyibu-burrmaymba ‘Any’, wurra jarra an-ngardapiya arrburrrwa an-gatiya Nyanyapa arrku waykin a-nirra. <sup>10</sup> Rrapa ny-yinga ny-jata, gala barra bubi-nega ny-birriipa mu-ngoyurra ny-jirra burrwa, wurra jarra an-ngardapiya ana-gorrburrwa mu-ngoyurra a-jirra, nipa an-gata Christ. <sup>11</sup> Wurra

---

☆ **23:5** Metiyu 6:1; Numbers 15:38; Deuteronomy 6:8

minyja ny-yinga ny-jata wana, nginyipa barra nyi-mujama nyi-ni burrwa aburr-werranga.✧  
 12 Ngardawa ana-nga an-gata wana a-negiya a-workiya, jarra Wangarr delipa a-nega barra an-gata an-gugaliya; rrapa ana-nga an-gata delipa a-negiya a-workiya, Wangarr nipa jarra wana a-nega barra.✧

*Waykin Aburr-molamola Rrapa Wupa Aburr-werra*

*(Mark 12:40; Luk 11:39-42,44,52; 20:47)*

13-14 “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Minypa gun-gata ana-goyburrrpa gunderta gun-gorla nyibi-nenga burrwa nyiburr-workiya wurra gama gorlk, gun-narda minypa gun-maywapa ranginy nyibi-jakaburda burrwa nyiburr-workiya ngana gu-jirra, rraka birripa gala aburr-yinmiya aburr-barrnguma rrapa aburr-ninya Wangarr ana-murna. Minypa ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-ni nyiburr-barrnguma, rrapa barrwa minypa nyiburr-gorlkakaja burrwa nyiburr-workiya aburr-werranga aburr-gata minypa jal aburr-nirra aburr-barrnguma.

15 “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-

✧ 23:11 Metiyu 20:26-27; Mark 9:35; 10:43-44; Luk 22:26

✧ 23:12 Luk 14:11; 18:14

gorrburrwa! Ana-goyburrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Balay nyiburr-boya nyiburr-workiya rrapa minypa gu-bachirra nyiburr-jurwunga burr-guta, minyja rraka an-ngardapa an-gugaliya nyibu-ngukurdanyja ana-gorrburrwa gun-goyburrpa rum. Wurra minyja an-gugaliya a-yirda a-ngukurdanyjiya, gun-narda minypa ana-goyburrpa nyibu-yolkaja, nipa wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-boy barra gu-bol. Wurpa lika minypa nipa ana-jirrapa ana-goma werra a-negiyana, minypa gun-gata mu-ngoyurra nipa gu-rrimarra, rrapa minypa jurdach gun-goyburrpa gu-rrimarra. [Ngardawa ana-goyburrpa gala gun-burrall wanngu gun-guni nyibi-rrimangarna.]

<sup>16</sup> “Awa! Ana-goyburrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrpa minypa nyiburr-gapula; jarra ana-goyburrpa nyibu-borruja jimarna aburr-werranga ana-goyburrpa nyiburr-nyala nyirrbu-gurdagurdarraja nyiburr-workiya jarlakarr. Minypa ana-goyburrpa wupa nyanma nyiburr-weya nyiburr-workiya joborr, nyiburr-yinaga, ‘Ana-nga an-gata gochila a-rrana an-nerranga gun-nga, minypa burr-guya a-wena rrapa gun-nelangga gu-menga burr-guta gun-gata Wangarr gun-nika gun-japurra bala, wurra gun-narda ngika minypa jimarna gun-derta gu-nengarna gun-nigipa wengga. Wurra minyja gun-nelangga gu-ma goldan gu-maya gun-guyinda jarra, gun-nga gun-gata wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra, gu-gurda ngacha minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa nula an-gata nipa

gochila a-rranapa.’ <sup>17</sup> Ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya minypa nyibu-ngorrkorndanga Wangarr gun-nika bala gun-japurra rrapa gun-gata goldan gu-maya gun-guyinda. Wurra jarra nyiburr-gapula rrapa nyiburr-gera! Wurra bubu-borrwa: Gun-an.gaya wana? Minypa gun-gata goldan gu-maya gun-guyinda, waygaji gun-gata gun-japurra bala, ya? Wurra gun-gata bala gun-japurra jarra wana. Ngardawa gu-gatiya gu-bala gun-japurra gu-nenga gu-workiya gun-gata goldan gu-maya gun-guyinda, ngarla!

<sup>18</sup> Rrapa gun-nerranga gun-maywapa ranginy ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Ana-nga an-gata gochila a-rrana an-nerranga gun-nga, minypa burr-guya a-wena rrapa gun-nelangga gu-menga burrguta gun-gata belabila gu-maya gatiya minypa abu-wucha aburr-workiya Wangarr, wurra gun-narda ngika minypa jimarna gun-derta gu-nengarna gun-nigipa wengga. Wurra minyja an-nelangga a-ma minyjak an-gata abu-burnda nula Wangarr an-nika, gu-gurdiya ngacha gugu minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa nula an-gata nipa gochila a-rranapa.’ <sup>19</sup> Ana-goyburrpa joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya burrwa wurra gama gorlk, wurra ana-goyburrpa nyiburr-gapula, ngarla! Wurra gun-an.gaya wana? Minypa an-gata minyjak, waygaji gun-gata belabila gu-maya, ya? Wurra nipa gun-gata belabila gu-maya jarra wana. Ngardawa gu-gatiya gu-belabila



an-japurra a-nenga gu-workiya an-gata minyjak, ngarla! <sup>20</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwa, ya? Minypa an-gugaliya gun-nelangga gu-mangga a-workiya gun-gata belabila gu-maya, gun-narda minypa minyjak an-nelangga burr-guta a-mangga, ana-gata ngacha minypa abu-barnjinga aburr-workiya nuluwa Wangarr gatiya waykin gu-yigipa gu-belabila. <sup>21</sup> Rrapa minypa an-gugaliya gun-nelangga gu-mangga a-workiya Wangarr gun-nika gun-japurra bala, gun-narda minypa Wangarr an-nelangga burr-guta a-mangga, an-gata ngardawa gun-nigipiya. <sup>22</sup> Rrapa minypa an-gugaliya gun-nelangga gu-mangga a-workiya gun-gata waykin rrawa, gun-narda minypa rrawa waykin ngardapa ngika, wurra jarra Wangarr gun-nika gun-gurrenya gun-guni gun-gatiya burr-guta, rrapa nipa angatiya ay-nirrapa ay-workiya.✧

<sup>23</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra anagorrburrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Wurra wuriya gun-gata minypa gun-goyburrrpa gun-guwarr ana-goyburrrpa nyibu-ngorrrkorndanga nyiburr-workiya rrapa nyibu-wucha nyiburr-workiya Wangarr mun-nigipa minypa balaja mun-gata nyibu-mangga nyiburr-workiya mun-ngiya mun-delipa burr-guta; wurra yama nyibu-borrwa wana gun-bapala gun-guyinda joborr minypa gun-guna? Minypa Wangarr nyiburr-

---

✧ **23:22** Isaiah 66:1; Metiyu 5:34

jinyjapa barra nula nyiburr-workiya, rrapa wurra gama gorlk jechinuwa nyiburr-ni barra burrwa rrapa nyiburr-gunggaja barra burrwa nyiburr-workiya. Gu-gurda ngacha jimarna ana-goyburrrpa nyibi-rrimangarna joborr rrapa gun-gata gun-delipa gun-guyinda burr-guta.✧

<sup>24</sup> Ana-goyburrrpa minypa nyiburr-gapula! Jarra ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja jimarna aburr-werranga ana-goyburrrpa nyiburr-nyala nyirrbu-gurdagurdarraja nyiburr-workiya jarlakarr. Wurra minypa gun-maywapa ranginy ana-goyburrrpa nyibu-banga nyiburr-workiya bugula, ana-goyburrrpa nyibi-yerrnyjinga nyiburr-workiya gun-nerra gu-yurra minypa muya o gun-nga. Jarra gun-narda gun-delipa. Wurra nginyipa gala ny-borrwa, minypa nginyipa burrgurla wurlk ny-janyja ny-yorkiya wana minypa yarraman.

<sup>25</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja minypa burr-guya nyibu-weparda nyiburr-workiya japalana anguyinda jonama a-jirra wupa, wurra nginyipa gala ny-borrwa minypa an-nginyipa japalana burr-balaja ana-gochila mun-gata minypa mun-ngumurda burr-gaypurda ny-yorkiya. <sup>26</sup> Ny-junarda Berachi, nginyipa minypa ny-japula nyi-guyinda, ngarla! Wurra minypa gun-gata gun-maywapa ranginy, yama nginyipa japalana

---

✧ **23:23** Leviticus 27:30

gochila a-jirra ny-yepa? Lika gu-gata wenga jonama a-jirra burr-guta an-molamola a-ni barra.

<sup>27</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gun-gata gun-gurrema gun-guyinda wupa gu-ngarnama minypa an-gugaliya a-juwiya gatiya abu-barnjinga aburr-workiya. Minypa rrakal yarlanga gubungimanga aburr-workiya, ngayburrrpa ngubinacha jimarna gun-molamola, wurra jarra wupa a-yurra an-mama an-gulol.✧ <sup>28</sup> Gu-gurda ngacha minypa gu-galiya yerrcha nyirrbinaacha aburr-workiya ana-goyburrrpa, jimarna bama aburr-yinaga ana-goyburrrpa jechinuwa nyiburr-nirra. Wurra jarra nginyipa wupa ngardapa ny-molamola nyi-negiya nyi-nirra; wurra wuparnana gun-nerra n-dimanga.

*Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Wangarr Burr-bu Barra*

*(Luk 11:47-51)*

<sup>29</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Minypa ana-goyburrrpa nyibi-jarlapurda nyiburr-workiya

---

✧ **23:27** Jama Aburr-ji 23:3

gun-gata gun-gurrema gun-guyinda wupa gun-garnama minypa gatiya nyirrbu-barnjinga nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk aburr-juwuna. Rrapa gun-gata gun-gurrema gun-guyinda ana-goyburrrpa gun-molamola nyibi-nenga nyiburr-workiya yarlanga minypa wupa an-marbat an-guyinda a-yurra, ana-goyburrrpa nyibu-barnjinga mu-ngoyurra minypa jechinuwa a-ni a-workiyana.<sup>30</sup> Minypa ana-goyburrrpa ngardapa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, 'Minyja ngayburrrpa mu-ngoyurra nguburr-ningarna wugupa burrrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha, ngayburrrpa gala nguburr-malchingarna burrrwa aburr-gatiya minypa burrbu-buna Wangarr burr-yika aburr-mujaruk.' Ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya,<sup>31</sup> wurra gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrjiya nyiburr-walkurpa burrrwa aburr-gata aburr-bachirra, rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya nyiburr-bachirra minypa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha nyirrbu-mengapa nyiburr-ni.<sup>32</sup> Awa! Ana-goyburrrpa barra nyibu-mungba gun-gata nyanyapa ana-gorrburrrwa yerrcha jama aburr-ji.

<sup>33</sup> "Ana-goyburrrpa minypa an-gata jarn.gich an-guyinda, minypa aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburrrwa yerrcha jarn.gich nyanma. Minypa nuwurra waypa Wangarr burr-mari a-wengga, nipa nyirr-jerrma barra ana-goyburrrpa gu-bol, rrapa ana-goyburrrpa gala nyiburr-

yinmiya nyiburr-lijiwarriya nula.✧ <sup>34</sup> Ngardawa  
 ngaypa nguburr-jerrma barra ana-gorrburrrwa  
 Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna  
 aburr-guyinda, rrapa aburr-gata minypa gun-  
 jaranga marn.gi aburr-ni, rrapa mola janguny  
 marn.gi aburr-gunega, wurra aburr-gurda  
 ngacha aburr-werranga ana-goyburrrpa nyiburr-  
 nyala nyirrbu-bu, rrapa aburr-werranga yi-  
 gapa wupa burr-jong nyirrbu-nega nyirrbu-rra,  
 rrapa aburr-werranga nyirrbu-jurrrburaykujama  
 gata wupa gu-bala gun-goyburrrpa marn.gi  
 nyiburr-negiya nyiburr-workiya. Rrapa minypa  
 aburr-yurtcha aburr-ni gu-werranga rrawa, ana-  
 goyburrrpa nyirrbu-bitima rrapa mu-nguy bampa  
 nyirrbu-nega nyirrbu-bu nyiburr-workiya. <sup>35</sup> Gu-  
 gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburr-  
 mornanga minypa mu-ngoyurra burrbu-  
 buna aburr-workiyana, aburr-juwuna aburr-  
 workiyana; minypa Aybul (Abel) a-juwuna an-  
 gata gala gun-nga gun-nerra gu-rrimangarna,  
 rrapa gu-gata wenga Jekaráya (Zachariah) nipa  
 rrapa a-juwuna jurdach, an-gatiya Berakáya  
 (Berachiah) an-nika an-walkurpa. Minyja  
 bubu-borrwa: an-gata Jekaráya ana-goyburrrpa  
 Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr nyibu-buna  
 gojilapa Wangarr gun-nika bala gun-japurra  
 rrapa gun-nigipa belabila gu-maya gun-gata  
 yarlanga gu-jirra.✧ <sup>36</sup> Gun-guna ngu-weya  
 ana-gorrburrrwa gun-burrall: Warrpam gu-gata  
 ngacha mari ana-goyburrrpa nyibu-ma barra,  
 ngarla!

---

✧ **23:33** Metiyu 3:7; 12:34; Luk 3:7    ✧ **23:35** Genesis 4:8; 2  
 Chronicles 24:20-21

*Jesus Wargugu A-ni Burrwa Jirúchalam  
(Jerusalem) Aburr-nirra  
(Luk 13:34-35)*

<sup>37</sup> “Ya gurrupurunga rrawa Jirúchalam (Jerusalem)! Wurra an-nga nula ana-goyburrpa nyirrbu-burnda nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda? An-nga nula gu-jandarra nyirrbu-burnda nyiburr-workiya nipa burr-jermanga ana-gorrburrwa? Wurra ngaypa jal ngu-ni jimarna mernda ngu-jirra ng-gorlkakajarna ana-gorrburrwa mari, minypa gun-maywapa ranginy jin-gata bawul (fowl) jiny-bamagutuwuja jiny-yorkiya jin-nigipa delipa jin-guyinda, lika ji-warmbarrk jiny-jolartchinga, gu-gurda ngacha. Wurra ana-goyburrpa gala jal nyiburr-nirrarna apula. <sup>38</sup> Ganapiya. Gun-goyburrpa rrawa gun-gata gu-jirra gu-boya Wangarr gu-bawuna; gu-werrapa gugu gu-ji barra.✧ <sup>39</sup> Minyjiya, ngarla! Ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya barrwa ngunabi-na ngaypa nuwurra jurdach guna-bamburda ana-goyburrpa minypa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga, ‘Wangarr an-molamola a-nega barra an-guna nipa ana-jerrmarra!’ ”✧

## 24

*Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Bala Wangarr  
Gun-nika Gu-rrumiya Barra  
(Mark 13:1-2; Luk 21:5-6)*

---

✧ 23:38 Jeremiah 22:5 ✧ 23:39 Psalms 118:26

<sup>1</sup> Jesus a-garlmuna, gu-bawuna a-bona gun-gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa. Minypa nipa a-jarl a-bamuna, aburr-yigipa jawina yi-gurrepa aburr-negiyana nula rrapa abugurdagurdarrana minypa barra nipa gu-na gun-gata bala gu-jirra aburr-jirra gun-gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, jimarna gunmolamola. <sup>2</sup> Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Aya. Gun-narda nyibi-nacha nyiburr-nirra, ya? Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gunburral: Gun-gata bala rrapa jandarra gala gu-yinmiya mu-nguy gu-ji, wurra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa.”

*Mari Guna-bamburda Rrapa Gun-nerra Gu-ni Barra*

*(Mark 13:3-13; Luk 21:7-19)*

<sup>3</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna, lika mu-mirk aburrwarrchinga mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa. Lika gatiya aburr-rakaja, gu-gatiya wenga gubi-nana gurda aburr-ni Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Minypa Jesus burr-yika jawina yi-gurrepa aburr-negiyana nula, gata aburr-ni ngardapa. Lika birriipa abu-wengganana, “A-lay, gun-ngiya ngayburrpa mu-ngoyurra nyibi-na barra marn.gi nyiburrni barra ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya minypa nginyipa Bunggawa nyi-ni barra, gu-gata wenga minypa ny-mungba barra?”

<sup>4</sup> Jesus a-yinanga burrwa, “Buburr-jarlapiya. Gala yapa ana-werranga nyirr-yolkajin rrapa ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriyan. <sup>5</sup> Wurra

aburr-jaranga aburr-bengga barra, ngaypa ngu-welangga ngunabu-ma barra rrapa burrbu-yolka barra aburr-boy wurra gama gorlk. Minypa aburr-yinda barra, 'Ngaypa ng-gunaga Christ!'  
<sup>6</sup> Rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-galiya barra gun-guna rrawa minypa an-dakal a-beya a-workiya. Rrapa barrwa nyiburr-galiya barra janguny guna-jeka barra minypa an-dakal a-boya burrrwa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa. Wurra gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra gu-yirdiya barra gu-bamba, wurra gala barra burdak gu-wulebiyapa. <sup>7</sup> Minyjiya. Ngardawa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-garлма barra aburr-workiya, aburr-bachirramiya barra burrrwa mola gu-werranga gu-rrawa; rrapa minypa bunggawa ana-guyinda a-garлма barra a-workiya, mari gu-garra barra nula an-nerranga bunggawa gu-werranga gu-rrawa. Rrapa gun-jaranga rrawa balaja mu-wulebiya barra, rrapa minypa rrawa gu-ngorrkiya barra.  
<sup>8</sup> Gu-gata ngacha gu-yirda barra gu-ni minypa gu-garлmapa barra mu-nguy gun-nerra gu-ni barra gu-bamba.

<sup>9</sup> "Minypa gun-gatiya gugu aburr-werranga aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrrwa rrapa nyirrbi-rrima barra, lika murna burrbu-wu barra aburr-werranga birripa barra bampa nyirrbi-nega nyirrbi-bu, nyiburr-juwa. Gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa. <sup>10</sup> Gun-gatiya gugu aburr-

---

✧ 24:9 Metiyu 10:22



jaranga barra aburr-lijiwarriya, rrapa minypa an-borrmunga an-guyinda murna burrbu-wu barra aburr-workiya aburr-gata aburr-bachirra, rrapa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra burrwa gu-gapa gu-guta. <sup>11</sup> Minypa an-jaranga an-guyolkiya an-guyinda an-mujaruk a-garlimapa barra burr-yolka aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-lijiwarriya barra. <sup>12</sup> Rrapa gun-nerra gun-guyinda wana gu-ni barra gu-bamba gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, yanma aburr-jaranga ngika gurrurta gubi-rrima burrwa gu-gapa gu-guta. <sup>13</sup> Wurra ana-nga minyja gala a-jeka, wurra minypa a-jinyjapa barra a-workiya, nipa nuwurra jurdach wanngu a-ni barra.✧ <sup>14</sup> Rrapa gun-guna gun-molamola janguny Wangarr gun-nika rum, nipa gu-barrjeka barra gu-bamba, gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiya barra marn.gi aburr-ni; lika gu-gata wenga gun-gumungba.

*An-gata An-nerra Warrpam*  
(*Mark 13:14-23; Luk 21:20-24*)

<sup>15</sup> “Rrapa nuwurra waypa ana-goyburrrpa nyibi-na An-nerra Warrpam gatiya nipa a-jinyja gun-japurra gu-rrawa, minypa Denyal (Daniel) an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk mu-ngoyurra a-ngurrjinga — (ny-junarda nginyipa mun-narda jurra nyi-nacha nyi-nirra, marrka borrrwa gun-gata gun-nga)✧ — <sup>16</sup> wurra gun-gatiya barra aburr-gata Judíya (Judea) aburr-nirra marrka barra gubu-bawa gun-birripa

✧ **24:13** Metiyu 10:22 ✧ **24:15** Daniel 9:27; 11:31; 12:11

rrawa, aburr-yurtcha barra mu-mirk mu-ngarnama. <sup>17</sup> Minypa an-gugaliya yarlanga a-nirra gala a-yinmiya gu-bala a-barrnguma, gorlk gu-ma nula; <sup>18</sup> rrapa minypa an-gata jama a-jirra a-nirra balay marlgaway gala a-yinmiya a-jeka, mu-ma mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal.✧ <sup>19</sup> Gun-gatiya barra burr-guya gun-nerra gu-ni barra achila jin-morichiringa jin-guyinda rrapa ngamangama gu-jarlapurda jinyu-nirra delipa gun-nika. <sup>20</sup> Wurra burdak mu-ngoyurra bubu-wenggana Wangarr; gala yapa gun-gata mern mu-yurtcha o minypa Jarradi (Saturday) gu-ni gala nyiburr-yinmiya. <sup>21</sup> Ngardawa gun-gatiya gu-ni barra, gu-garlmapa barra gun-nerra gu-ni barra warrpam, gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna, minypa gu-gatiya wenga Wangarr gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa rrapa gu-bamuna gun-guniya gugu, wurra gun-nyagara; rrapa minypa gala barrwa gu-yinmiya.✧ <sup>22</sup> Wurra Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrrurra minypa nipa gun-balmbarra gu-nega barra gun-gata. Wurra minyja gala gun-balmbarra gu-nengarna, gala ana-nga barra a-molamiya. Wurra jarra aburr-yigipa nipa a-jerrjerrjiyanapa burrwa nipa burr-borrrurra birripa, lika a-garlmuna, gun-balmbarra gu-negarra.

<sup>23</sup> “Gun-gatiya barra minyja ana-nga a-yinda a-wengga nggula, ‘Minyja na, an-guna Christ!’ rrapa minyja a-yinda, ‘Yi-gaba na! An-gaba!’

---

✧ 24:18 Luk 17:31 ✧ 24:21 Daniel 12:1; Borrich 7:14

wurra nginyipa gala barra gun-narda marr ny-balcha nula. <sup>24</sup> Ngardawa aburr-gata ngacha aburr-bengga barra aburr-guyolkiya, minypa aburr-ngurrjiya barra Christ, rrapa minypa gun-nerranga janguny gubu-ga barra gurda. Minypa burr-barlmarrk jama aburr-ji barra wana, minyja barra burrbu-yolka Wangarr burryika gu-galiya yerrcha, barra minypa aburr-lijiwarriya. <sup>25</sup> Wurra ana-goyburra bububorrwa ngardawa ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrburra gun-gata.

<sup>26</sup> “Ganapiya, lika minyja birriipa aburr-wengga, ‘Boy, na. Christ an-gaba gu-werrapa,’ wurra gala barra ny-boy gata. Rrapa minyja aburr-wengga, ‘Na. Nipa an-guna wupa gu-ngarnama,’ wurra gala barra marr ny-balcha burra gun-narda. Wurra aburr-yolkiya aburr-weya. <sup>27</sup> Jarra an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-bengga barra minypa gun-maywapa maykarran a-mirlchinga a-workiya rrapa rrawa gu-nayarra gu-workiya gu-gaba wenga marnnga jina-burrbeya jina-workiya rrapa jiy-bunggiya jiy-workiya minypa.✧

<sup>28</sup> “Wurra wuriya. Wurra an-gata a-juwuna a-ni, gatiya barra gu-ngardapa aburr-negiya angulol abu-numunga aburr-workiya.✧

*Gun-gata Minypa An-walkurpa An-gugaliya Ana-jeka Barra*

*(Mark 13:24-27; Luk 21:25-28)*

<sup>29</sup> “Wurra gun-gatiya barra gun-nerra gu-ni, lika gun-baykarda ngika,

lika marnnga jiny-jarlmapa barra an-munya  
 jiny-maya,  
 rrapa an-gata ran.gu gala a-yinmiya barrwa  
 a-jayanaya a-ji.

Rrapa waykin wenga jin-jaranga gata jiny-  
 jarlmapa barra jiny-bunggapa jinyu-ni,  
 rrapa wana aburr-bapala aburr-guyinda  
 aburr-gaba waykin, nipa Wangarr burr-  
 ngorrka barra.\*

<sup>30</sup> Lika wurra gama gorlk abi-na barra an-guna  
 An-walkurpa An-gugaliya waykin, rrapa gubu-  
 borrrwa barra minypa gu-gubalmapa gu-nirra.  
 Lika gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-  
 rruwuja barra minypa abi-na barra an-guna  
 An-walkurpa An-gugaliya ana-bupiya barra ana-  
 bamba burr-barlmarrk rrapa burr-gujayanaya,  
 an-guniya minypa gala mu-ngoyurra abu-  
 malawujarna.\* <sup>31</sup> Lika nipa barra burr-jerrma  
 barra aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-  
 mujaruk minypa an-gubipija ngorla a-maya  
 burr-guya waykin a-wengga barra, lika aburr-  
 boy, burrbu-bamagutuwa barra aburr-yigipa  
 gu-galiya yerrcha nipa a-jerrjerrjiyana burrwa.  
 Minypa yinda wenga barlmarrk guna-jeknga  
 guna-workiya, yi-gaba ngunyuna rrapa yi-gaba  
 ngunyuna burrbu-bamagutuwa barra.

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jawanyja  
 M-burnda Niya Mun-gubocha Rrapa Wombajarr  
 (Mark 13:28-31; Luk 21:29-33)*

---

\* **24:29** Isaiah 13:10; 34:4; Ezekiel 32:7; Joel 2:10,31; 3:15;  
 Borrich 6:12-13    \* **24:30** Daniel 7:13; Zechariah 12:10-14;  
 Borrich 1:7

<sup>32</sup> “Bubu-borrwa gun-jong gun-guyinda barra marn.gi nyiburr-ni. Minypa ngayburrrpa wolawola ngubi-nacha nguburr-workiya mun-gata mun-jawanyja m-burnda niya mun-gubocha rrapa wombajarr, ngayburrrpa marn.gi nguburr-nirra gun-gata yi-gurrepa jemberr. <sup>33</sup> Gun-narda minypa gun-maywapa minypa gun-guna gun-burrall: Ana-goyburrrpa nyibi-na barra gu-yirda barra gu-ni minypa geke ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, rrapa marn.gi nyiburr-ni barra minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra. <sup>34</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Nyiburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha, nyiburr-werranga gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa. Ngika. Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, gun-bulapalawa gun-gata ni-gugu gu-yirda barra gu-ni. <sup>35</sup> Minyjiya. Gun-guniya rrawa gu-garlmapa barra gun-nyagara gu-ni barra, wurra gun-ngaypa wengga gu-jinyjapa barra gu-workiya.

*Gala Ana-nga Marn.gi Gu-yinpa Barra Nipa Ana-jeka Barra*

*(Mark 13:32-37; Luk 17:26-30,34-36)*

<sup>36</sup> “Wurra gun-gata gu-yinpa barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka, gala ana-nga marn.gi, minypa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa An-walkurpa minypa; wurra jarra Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa wupa marn.gi. <sup>37</sup> Minyja bubu-borrwa: Minypa Nowa (Noah) mu-namangarta, gu-gata ngacha gu-ni barra minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya

nula an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.✧<sup>38</sup> Minypa mu-ngoyurra gun-gata bugula wana gala gu-beyarna burrwa burdak, birripa minypa balaja mbi-barra, nganicha mbi-barra, rrapa gama aburr-wuchichiyana, nuwurra Nowa a-barrngumurra mu-michiyang. <sup>39</sup> Minypa birripa gala marn.gi aburr-nirrarna gu-yinmiyana gu-bamuna nuwurra waypa bugula wana gu-ni gu-bamuna, burr-werrwerrmarra. Rrapa gu-yirdiya barra gu-ni minypa An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.✧ <sup>40</sup> Minypa gun-gata barra gu-ni, abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha minypa jama abirri-ji barra abirri-ni balay marlgaway, wurra an-ngardapa a-ma barra rrapa an-ngardapa a-bawa barra. <sup>41</sup> Rrapa abirriny-jirrapa mu-gamagama yerrcha mbirriny-yogaja barra abirrinyu-ni, wurra jin-ngardapa jiny-ma barra rrapa jin-ngardapa jiny-bawa barra.

<sup>42</sup> “Ganapiya, lika gana ni. Ngardawa nginyipa gala marn.gi gu-yinpa barra an-nginyipa Bunggawa a-bengga. <sup>43</sup> Wurra minypa gun-maywapa ranginy an-gata bala an-gurrimapa, minyja nipa marn.gi a-nirrarna an-gata an-ngumurda an-gugaliya ana-boga, nipa a-ganajarna a-nirrarna rraaka gala nipa a-yinmiyarna gu-rrumungarna nula gun-nigipa bala. <sup>44</sup> Gu-gurda ngacha minypa nginyipa nawanawa nyi-ni barra, ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-goyburrrpa gala marn.gi gu-yinpa barra nipa ana-jeka barra.✧

---

✧ **24:37** Genesis 6:5-8   ✧ **24:39** Genesis 7:6-24   ✧ **24:44** Luk 12:39-40

*An-mujama An-guyinda Bama An-gubalcha  
Rrapa An-nerra  
(Luk 12:41-48)*

<sup>45</sup> “Wurra bubu-borrwa gun-guna: An-gata ana-nga an-molamola an-mujama bama jechin-uwa gu-borrwuja a-workiya, ana-gata ngacha an-gugaliya nipa an-nigipa bunggawa murna a-wuna gun-nigipa rrawa jaga a-gana barra nula, rrapa balaja burr-wu barra aburr-werranga aburr-gata bunggawa burr-yika aburr-mujama.

<sup>46</sup> Rrapa nuwurra waypa nipa bunggawa ana-jeka, minyja a-na nipa jama a-jirra, lika an-gata an-mujama gun-molamola gu-ni barra nula.

<sup>47</sup> Minyjiya, ngarla! Lika gu-gata wenga an-gata bunggawa murna a-wu barra warrpam gun-nigipa bunggawa gun-nika barra nipa an-mujama jaga a-gana nula.

<sup>48</sup> “Wurra minyja nipa an-nerra an-mujama, nipa waygaji a-yinda gu-borrwa, ‘A-lay, an-ngaypa bunggawa a-bona gu-baykarda; gala a-yinmiya ana-jeka.’ <sup>49</sup> Rrapa waygaji nipiya an-mujama a-garlmapa burr-bu aburr-gata aburr-werranga bunggawa burr-yika aburr-mujama, rrapa minypa balaja m-bay rrapa nganicha m-bay wugupa burrwa aburr-gata mu-nganicha aburr-babapabajinga aburr-workiya. <sup>50</sup> Wurra minyja nipa a-yirda jama a-ji, gun-gatiya minypa nipa gala gu-borrwa a-ni gun-gatiya gugu an-nigipa bunggawa minypa ana-jeka barra, <sup>51</sup> a-gorndapa barra ngardapa ngardapa a-nega barra an-gata an-mujama. Barra nipa yi-gata a-boy burrwa aburr-gata waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra, rrapa gatiya wugupa

burrwa nipa barra a-rruwuja a-ni a-workiya rrapa rrirra gu-bay.

## 25

*Meyali Gun-gata Minypa Jin-merduwa Jin-guyinda Jin-gata Arr-jirrapa Arr-murna*

<sup>1</sup> “Gun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra, gun-narda gu-yinda barra gu-ni minypa gun-guna meyali gun-maywapa ranginy: Jin-gata jin-merduwa jin-guyinda arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, birripa lam (lamp) gubu-menga, lika aburr-bona, abi-na barra an-gata gochila an-gurrimapa minypa jin-nigipa gama jiny-ma barra.✧ <sup>2</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gatiya jin-merduwa jin-guyinda arr-ngardapa arr-murna, minypa 5, birripa aburr-gerna, rrapa aburr-gata aburr-werranga arr-ngardapa arr-murna, birripa bama aburr-jirra aburr-mola. <sup>3</sup> Minypa aburr-gata aburr-gerna, birripa gubu-ganyja burrwa lam, wurra aburr-bamapuna, gala barrwa woyil (oil) lam an-nika abu-ganyjarna. <sup>4</sup> Wurra aburr-gata bama aburr-jirra aburr-mola, birripa gubu-ganyja burrwa lam rrapa barrwa woyil m-bochula mu-guyinda. <sup>5</sup> Jarra an-gata gochila an-gurrimapa gun-baykarda gu-ganyja, lika jin-gata jin-merduwa jin-guyinda jiny-balabun.gubuna jinyu-ni jiny-jiwa, jiny-bamunapa jiny-yu jinyu-ni.

---

✧ 25:1 Luk 12:35



<sup>6</sup> “Gu-bamunapa gornborrk gu-ni gugu aburr-galiyana burrrwa aburr-gonyjinga, ‘Bubi-na! An-guna gugu a-bena gochila an-gurrimapa! Guwa, barra murrpa nyibu-barnja nula!’ <sup>7</sup> Rrapa aburr-gata jin-merduwa jin-guyinda yibirrich aburr-garlmuna, gun-birripa lam nawanawa gubi-negarra aburr-bona. <sup>8</sup> Lika aburr-gata aburr-gera, birripa burrbu-wengganana aburr-gata bama aburr-jirra aburr-mola, aburr-yinanga burrrwa, ‘A-jay, yama nyirrbu-wu woyil? Wurra gun-ngayburrrpa lam gu-jupiya gu-nirra.’

<sup>9</sup> “Wurra aburr-gata bama aburr-jirra aburr-mola aburr-yinanga burrrwa, ‘Ngika! Gala an-jaranga nyibi-rrima rraka nyirrbu-wu. Gala yapa a-wulebiyan arrburrrwa. Wurra buburr-boy, bubu-ma an-gata gu-gandin (canteen) jalim aburr-nirra aburr-workiya.’ <sup>10</sup> Lika gun-gata waypa birripa aburr-bona, an-gata gochila an-gurrimapa a-bena, lika aburr-gata minypa mungoyurra nawanawa aburr-ni, birripa murrpa gubu-barnjinga nula, lika aburr-barrngumurra wugupa barra aburr-worlworlcha rrapa balaja mbi-bay, lika gu-gubalmapa gu-ni minypa jin-nigipa gama nipa jiny-ma barra. Gu-gurda ngacha. Rrapa ngana gu-jirra gun-gata gu-jakabiyana.

<sup>11</sup> “Wurra nuwurra waypa jurdach aburr-gata aburr-werranga mu-merdapmerduwa yerrcha aburr-jekarra gurda, aburr-gonyjinga, ‘Bung-gawa, a-lay, yama nyi-lapkujama arrburrrwa, ya?’

<sup>12</sup> “Wurra nipa a-wena burrrwa, ‘Ngika! Ngaypa gala marn.gi ana-gorrburrrwa.’ ”✧

<sup>13</sup> Ganapiya, lika Jesus gu-mungbuna jan-gunypa minypa a-yinagata burrwa, “Nawanawa buburr-ni; ngardawa nginyipa gala marn.gi gu-yinmiyapa ngorrngurra rrapa jiny-yinmiyapa marnnga nipa Bunggawa ana-jeka barra.

*Meyali Gun-gata Minypa Abirri-jirrapa An-ngardapa Aburr-mujama  
(Luk 19:11-27)*

<sup>14</sup> “Gun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra, gun-narda gu-yinda barra gu-ni minypa gun-guna meyali gun-maywapa ranginy: An-ngardapa an-gugaliya a-ni, nipa a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, lika a-wena burrwa rrapa murna burr-wuna minypa nipa a-boy barra balaypalay. <sup>15</sup> Minypa an-ngardapa an-mujama nipa bung-gawa murna a-wuna barra minypa mu-rrima a-ni rrapa jama a-ji rrupiya mun-gata wana mun-babalapa minypa 5,000, rrapa ana-werranga mu-menga minypa 2,000, rrapa barrwa ana-werranga mu-menga minypa 1,000. Minypa murna burr-wuna ngardapa ngardapa minypa ganyjarr gubi-rrimarra rrapa bama aburr-jirra minypa marn.gi. Ganapiya, lika nipa bunggawa a-bona.

<sup>16</sup> “Wurra an-gata rrupiya wana mun-babalapa mu-menga minypa 5,000, warrika a-bonapa bayim a-ni rrapa jalim a-ni, nuwurra 10,000 muna-gurdanyjinga nula. <sup>17</sup> Rrapa an-gata marr wana mu-menga minypa 2,000, nipa

a-yinagatiya, minypa barrwa 4,000 muna-gurdanyjinga nula. <sup>18</sup> Wurra barrwa an-gata mun-delipa mu-menga minypa 1,000, nipa a-bona, a-gapajinga, yi-gapa wupa mu-jurnumbuna mun-gata bunggawa mun-nika rrupiya.

<sup>19</sup> “Ganapiya, lika nuwurra gun-baykarda gu-ni, bunggawa ana-jekarra burrwa. Lika a-gonyjinga burrwa barra minypa a-birripiya minypa birripiya aburr-yinmiyana jama aburr-ji rrapa mun-nigipa rrupiya barrwa mu-yinmiyapa mbi-menga nula. <sup>20</sup> Lika an-gata an-mujama mu-ngoyurra mu-menga wana mun-babalapa, minypa 5,000, nipa muna-ganyja ana-bamuna 10,000. A-yinanga a-wena, ‘Bunggawa, a-lay, nginyipa murna nguna-wuna 5,000, wurra mun-guna barrwa nguna-ganyja nggula 10,000.’

<sup>21</sup> “An-nigipa bunggawa a-wena nula, ‘Ganapiya, murna ny-maranga. Ny-molamola apula nyi-mujama gala n-dawurdawuja ny-yorkiya. Nginyipa ngardawa gun-mola jama ny-ji nyi-ni mun-gata nula mun-delipa ngaypa ngiy-wuna, wurra ngaypa gun-jaranga jama ngu-rrimanga nggula barra ngaypa murna ngiy-wu, jaga ny-jana. Guwa. Ngaypa ng-guna bunggawa, nginyipa wugupa apula arr-worlworlcha barra arr-ni.’

<sup>22</sup> “Lika an-gata an-mujama mu-ngoyurra mu-menga marr wana minypa 2,000, nipa muna-ganyja ana-bamuna 4,000. A-yinanga, ‘Bunggawa, a-lay, nginyipa murna nguna-wuna 2,000, wurra mun-guna barrwa nguna-ganyja nggula 4,000.’

23 “An-nigipa bunggawa a-wena nula, ‘Ganapiya, murna ny-maranga. Ny-molamola apula nyi-mujama gala n-dawurdawuja ny-yorkiya. Nginyipa ngardawa gun-mola jama ny-ji nyi-ni mun-gata nula mun-delipa ngaypa ngiy-wuna, wurra ngaypa barrwa murna ngiy-wu barra gun-jaranga. Guwa. Ngaypa ng-guna bunggawa, nginyipa wugupa apula arr-worlworlcha barra arr-ni.’

24 “Lika an-gata an-mujama mu-ngoyurra mu-menga minypa 1,000, nipa ana-bona, a-yinanga, ‘Bunggawa, a-lay, ngaypa marn.gi ng-gula minypa nginyipa n-derta ny-jorla. Minypa nginyipa ny-mangga ny-yorkiya nginyipa gala ny-jurrma rrapa gala jama ny-ji. 25 Wurra ngaypa ng-gurkuja nggula. Lika ngu-bona, mun-nginyipa rrupiya ngu-jurnumbuna, ngu-yilkakaja. Nya, mun-guna nggula mun-nginyipa murna nguna-wuna.’

26 “Wurra an-nigipa bunggawa a-wena nula, ‘Ny-junarda nginyipa ny-yerra nyi-mujama, a-lay, minypa n-dawurdawujinga ny-yorkiya. Wurra nginyipa marn.gi apula, ya? Minypa ngaypa ngu-mangga ngu-workiya ngaypa gala ng-gurrma rrapa gala jama ngu-ji. 27 Wurra mun-ngaypa rrupiya nginyipa bengk (bank) ny-jurrmungarna, barrwa ngaypa ngu-manggarna mun-jaranga minypa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya rrapa mbi-gurdanyjinga.’

28 “Lika a-wena burrwa aburr-werranga aburr-gata, a-yinanga burrwa, ‘An-guna bubu-murnamagaypa mun-gata rrupiya ngaypa ngu-wuna, rrapa bubu-wu an-gata minypa 10,000

mu-rrimanga. <sup>29</sup> Ngardawa ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga rrapa jama a-jirra, burraya mola gu-ma barra, lika nipa wana gu-rrima barra. Wurra an-nerranga ana-nga nipa minypa gala gu-rrima, burraya abu-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna. ✧ <sup>30</sup> Ganapiya, lika an-guna an-nerra an-mujama murna bubirrima, bubiyerrnyja yarlanga gata an-munya a-maya a-jirra a-workiya, gatiya barra a-rruwuja a-ni a-workiya rrapa rrirra gu-bay.' ✧

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Jip Rrapa Nanikut*

<sup>31</sup> “An-guna An-walkurpa An-gugaliya, nuwurra waypa nipiya Bunggawa a-bengga rrapa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula, nipa a-raka barra gata gun-nigipa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni. ✧ <sup>32</sup> Rrapa gatiya wurra gama gorlk gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga murrpa gubu-barnja barra nula aburr-ji a-yinmiya barra nipa Bunggawa a-wengga. Lika nipa barra burr-ngorrrkornda barra, minypa gun-maywapa ranginy an-gata jip (sheep) jaga an-gugana burr-ngorrrkorndanga a-workiya, jip ngardapa, rrapa nanikut (nanny goat) ngardapa. <sup>33</sup> Gu-gata ngacha minypa barra Bunggawa burrbarnja barra aburr-gata minypa jechinuwa

---

✧ **25:29** Metiyu 13:12; Mark 4:25; Luk 8:18 ✧ **25:30** Metiyu 8:12; 22:13; Luk 13:28 ✧ **25:31** Metiyu 16:27; 19:28

aburr-ni nula aburr-workiyana, nipa ana-munganaguwa aburr-ji barra; wurra aburr-gata aburr-werranga burr-barnja barra nipa ana-weyka aburr-ji barra.

<sup>34</sup> “Lika gu-gata wenga nipa a-wengga barra burrwa aburr-gata ana-munganaguwa aburr-jirra, ‘Guwa! Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda minypa an-ngaypa Nyanyapa apa wugupa ana-gorrburrrwa, ana-goyburrrpa nyibu-ma barra gun-gata gun-molamola nipa nawanawa a-ni ana-gorrburrrwa wola baman gu-ni gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna. <sup>35</sup> Nyibu-ma barra ngardawa minypa ngaypa ngu-werrmiyana, nginyipa balaja nguna-wuna; rrapa minypa bugula ngu-jaygachinga, nginyipa nguna-wuna; ngaypa gu-werranga gu-rrawa wenga nguna-bona, nginyipa nyina-gonyjinga apula; <sup>36</sup> ngaypa ngu-nyarlanga ngu-ni, nginyipa nguna-wuna mun-gubarrbiya; ngu-yorrrpuna, nginyipa jaga ny-janana apula; brichina ngu-ni, nyina-bona, nguna-nana.’

<sup>37</sup> “Lika aburr-gatiya mu-ngoyurra jechinuwa aburr-ni nula, birripa aburr-yinda barra aburr-wengga nula, ‘Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa ny-yerrmiyana rrapa balaja ngiy-wuna, a-lay, rrapa bugula ny-jaygachinga ngaypa ngiy-wuna? <sup>38</sup> Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa gu-werranga gu-rrawa wenga, rrapa ngaypa nguna-gonyjinga nggula, rrapa minypa nginyipa ny-nyarlanga nyi-ni ngaypa ngiy-wuna mun-gubarrbiya? <sup>39</sup> Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa ny-yorrrpuna o brichina nyi-ni, rrapa ngaypa nguna-bona, ngiy-nana?’

40 “Lika nipa Bunggawa a-wengga barra bur-rwa, a-yinda barra, ‘Ngika, wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Gun-gata minypa nginyipa ny-junggajinga nula an-gaypa worlapa apa an-ngardapa an-guna an-nelangga an-delipa, gun-narda minypa ngaypa ny-junggajinga apula.’

41 “Lika gu-gata wenga nipa Bunggawa a-wengga barra burrrwa aburr-gata ana-weyka aburr-jirra, a-yinda barra burrrwa, ‘Buburr-boypa! Nyiburr-gurda nyiburr-werra. An-gaypa Nyanyapa apa ngoyurra a-yerryerrmiyana ana-gorrurrwa. Buburr-boypa gu-bol gu-rronggapa gu-jirra gu-workiya gun-gata minypa nipa Wangarr nawanawa a-ni burrrwa an-gata walkwalk rrapa aburr-yigipa aburr-mujaruk, minypa aburr-rro barra gata.

42 Yi-gata buburr-boypa! Ngardawa minypa ngaypa ngu-werrmiyana, nginyipa gala balaja nguna-wucharna; bugula ngu-jaygachinga, nginyipa gala nguna-wucharna; <sup>43</sup> rrapa ngaypa gu-werranga gu-rrawa wenga nguna-bona, nginyipa gala ny-jonyjingarna apula; ngaypa ngu-nyarlanga ngu-ni, nginyipa gala nguna-wucharna mun-gubarrbiya; rrapa ngu-yorrrpuna rrapa brichina ngu-ni, nginyipa gala nyina-boyarna apula.’

44 “Lika aburr-gatiya aburr-yinda barra aburr-wengga nula, ‘Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa balaja ny-yerrmiyana, rrapa bugula ny-jaygachinga, rrapa gu-werranga gu-rrawa wenga, rrapa minypa nginyipa ny-nyarlanga nyi-ni, rrapa ny-yorrrpuna,

rrapa brichina nyi-ni, rrapa ngaypa gala ng-gunggajingarna ngguluwa?’

<sup>45</sup> “Lika nipa Bunggawa a-wengga barra bur-rwa, a-yinda barra, ‘Ngika, wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burrall: Gun-gata minypa nginyipa gala ny-junggajingarna nula an-ngaypa worlapa apa an-ngardapa an-guna an-nelangga an-delipa, gun-narda minypa gala ngaypa ny-junggajingarna apula.’ <sup>46</sup> Ganapiya, lika aburr-gata aburr-werra birripa aburr-boypa barra gu-bol aburr-mungbiyapa barra. Wurra aburr-gata jechinuwa aburr-ni aburr-workiyana birripa aburr-boy barra wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya.”✧

## 26

### *Wengga Gubu-buna Jesus Abu-bu Barra (Mark 14:1-2; Luk 22:1-2; Jon 11:45-53)*

<sup>1</sup> Gun-gata Jesus gun-jaranga gu-ngurrjinga nipa gu-mungbuna, lika a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, <sup>2</sup> “Ana-goyburrrpa marn.gi minypa ngorrngurra abirri-jirrapa gu-ni barra, lika janara gu-ji barra minypa wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra burr-beybana. Wurra gun-gata janara waypa gu-ji barra, birripa murna burrbu-wu barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya barra burr-jong abi-nega abi-rra, a-balcha a-yu.” A-yinagata Jesus a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina.✧



<sup>3</sup> Lika gu-gata wenga wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-bamagutuwiyanana gata junggay wana an-babalapa gun-nika rrawa, an-gata Gayapach (Caiaphas) an-nelangga. <sup>4</sup> Lika wengga gububuna aburr-ni minypa aburr-yinmiya barra yongun abi-rrima Jesus rrapa abu-bu. <sup>5</sup> Wurra birripa aburr-wena, “Ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya minypa janara gu-ji; gala yapa gu-galiya yerrcha aburr-yurtcha gurda aburr-yurtcha.”

*Jin-ngardapa Gama Bama A-jirra A-ngimarra Jesus*

*(Mark 14:3-9; Jon 12:1-8)*

<sup>6</sup> Gun-gatiya gugu Jesus a-bona Bechini (Bethany) a-ni, minypa balapala a-rrenyjinga Jayman (Simon) an-gata mu-ngoyurra an-jeja a-ji rrapa a-ngolkuja minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra. <sup>7</sup> Rrapa gatiya waypa balaja mbi-barra aburr-ni, jin-ngardapa gama muna-ganyja jina-bamuna m-bochula mu-guyinda mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja rrupiya wana nula. Minypa mun-gata bochula burr-guta mun-molamola, minypa mbi-jarlapuna jandarra gun-molamola gun-gata gun-nelangga alabécha (alabaster). Lika jin-gata gama mu-jerrjerrjinga ana-jawurrga Jesus mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja.✧  
<sup>8</sup> Wurra gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina gubi-nana, lika aburr-bachirramiyana. Aburr-wengganachichiyana birripa wupa, aburr-yinagata, “Jin-guna an-nga nula mu-yerpana

---

✧ 26:7 Luk 7:37-38

mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja?  
 9 Ngayburrpa jarra ngubu-ganyjarna, jalim nguburr-nirrarna, rrupiya wana ngubumanggarna, gu-gata wenga minypa arrbuwucharna aburr-werranga aburr-gata aburrnyagara aburr-nirra, ngarla!”

10 Wurra Jesus gu-borrrurra burrrwa minypa gun-gata aburr-wena, lika nipa a-wena burrrwa, a-yinanga, “Jin-narda an-nga nula nyiburrweya achila? Wurra jarra nipa gun-molamola gun-narda minypa nguna-ngimarra rrapa ngumolamola nguna-negarra. 11 Wurra birripa gorlk aburrnyagara wugupa nyiburr-nirra nyiburrworkiya; wurra jarra ngaypa ngu-boy barra.✧  
 12 Wurra minypa jin-guna mu-jerrjerrjinga munmolamola mun-gungolkuja ngaypa ngu-burrall, gun-narda minypa nawanawa nguna-negarra burraya ngunabu-jurnumba. 13 Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Yina gaya barra gun-ngaypa janguny gubu-ngurrja barra aburrworkiya gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, gun-gata rrapa gu-barrjeka barra achila janguny minypa geke nipa nguna-ngimarra.”

*Jurrach (Judas) A-malchinga Burrwa Jesus  
 Abu-bu Barra  
 (Mark 14:10-11; Luk 22:3-6)*

14 Lika an-ngardapa Jesus burrryika 12 gugalinya yerrcha an-gata an-nelangga Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot), nipa a-garlmuna, a-bona burrrwa wana junggay yerrcha. 15 Lika

---

✧ 26:11 Deuteronomy 15:11

nipa a-wena burrwa, “Ana-goyburrrpa nyiburrr-gurda gun-nga ngunabu-wu barra minypa an-gata Jesus ngaypa murna arr-wu barra?” Lika birripa abu-wuna rrupiya mun-mama jilpa (silver) mu-maya minypa burr-murna burrr-repara rrapa barrwa arr-jirrapa arr-murna, minypa 30.✧<sup>16</sup> Lika gu-gatiya wenga nipa Jurrach gu-borrrwurra a-ni yina gaya rrapa gu-yinpa barra Jesus abi-rrima.

*Jesus Rrapa Aburr-yigipa Jawina Gu-janara Aburr-ni*

*(Mark 14:12-21; Luk 22:7-14,21-23; Jon 13:21-30)*

<sup>17</sup> Gun-gatiya gugu waypa janara gu-ji, minypa damba mun-gun.gun mbi-bay barra, lika Jesus burr-yika jawina aburr-bona gurda nula, abu-wengganana, aburr-yinanga, “Bunggawa, a-lay, yina gaya jal nyi-nirra ngayburrrpa barra nawanawa nyiburrr-ni nggula mun-mujanara balaja rrapa an-mujanara jip (sheep)?”

<sup>18</sup> Nipa a-yinanga burrwa, “Birri-boy nula yagatay an-gata gu-murnangana rrawa a-nirra. Birri-wengga nula, birri-yinda, ‘Bunggawa a-wena, “Gun-nardiya gugu gun-balma apula, wurra gun-nginyipa rrawa barra ngaypa rrapa aburr-ngaypa jawina gu-janara nyiburrr-ni barra.”’,”

<sup>19</sup> Ganapiya, lika Jesus bijirri-yika jawina abirri-bona, abirri-barripuna an-gata, lika nawanawa abirri-ni mun-gata mun-mujanara balaja.

---

✧ **26:15** Zechariah 11:12

<sup>20</sup> Lika nuwurra waypa balngga gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha aburr-rakaja wugupa gatiya minypa balaja mbi-barnjina. <sup>21</sup> Lika minypa balaja mbi-barra aburr-ni, Jesus a-wena burrwa, “Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall: Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda ny-nyardapa gipa ny-jarlmuna, aburr-gata aburr-bachirra murna burr-wu barra ngaypa.”

<sup>22</sup> Lika aburr-yigipa jawina wargugu aburr-ni nula gun-gata nipa a-wena. Lika ngardapa ngardapa abu-wengganana aburr-bona, “Bunggawa, a-lay, ngaypa ngika, ya?”

<sup>23</sup> Lika nipa a-wena burrwa, “An-gata ngatipa wugupa damba ana-japalana ana-maywapa nyirri-gurragaja nyirri-ni, an-nardiya nguna-bawa barra rrapa minypa murna burr-wu barra ngaypa aburr-gata aburr-bachirra.✧ <sup>24</sup> Minyjiya. An-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-juwa barra minypa mu-jurra gu-yurra Wangarr gun-nika janguny, wurra an-gugaliya an-gata minypa nguna-bawuna rrapa murna burr-wuna ngaypa aburr-gata aburr-bachirra, nipa jarra an-gata an-gugaliya gun-nerra warrrpam gu-ni barra nula, jimarna gun-mola nula minyja nipa gala a-bambunggiyarna.”

<sup>25</sup> Jesus a-yinagata a-wena, lika Jurrach (Judas) an-gata gipa mu-ngoyurra a-mulpiyana burrwa aburr-gata aburr-bachirra, nipa a-wengganana Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngaypa ngika, ya?”

---

✧ **26:23** Psalms 41:9

Lika Jesus a-yinanga nula, “Ngaw, nginyipa ny-jurdiya.”

*Minypa Jesus An-munyjurr Mbi-barra*  
(*Mark 14:22-26; Luk 22:14-20; 1 Gorint 11:23-25*)

<sup>26</sup> Gun-gatiya minypa birripa mbi-barra aburr-ni, Jesus mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rrumurra, burr-wuna a-bona aburr-yigipa jawina. A-yinagata burrwa, “Bubu-ma, bubu-bay; mun-guna ngaypa ngu-burral.”

<sup>27</sup> Rrapa mernda a-jirra a-menga minypa burr-girra gurnal, lika a-japurramayana nula Wangarr, lika burr-wuna minypa a-yinagata burrwa, “Warrpam ana-goyburrpa bubu-bay; <sup>28</sup> mun-guna ngaypa ngu-maningan gun-burral gu-nenga mu-nirra rum. Ngaypa ngu-jortcha barra ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-gurda rrapa aburr-jaranga aburr-werranga burr-guta, nyanma Wangarr baywarra gu-nega barra ana-gorrburrwa werra nyiburr-negiyana.✧ <sup>29</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Mun-guna gurnal mun-girra gala barra bar-rwa ngu-bay, wurra nuwurra mun-geka ana-goyburrpa wugupa ngubu-bay barra Ngun-anya ana-murna,” Jesus a-yinagata a-wena.

<sup>30</sup> Ganapiya, lika manakay aburr-japarndiyana nula Wangarr, lika aburr-garlmuna, mu-mirk aburr-bona mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa.

---

✧ **26:28** Exodus 24:8; Jeremiah 31:31-34

*Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa  
Nipa Birta (Peter) A-jordajiya Barra  
(Mark 14:27-31; Luk 22:31-34; Jon 13:36-38)*

<sup>31</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Gun-nardiya ana-munya barra nyiburr-gurda nyiburr-jaranga ngunabu-bawa nyiburr-yurtcha. Ngardawa minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga gu-yurra,

‘An-gata jip (sheep) jaga a-ganaja a-workiya,  
nipa Wangarr ana-nyala a-bu barra,  
rrapa nipa jin-gata jip jiny-jarlmapa barra  
mun-ganday m-bu barra.’<sup>☆</sup>

Gu-yinagata gu-yurra janguny. <sup>32</sup> Wurra nuwurra waypa barra ngu-molamiya, ngaypa lika mu-ngoyurra ngu-boy barra ana-gorrburrwa gun-gata Galali (Galilee).”<sup>☆</sup>

<sup>33</sup> Lika Birta (Peter) burr-guya a-wena nula Jesus, a-yinanga nula, “Waygaji aburr-guna bubu-bawa barra, wurra ngaypa gala ngu-yinmiya ngiy-bawa.”

<sup>34</sup> Wurra Jesus a-yinagata nula, “Gun-guna ngaypa jarra marn.gi ngardawa gun-burrall: Gun-nardiya ana-munya barra gala barra bawul (fowl) ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa jimarna gala marn.gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.”

<sup>35</sup> Wurra barrwa Birta a-wena, “Ngaypa gala barra ngiy-bawa wurra marrban ngunabu-bu

☆ **26:31** Zechariah 13:7 ☆ **26:32** Metiyu 28:16

minyapa wugupa arr-juwa.” Rrapa Jesus burryika jawina aburr-yinagatiya aburr-wena gunmaywapa.

*Jesus A-wengganana A-ni Gata Gachémani (Gethsemane)*

*(Mark 14:32-42; Luk 22:39-46)*

<sup>36</sup> Lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona, aburr-bena gun-gata rrawa gun-nelangga Gachémani (Gethsemane). Lika a-yinanga a-wena burrrwa, “Ana-goyburrrpa ngunyuna buburr-ni, wurra ngaypa barra yi-gaba ngu-boy, Nyanyapa arrku ngu-wengganana barra ngu-ni.” <sup>37</sup> Lika burrr-menga Birta rrapa abirri-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha, lika burrr-ganyja a-bona. Wurra nipa Jesus a-garlmunapa wargugu a-ni. <sup>38</sup> Lika a-yinagata burrrwa, “Ngaypa burrr-guya wargugu ngunirra, ngarla! Wurra ana-goyburrrpa ngunyuna buburr-gana buburr-ni balpura apula.”

<sup>39</sup> Lika nipa ay-bamuna balay ngika, lika anamenama gu-rrana, bukula a-jirra a-gurrrmiyana gu-jel, a-yinanga a-wengganana, “Anya, minyja gun-mola, gun-guna mari nguna-beyba. Wurra ngardawa gun-ngaypa jal ngika, wurra minyja nginyipa jal nyi-ni.”

<sup>40</sup> Ganapiya, lika nipa ana-jekarra, burrnana aburr-yigipa jawina aburr-yu. Lika a-wena nula Birta, “Awa! Ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiyarna nyiburr-ganajarna nyiburr-nirrarna balpura apula, ya? Wurra ngaypa gun-guna waya ngu-bona. <sup>41</sup> Buburr-gana buburr-ni rrapa bubu-wengganana Wangarr, barra

nipa a-gunggaja ana-gorrburra rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya. Minypa ana-goyburra nyiburr-mola, wurra nyiburr-gata nyiburr-gugaliya nyiburr-nyarlkuch.”

<sup>42</sup> Lika Jesus ana-jirrapa ana-goma gu-negarra nipa a-bona, a-wengganana, “Anya, minyja gun-guna mari gala gu-yinmiya gu-boy wurpa minyja ngaypa ngu-ma, ganapiya, gu-yirda barra gu-ni minypa nginyipa jal nyi-ni.” <sup>43</sup> Lika barrwa ana-jekarra, burr-nana aburr-yu minypa ngorrngurra burr-buna gu-ni. <sup>44</sup> Lika barrwa burr-bawuna, a-bona, ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-wengganana a-ni gun-maywapa.

<sup>45</sup> Lika barrwa ana-jekarra, a-yinagata bur-rwa, “Awa! Nyiburr-gurda mu-nguy nyiburr-ngeknga rrapa nyiburr-yurra, ya? Ganapiya, wurra gun-nardiya gugu gun-balmapa gu-jirra gu-boya. Minyja burrbi-na, an-guna An-walkurpa An-gugaliya gugu abi-rrima barra burrbu-wu gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-werra. <sup>46</sup> Buburr-garlma barra nguburr-boy. Bubi-na, an-guna nguna-bawuna nipa burrganyja gurda ana-bamburda barra ngunabi-rrima!”

### *Jesus Abi-rrimarra*

*(Mark 14:43-50; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12)*

<sup>47</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-yinagata a-wena burrwa a-ni, gugu Jurrach (Judas) a-bena, mu-ngoyurra Jesus an-nika jawina a-ni. Minypa aburr-jaranga burr-ganyja gurda



an-gujarrcha abi-rrimarra rrapa gun-jong gubi-rrimarra, aburr-gata burrbi-jerrmarra gurda bir-ripa aburr-gatiya wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha. <sup>48</sup> Jurrach an-gata mu-ngoyurra a-bawuna Jesus, nipa ana-guguyana burrwa ana-bona, gipa mu-ngoyurra gu-jarlapuna a-wena burrwa, a-yinanga, “Ngaypa ngu-macha barra an-gugaliya, an-gatiya nyibi-rrima barra.”

<sup>49</sup> Ganapiya. Minypa birripa aburr-bena, nipa Jurrach jechinuwa ana-jarl ana-bamuna nula Jesus, a-yinanga nula, “Ny-molamola nyi-ni barra, Bunggawa! Gala barra gun-nga ny-borrwa,” lika a-machinga.

<sup>50</sup> Lika Jesus a-yinanga nula, “Ny-borrmunga apula, ngarla! Wurra wuriya. Gala jipa ni yirda gun-gata nginyipa ny-borrwurrapa nyina-bona.” Lika birripa aburr-mulpiyanapa burr-guya abi-rrimarra.

<sup>51</sup> Wurra aburr-gata wugupa nula Jesus, ana-ngardapa barrang a-warrkarra, lika a-garlmunapa a-jarrchinga gelama a-jirra an-gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama.

<sup>52</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “Jolartcha an-narda barrang. Wurra aburr-yinmiyapa aburr-jaranga abu-warrknga aburr-workiya barrang, birripa aburr-juwa barra ana-barrang ana-guyinda. <sup>53</sup> Wurra yama ny-borrwa gun-guna? Minyja ngaypa ngu-wenggana Nyanyapa apa, nipa yibirrich burr-jerrma gurda apula aburr-jaranga waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk ngunabu-burdima,

minypa mun-jaranga murndurn, minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12. <sup>54</sup> Wurpa minyja gu-yirda gu-ni, gun-narda ngika minypa janguny mu-jurra gu-yurra mu-ngoyurra nguna-ngurrjinga, minypa Wangarr gu-borrrurra apula geke ngunabi-rrimarra.”

<sup>55</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-gata aburr-bachirra, “Nyiburr-gurda, ana-goyburrrpa annga nula nyiburr-bona gurda barrang burr-guta rrapa gun-jong burr-guta barra ngunabi-rrima? Wurra ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinanga jimarna ngaypa ngu-bachirra, ya? Wurra ngaypa ngu-jaranga ng-goma ng-gatiya gu-japurra rrawa ngu-ninyarra, marn.gi marn.gi arr-nenga ngunirra ngu-workiya janguny, wurra gala ana-goyburrrpa ngunabi-rrima.✧ <sup>56</sup> Wurra geke gu-yinanga gu-ni apula minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra aburr-wukurrjinga janguny.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-gata aburr-bachirra nula, lika gu-gata wenga aburr-yigipa jawina abu-bawuna, aburr-yurtchinga aburr-ni.

*Ganychila (Councillor) Yerrcha Gojilapa Abinegarra Jesus*

*(Mark 14:53-65; Luk 22:54-55,63-71; Jon 18:13-14,19-24)*

<sup>57</sup> Lika aburr-gata Jesus abi-rrimarrapa, birripa abu-ganyja nula Gayapach (Caiaphas) an-gata wana an-babalapa junggay. Rrapa gatiya gu-yigipa gu-rrawa aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga burr-gata

---

✧ 26:55 Luk 19:47; 21:37

mu-murna yerrcha gipa aburr-bamagutuwiyanana.  
<sup>58</sup> Wurra Birta jurdach ana-jurrjurrmurra ana-bona, a-bena gun-gata junggay wana an-babalapa gun-nika rrawa, lika a-barrngumurra ngarnama gu-jirra gun-gata minypa jandarra gu-ji gu-gomarriyana, lika minypa yarlanga gu-bala a-rakaja wugupa burrrwa aburr-gata jaga aburr-ganaja aburr-workiya gun-gata rrawa. Lika marr gu-ganyja gu-yinmiya barra gu-ni nula Jesus.

<sup>59</sup> Rrapa gata wupa gu-bala aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burrguta ganychila (councillor) yerrcha birripa jar-rma gubu-menga nula aburr-ni Jesus, jimarna barra abirri-jirrapa abirri-ngurrja minypa gun-gata gun-ganawa butula janguny bitipa abirri-ngurrja, minypa gu-gurda ngacha burrrwa joborr barra minypa mari gubu-garra nula rrapa abu-bu.

<sup>60</sup> Wurra aburr-yinmiyapa aburr-garlmuna rrapa jarrma gubu-menga nula, wurra minypa gun-birripa janguny ngardapa ngardapa. Wurra nuwurra waypa jurdach abirri-jirrapa abirri-garlmuna, gun-ganawa abirri-ngurrjinga. <sup>61</sup> Minypa abirri-yinanga, "An-guna an-gugaliya a-wena, a-yinanga, 'Ngaypa ngumurna Wangarr gun-nika bala gun-japurra ngurrruma, rrapa ngorrngurra abirri-jirrapa gunngardapa wupa barrwa ngu-jarlapa.'" ✧

<sup>62</sup> Lika an-gata junggay wana an-babalapa a-garlmuna, a-yinanga nula Jesus, "Nginyipa gala gun-nga wengga n-dima rraka ny-yengga, ya? Wurra gun-gata gun-nga bitipa abirri-guna

minypa birri-ngurrjinga?” <sup>63</sup> Nipa a-yinagata a-wena an-gata, wurra Jesus nipa bamawa a-ji. Barrwa lika junggay wana an-babalapa a-wena nula Jesus, a-yinagata nula, “Minypa Wangarr ana-ninyarra, wengga arrburrwa: Ny-jurda nginyipiya Nyi-gujerrjerrjiya, ya, Wangarr biy-yika Ny-yalkurpa?”

<sup>64</sup> Lika Jesus ana-nyala a-wena nula, “Ngaw. Minypa gun-nardiya nginyipa ny-yena. Wurra gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Nuwurra waypa barra gu-gubalmapa gu-ji, ana-goyburrpa nyibi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-munganaguwa Wana An-babalapa ana-gera a-ninya barra, rrapa waykin wenga gu-nguparr minypa ana-jeka barra.”☆

<sup>65</sup> Gun-narda nipa junggay wana an-babalapa a-galiyana, lika mun-nigipiya mirikal mugorndanga a-ni minypa nipa gochila a-barrjinga. Lika a-yinagata, “Nipa an-guna a-wena, wana a-negiyana nula Wangarr, ngarla! Gala barrwa jal nguburr-ni ana-nga barra a-ngurrja arrburrwa an-guna! Wurra gun-nardiya gugu ana-goyburrpa nyiburr-galiyana nula nipa gun-nerra a-wena rrapa wana a-negiyana nula Wangarr. <sup>66</sup> Wurra nyiburr-yinmiya nyibu-borruwaja nula nyiburr-nirra?”

Birripa aburr-yinanga, “Nipa wupa a-barrbiyana werra a-negiyana. A-juwa barra.”☆

<sup>67</sup> Lika aburr-garlmuna, m-bordich abu-balkaja nipa Jesus japurra a-jirra, rrapa aburr-murna

abu-buna<sup>☆</sup> <sup>68</sup> minypa aburr-yinanga nula, “Ny-jurda ny-borrwiya Christ, marrka ngurrja arrburrwa: Ana-nga biy-buna, ya?”

*Birta A-jordajiyana*

*(Mark 14:66-72; Luk 22:56-62; Jon 18:15-18,25-27)*

<sup>69</sup> Wurra Birta burdak yarlanga a-ninya, lika jin-mujama jina-bona, jiny-yena nula, “Awa, nginyipa ny-jurda burr-guta an-gata Jesus Galali an-guyinda wugupa nyiburr-rrigirrgnga nyiburr-workiya,” jiny-yinagata jiny-yena nula.

<sup>70</sup> Wurra nipa Birta a-jordajiyana, birripa aburr-galiyana nula. [Minypa jonama a-gurkuja burrwa, gala yapa nipa burr-guta abirrimangarna.] Minypa nipa a-wena, “A-jay, gun-nga ny-yeya ny-boya?” <sup>71</sup> Lika a-jarl a-bamuna ngana gu-jirra gun-gata jandarra gu-ji gu-gomarriyana gun-gata rrawa.

Rrapa barrwa jin-nerranga jin-mujama a-nana, lika jiny-yena burrwa aburr-gata aburr-ji aburr-ni, “A-lay, an-guna burr-guta a-jurrjurmunga Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda.”

<sup>72</sup> Wurra Birta barrwa a-jordajiyana, minypa burr-guya a-wena, a-yinagata, “Ngaypa gala marn.gi an-gata an-gugaliya!”

<sup>73</sup> Lika gun-baykarda ngika, lika aburr-gata aburr-jinyja aburr-gakiyana gurda nula minypa

---

☆ **26:67** Isaiah 50:6

abu-wengganana, “A-lay, nginyipa gala ny-yinmiya ny-jordajiya, wurra ny-jurdiya ny-nyardapiya Jesus biy-yika jawina, ngarla! Ngar-dawa gun-nginyipa wengga minypa Galali aburr-guyinda aburr-weya aburr-workiya!”

<sup>74</sup> Lika Birta a-yinagata, “Ngaypa gun-burrall ngu-weya ana-gorrburra. Gala ngu-yinmiya ngu-jordajiya; galapa Wangarr nguna-bun! Wurra nipa an-gata an-gugaliya ngaypa gala marn.gi nula.”

Lika gu-gata wenga bawul gugu jiny-yena, <sup>75</sup> lika Birta gu-borrrurra nipa Jesus geke a-yinmiyana a-wena nula, minypa a-yinanga nula, “Gala barra bawul ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burra jimarna gala marn.gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.” Gun-narda Birta gu-borrrurra, lika nipa yarlanga a-bena, lika burr-guya arruwujana a-ni.

## 27

### *Jesus Abu-ganyja Nula Baylat (Pilate)* *(Mark 15:1; Luk 23:1-2; Jon 18:28-32)*

<sup>1</sup> Ana-munyangaba, aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta murna yerrcha, birripa wengga gubu-buna aburr-ni aburr-yinmiya barra Jesus abu-bu. <sup>2</sup> Lika abu-bichinga an-gubandawiya jirn (chain), lika abu-ganyja, abu-wuna Baylat (Pilate) an-gata Rowm wenga gapman an-guyinda bunggawa.

*Jurrach (Judas) A-juwuna  
(Jama Aburr-ji 1:18-19)*

<sup>3</sup> Rrapa Jurrach an-gata mu-ngoyurra jawina a-ni nula Jesus wurra barrwa a-bawuna, a-mulpiyana burrrwa aburr-gata aburr-bachirra, nipa gu-borrrwurrapa gun-gata minypa birripa mari wana gubu-garrana nula Jesus barra minypa a-juwa, lika nipa Jurrach wargugu gu-ni nula minypa nipiya an-mornanga. Lika mun-gata rrupiya mun-mama jilpa (silver) mu-maya, minypa burrr-murna burrr-rrepara rrapa barrwa arr-jirrapa arr-murna, minypa 30 murna mun-gujuwa mun-gata abu-wuna, nipa mu-ganyja a-jekarra, mu-gurdanyjinga burrrwa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burrr-guta mu-murna yerrcha. <sup>4</sup> Minypa nipa Jurrach a-yinanga burrrwa, “Ngaypa werra ngu-negiyana, a-lay, gun-gata minypa ngaypa ngu-malchinga ana-gorrburrrwa an-gata minypa a-juwa barra, gala werra a-negiyarna a-workiyarna.”

Wurra birripa aburr-wena nula, “Marrban gun-gata. Gun-narda gun-nginyipa.” <sup>5</sup> Lika Jurrach mu-yerrnyjinga mun-gata rrupiya mun-mama gatiya m-bungguna gu-japurra gu-bala. Lika a-garlmuna, a-bona, jawa a-jirra a-bichiyana nipa ana-murna, lika a-wolawoliyana a-yu, a-juwuna.

<sup>6</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha mbi-menga mun-gata rrupiya, wurra aburr-yinanga aburr-wena, “Mun-guna rrupiya murna mun-gujuwa minypa an-gugaliya a-juwa barra.

Mu-gurda ngacha ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-mulpa mun-gata rrupiya gugaluya yerrcha mbi-barnjinga aburr-workiya nuluwa Wangarr.”<sup>7</sup> Lika gubu-borrrwurra aburr-yinmiya barra nula mun-gata rrupiya, lika aburr-bona, mbi-barnjinga barra gubuma rrawa gun-gata gu-werrapa gu-jirra gu-workiya, gun-gatiya minypa manyjaparna jibumangga aburr-workiya, japalana abi-jarlapurda aburr-workiya ji-gata ji-manyjaparna ji-guyinda. Gun-nardiya minypa mu-gatiya rrupiya birripa gubu-menga, gun-gata barra minypa jemitri (cemetery) gu-ji burrrwa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-juwa, jarra minypa Ju yerrcha ngardapa.<sup>8</sup> Rrapa gu-gurda nula, ngardawa mugata ngacha rrupiya birripa gubu-menga gun-gata rrawa, lika ngayburrrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya gun-gata “Maningan Muryurra”, minypa gu-gata wenga rrapa gun-guniya gugu gu-ni burrr-guta nguburr-yinagata ngubungurrjinga nguburr-workiya.✧<sup>9</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Jeramaya (Jeremiah) mu-ngoyurra gungurrjinga minypa Wangarr a-gurdagurdarrana. Minypa nipa Jeramaya a-wena,  
 “Birripa mbi-menga mun-gata rrupiya munmama jilpa mu-maya  
 minypa burrr-murna burrr-rrepara rrapa barrrwa arr-jirrapa arr-murna, minypa 30,  
 mu-gurda ngacha minypa aburr-gatiya Yichrayal (Israel) aburr-bapurrr mbi-

---

✧ 27:8 Jama Aburr-ji 1:18-19



ngurrjinga murna mun-gujuwa nula  
an-gata.

<sup>10</sup> Lika aburr-bona,  
mbi-barnjinga,  
gubu-menga gun-gata rrawa,  
gun-gatiya minypa manyjaparna jibu-mangga  
aburr-workiya,  
japalana abi-jarlapurda aburr-workiya ji-  
gata ji-manyjaparna ji-guyinda.  
Gu-gurda ngacha minypa gun-gata gubu-ma  
barra  
minypa jemitri gu-ji barra,  
minypa Wangarr a-wena apula barra  
aburr-yirda.”<sup>☆</sup>

*An-gata Baylat (Pilate) A-wengganana A-ni  
Jesus*

*(Mark 15:2-5; Luk 23:3-5; Jon 18:33-38)*

<sup>11</sup> Gun-gatiya lika Jesus a-jinyja nipa ana-  
gochila an-gata bunggawa gapman an-guyinda.  
Lika nipa bunggawa a-garlmuna, a-wengganana  
Jesus minypa a-yinanga nula, “A-lay, aburr-gaba  
nginyipa bunggawa burra Ju yerrcha, ya?”

Jesus a-yinanga nula, “Ngaw, minypa gun-  
narda nginyipa nyina-wena ngaypa ng-guna,” a-  
yinagata a-wena. <sup>12</sup> Wurra gun-gatiya waypa  
aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-  
werranga mu-murna yerrcha jarrma gubu-  
menga nula aburr-ni, nipa gala gun-nga a-  
weyarna.

---

<sup>☆</sup> **27:10** Zechariah 11:12-13

<sup>13</sup> Lika Baylat (Pilate) an-gatiya gapman bunggawa, nipa a-yinagata nula Jesus, “A-lay, nginyipa gala ny-jaliya, ya, minypa bubu-yopurda aburr-nirra? Wurra yama ny-yengga?”

<sup>14</sup> Wurra Jesus gala barrwa a-weyarna burrwa. Rrapa gun-narda nula nipa Baylat gochila a-barrjinga nula.

*Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra*

*(Mark 15:6-15; Luk 23:13-25; Jon 18:39—19:16)*

<sup>15</sup> Wolawola gun-gata janara gu-ji gu-workiyana minypa Yichrayal yerrcha gububorrwuja aburr-workiya gun-gata minypa an-mujaruk waykin wenga burr-burndarna, wurra burr-beybana, gun-nardiya gu-ji gu-workiyana janara, gun-gatiya gugu an-gata gapman bunggawa gun-molamola gu-negarra nula a-workiyana an-ngardapa an-gugaliya mu-ngoyurra brichina (prisoner) a-ni, ana-nga minypa birripa wurra gama gorlk jal aburr-ni gu-wulebiya nula. <sup>16</sup> Rrapa gun-gatiya gu-ni, an-ngardapa an-gugaliya brichina a-ni an-nelangga Barébach (Barabbas). Nipa wurra gama gorlk marn.gi nula an-gata minypa nipa an-bachirra.

<sup>17</sup> Lika nuwurra waypa wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-negiyana nula Baylat, nipa a-garlmuna, burr-wengganana, “Ana-nga ngaypa barra ngu-jerrma ana-gorrburrwa? Waygaji an-gata Barébach, ya? Wurra waygaji an-guna Jesus ana-goyburrrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya Christ, ya?” <sup>18</sup> A-yinagata a-wena burrwa wurra gama gorlk, ngardawa nipa marn.gi minypa aburr-gata Ju yerrcha

bunggawa mu-werrmbarra abi-nana Jesus, rrapa minypa gu-gurda nula birripa abu-ganyja gurda lika abu-wuna.

<sup>19</sup> Gun-gatiya waypa Baylat gu-rrenyjinga a-ni gun-gata minypa bunggawa an-guyinda gu-rrenyjinga a-nirra a-workiya wolawola minypa burr-mari a-weya, wurra jin-gata Baylat jin-nika jin-gumarrbipa niya janguny guna-jerrmarra nula. Jiny-yinanga jiny-yena, “Bawa an-gata. Nipa gala gun-nerra jama a-jirrarna a-workiyarna. Wurra ngaypa wargugu ngu-ni nula minypa geke borrich ngu-nana nula.” Gu-gurda ngacha janguny nipa Baylat jin-nika guna-jerrmarra nula.

<sup>20</sup> Wurra wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha burrbu-jurnajuchuwuna wurra gama gorlk, barra minypa abu-wenggana Baylat barra Barébach gu-wulebiya nula mari rrapa Jesus a-juwa barra.

<sup>21</sup> Minypa Baylat a-yinagata burrwa, “Ngaypa ana-nga barra ngu-jerrma ana-gorrburrwa?”

Wurra birripa aburr-yinagata, “An-gata Barébach!”

<sup>22</sup> Lika Baylat barrwa a-wena burrwa, “Wurra ngu-yinmiya barra nula Jesus an-guna ana-goyburrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya Christ?”

Wurra aburr-gata warppam aburr-wena, “An-nardiya bupa! Burr-jong negapa rra!”

<sup>23</sup> Wurra nipa a-yinagata, “An-nga nula? Nipa a-yinmiyana jama a-ji gun-nerra, ya?”

Wurra birripa burr-guya aburr-gonyjinga, “Burr-jong negapa rra!”

24 Lika gun-gatiya waypa nipa gu-borrwurra minypa nipa gala a-yinmiyarna gu-ngukurdanyjingarna gun-gata mari, wurra jarra wurra gama gorlk aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, lika nipa Baylat bugula gu-menga ana-japalana ana-guyinda, lika murna a-jirra a-wepiyana minypa birripa abi-nana aburr-ji. Minypa a-yinagata burrwa, “An-guna an-gugaliya mun-nigipa maningan gala barra nguna-balka ngu-murna, wurra mun-gata nula ana-goyburrrpa barra mornanga nyiburr-ni.”✧

25 Lika warrpam aburr-gata wurra gama gorlk aburr-wena, “Ngaw, ngayburrrpa nyiburr-guna barra mari nyibu-ma mun-nigipa maningan — minyja ngayburrrpa rrapa aburr-ngayburrrpa gu-ngarda yerrcha burr-guta!”

26 Aburr-yinagata aburr-wena, lika Baylat gu-lapkujamurra burrwa, lika ana-jerrmarra burrwa an-gata Barébach. Wurra Jesus nipa Baylat a-wena, aburr-yigipa an-dakal Baylat burr-yika abu-jurrburaykujamurra, lika abu-ganyja burr-jong barra abi-negapa abi-rra, abu-wenyaga.

*An-dakal Abu-borrkpuna Aburr-ni Jesus  
(Mark 15:16-20; Jon 19:2-3)*

27 Lika Baylat burr-yika an-dakal abu-menga Jesus, abu-ganyja wupa gun-gata gu-bala gap-man gun-nika, lika burrbu-bamagutuwurra, warrpam aburr-gata an-dakal aburr-mulpiyana rrapa Jesus gojilapa abi-negarra. 28 Lika aburr-garlmunapa abu-borrkpuna aburr-ni. Minypa mun-nigipa mirikal mbi-yerrkujamurra nula,

---

✧ 27:24 Deuteronomy 21:6-9

lika abu-jolartchinga mirikal maningan mun-maya mun-gata minypa bunggawa an-guyinda a-barrngumiya a-workiya. <sup>29</sup> Rrapa barrwa bornangguna jibi-jarlapuna nula bama a-jirra minypa gun-maywapa an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya, wurpa jin-darrartka; lika Jesus ana-bama jibu-barnjinga nula. Rrapa barrwa jurdach gun-jong gubu-menga, abu-wuna anamunganaguwa murna a-jirra, minypa birripa aburr-ngunyangunyjiyana gun-gata bunggawa gun-nika gun-jong. Lika aburr-menama gubirrana nula, abu-borrrkpuna aburr-ni, minypa aburr-yinagata aburr-wena, "Awa! Ny-junarda ny-molamola, ya, ny-junardiya bunggawa Ju yercha ny-burriya?" <sup>30</sup> Lika birripa m-bordich abubalkaja rrapa abu-gaypuna gun-gata gun-jong, lika bama a-jirra abu-buna aburr-ni gu-gata. <sup>31</sup> Ganapiya gun-gata minypa abu-borrrkpuna aburr-ni, lika mbi-yerrkujamurra nula mun-gata bunggawa an-guyinda mun-nika mirikal, lika barrwa mun-nigipa wupa Jesus mun-nika abujolartchinga. Lika abu-ganyja aburr-bena, gugu barra burr-jong abi-negapa abi-rra.

*Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana*

*(Mark 15:21-32; Luk 23:26-43; Jon 19:17-27)*

<sup>32</sup> Gun-gatiya waypa gu-murnangana rrawa gubu-bawuna aburr-bamuna, galamurra gubugarrana an-gugaliya an-gata Jayriny (Cyrene) wenga, nipa an-nelangga Jayman (Simon). Wurra aburr-gata an-dakal abi-rrimarra

Jayman barra nipa gun-gata a-bamiya gun-jong Jesus gun-nika birripa abu-wenyaga barra.  
<sup>33</sup> Ganapiya, lika aburr-bena rrawa gun-gata gun-nelangga Golgócha (Golgotha), gun-gata minypa ngayburrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya, nguburr-yinaga, “An-mama Bama A-jirra A-yurrapa.” <sup>34</sup> Gatiya lika birripa jimarn jarra abu-wucharna Jesus wayin (wine) mu-ngoyurra mbi-barnjinga mun-gata mun-guralba mun-guyinda jirrkilja mun-gurrimiya, wurra minypa nipa a-ngamngamjinga, m-bawuna; gala m-bangarna.✧

<sup>35</sup> Gatiya waypa burr-jong abi-negarra abirrana, abu-wenyagarra, lika mbi-menga mun-nigipa mirikal, lika aburr-dawurrjinga aburr-ni mun-nga mun-gata ana-nga mu-ma barra.✧

<sup>36</sup> Lika aburr-ganana aburr-ni, jaga aburr-ganana nula; gala yapa ana-werranga ana-boga, a-man. <sup>37</sup> Rrapa waykin gu-gata gu-jong m-balcha mu-yu jurra mun-gata gu-ngurrjinga mu-yu gun-nga mari. Minypa mu-yinanga, “AN-GUNA JESUS NIPA BUNGGAWA JU YERRCHA AN-BURRIYA.”

<sup>38</sup> Rrapa gatiya burr-jong burrbi-negarrapa burrbi-rrana abirri-jirrapa abirri-ngumurda wugupa nula Jesus gata aburr-balcha aburryu ngardapa ngardapa, an-ngardapa anamunganaguwa rrapa an-nerranga ana-weyka.

<sup>39</sup> Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha abu-beybeybana aburr-ji Jesus, minypa

rreymarreyma aburr-ngorrkiyana rrapa gun-bachirra aburr-wena nula,<sup>✧</sup> <sup>40</sup> “Awa! Ny-jurdiya nginyipa jimarna barra n-duma gun-gata bala Wangarr gun-nika gun-japurra, rrapa minypa nuwurra ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa barrwa ny-jarlapa! Wurra yama ny-jarlapiya, jimarna Wangarr biy-yika Ny-yalkurpa? Marrka nyina-bupiyapa!”<sup>✧</sup>

<sup>41</sup> Rrapa wana junggay yerrcha, rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birriipa aburr-yinagatiya rrapa abu-borrkpuna Jesus.

<sup>42</sup> Minypa aburr-yinanga, “An-guna wanngu burr-negarra aburr-werranga, wurra nipa gala a-yinmiya wanngu a-negiya an-nardiya, ya? Nipa Bunggawa arrburra ngayburra Yichrayal nguburr-bapur, ya? Wurra yama gun-nardiya ana-bupiyaya gu-gata wenga gu-jong gu-guyinda barra ngayburra marr nguburr-balcha nula? <sup>43</sup> Nipa a-ngurrjiya marr a-balcharra nula Wangarr, wurra minyja nipa Wangarr jal a-ni nula, wanngu a-nega barra; ngardawa an-guna a-wena, ‘Ngaypa Ngu-walkurpa nula Wangarr.’”<sup>✧</sup>

<sup>44</sup> Rrapa abirri-gata abirri-jirrapa abirri-ngumurda abirri-guyinda abirri-balcha abirri-yu wugupa nula Jesus, bitipa abirri-yinagatiya rrapa abirri-borrkpuna.

*Jesus A-juwuna*

*(Mark 15:33-41; Luk 23:44-49; Jon 19:28-30)*

✧ **27:39** Psalms 22:7; 109:25    ✧ **27:40** Metiyu 26:61; Jon 2:19

✧ **27:43** Psalms 22:8

<sup>45</sup> Gun-gatiya lika marnnga waykin jiny-ji minypa gojilapa nguburr-bama jiny-jirra jiny-yorkiya, wurra gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gu-garlmunapa an-munya gu-mayana nuwurra marnnga jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra gu-jinyjarra jiny-jinyja. <sup>46</sup> Gun-gatiya 3 o'clock gu-ni, lika Jesus waykin a-gonyjinga, minypa gun-birripa wengga a-yinanga, “Yilay, Yilay, lama jabaktáni?” minypa ngayburra nguburr-weya nguburr-workiya, “Ny-jurda ny-nyaypa Wangarr, ngaypa an-nga nula ngunabawuna?”<sup>☆</sup>

<sup>47</sup> Gatiya gu-galiya yerrcha aburr-jinyja, aburr-galiyana nula a-gonyjinga, lika aburr-yinanga, “An-guna a-gonyjinga nula Yiláyja (Elijah), a-lay.” <sup>48</sup> Lika an-ngardapa ana-yurtchinga, an-nyarlkuch an-guyinda a-menga ana-wargara, minypa gu-balanda *sponge*, lika a-gurragaja wayin (*wine*) mun-guralba mun-gata minypa biniga (*vinegar*), lika gu-jong gu-guyinda a-jarrkarrana, lika ngana a-wuna Jesus.<sup>☆</sup>

<sup>49</sup> Wurra aburr-werranga aburr-yinanga aburr-wena, “Burdak bawa! Marrka ngubi-na barra jimarn jarraka Yiláyja ana-boga, wanngu a-negan.”

<sup>50</sup> Barrwa Jesus waykin a-gonyjinga, lika nipa an-mawunga a-jerrmiyana nula Wangarr, ganapiya, a-juwuna. <sup>51</sup> Rrapa wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra mun-gata mirikal m-balcha mu-yu mu-garlmunapa mu-yerayeragujamiyana mu-yurtchingapa waykin

---

☆ 27:46 Psalms 22:1 ☆ 27:48 Psalms 69:21



wenga gu-jel. Rrapa jel gu-ngorrkiyana, rrapa gun-gurrema gun-guyinda gu-barrjinga.✧

<sup>52</sup> Rrapa gata minypa an-gugaliya abujurnumburda aburr-workiya gu-lapkujamiyana, rrapa aburr-jaranga Wangarr burr-yika gugaliya yerrcha mu-ngoyurra aburr-juwuna nipa gu-yigipa gu-ganyjarr burr-jarrkarrana, <sup>53</sup> aburr-bena gurda. Lika nuwurra waypa Jesus wanngu a-ni, birripa aburr-barrngumurra gu-murnangana rrawa Jirúchalam (Jerusalem) gun-gata Wangarr gu-menga. Lika yarlanga aburr-negiyana burrwa aburr-bona.

<sup>54</sup> Rrapa bunggawa an-gata minypa an-dakal aganyja a-workiya, nipa rrapa aburr-gata wugupa nula jaga aburr-ganana nula Jesus, birripa waypa gubi-nana minypa rrawa gu-ngorrkiyana rrapa gun-nga burr-guta, lika aburr-gurkuja. Minypa gubu-borrwurra, aburr-wena aburr-ni, “Wurriya ngubu-buna? Jarra gun-burrall an-guna Wangarr an-nika An-walkurpa!”

<sup>55</sup> Rrapa jin-jaranga gama jin-guyinda gata aburr-ji, gu-balay wenga wupa gubi-nana gurda aburr-ji, aburr-gatiya minypa mu-ngoyurra abujurrjurrmurra Jesus Galali wenga rrapa aburr-gunggajinga nula aburr-workiyana. <sup>56</sup> Minypa jin-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene), rrapa barrwa jin-nerranga Meri jin-gata mampa buta Jeymch rrapa Jochap, rrapa barrwa jin-gata mampa buta Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha, aburr-gurdiya burr-guta jin-gata gama jin-guyinda gu-balay wenga wupa

---

✧ **27:51** Exodus 26:31-33

gubi-nana gurda aburr-ji Jesus a-juwuna.✧

*Jesus An-burrall Abu-barnjinga Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda*

*(Mark 15:42-47; Luk 23:50-56; Jon 19:38-42)*

<sup>57</sup> An-ngardapa an-gugaliya gorlk gun-jaranga nula, Aramatiya (Arimathea) an-guyinda an-gata an-nelangga Jochap, nipa burr-guta Jesus an-nika jawina. Rrapa nuwurra waypa balngga gu-ni, <sup>58</sup> nipa ana-bona, a-bena nula Baylat, lika a-wengganana an-gata nula Jesus an-burrall mu-ngoyurra a-juwuna. Lika nipa Baylat a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal barra birripa abuwu. <sup>59</sup> Ganapiya, lika Jochap a-garlmuna, a-menga, a-ganya, a-bichinga a-ni Jesus an-burrall mu-geka mirikal linen (linen) mu-maya mungungarlcha. <sup>60</sup> Lika a-barnjinga gata wupa gu-gurrema gu-ngarnama mu-ngoyurra a-gapajinga a-ni nula gun-nigipiya Jochap gun-nika, gun-gata minypa gun-geka gala mu-ngoyurra an-gugaliya abu-barnjingarna. Lika jandarra wana gun-bapala guna-gakaja, ngana gu-jirra gu-jakabuna, lika a-bona. <sup>61</sup> Rrapa abirriny-jata Meri Mek-taliny rrapa jin-gata jin-nerranga Meri, bir-rinyjipa gubirrinyu-nana gurda abirrinyu-ni.

*Derta Gubi-negarra Gun-gata Ngana Gu-jirra Jesus Abu-barnjingapa*

<sup>62</sup> Lika guna-gepana Jarradi gu-ni, aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula Baylat. <sup>63</sup> Aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, ngayburra

---

✧ 27:56 Luk 8:2-3

nyibu-borrwuja an-gata an-guyolkiya, minypa nipa burdak a-ninya, a-ngurrjiyana, a-yinanga a-wena, 'Ngorngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni barra, ngaypa wanngu ngu-ni barra.'<sup>✧</sup>

<sup>64</sup> Wurra ngaw minyja nginyipa ny-yengga barra aburr-nginyipa an-dakal derta gubi-nega gun-gata ngana gu-jirra nuwurra abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorngurra gu-ni, minypa nipa gala a-yinmiya a-garlma, wurra jarra gun-burrall a-mungbiyanapa. Minypa gala yapa aburr-yigipa jawina abu-man, abu-ngurrjin burrwa wurra gama gorlk nipa mu-ngoyurra a-juwuna jimarna wanngu a-negiyana. Ngardawa gu-gurda ngacha jarrma gubu-man, gun-narda gun-nerra gumungba; gun-gata jarra minypa mu-ngoyurra a-ngurrjiyana gochila gochila an-gurra nipiya, gun-narda marr gu-yinanga."

<sup>65</sup> Lika Baylat a-wena burrwa, "Burrbu-ma mun-ngardapa mu-murndurn aburr-ngaypa an-dakal, buburr-boy, derta bubi-nega burr-guya gun-gata ngana gu-jirra gubi-jakabunapa."

<sup>66</sup> Ganapiya, lika aburr-bona, lika jandarra ngana gu-jirra gubi-jakabunapa derta gubi-negarra aburr-ni gu-gata galanyan gu-guyinda, minypa barra ana-nga gu-gakajin gun-gata jandarra, birripa barra marn.gi aburr-ni. Ganapiya, lika aburr-gata wana junggay yerrcha gububawuna, wurra aburr-gata Baylat burr-yika an-dakal jaga aburr-ganana nula aburr-ni gun-gata jandarra.

---

<sup>✧</sup> **27:63** Metiyu 16:21; 17:23; 20:19; Mark 8:31; 9:31; 10:33-34; Luk 9:22; 18:31-33

## 28

### *Jesus A-molamiyana*

*(Mark 16:1-10; Luk 24:1-12; Jon 20:1-10)*

<sup>1</sup> Gun-gata Jarradi (Saturday) gu-wulebiyana, lika nuwurra waypa Jandi (Sunday) ngana guna-ngarlcha, jin-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene) rrapa jin-gata jin-nerranga Meri, birrinyjipa abirriny-jarlmuna, abirriny-bona, gubirrinyu-nana gun-gata gun-gurrema mu-ngoyurra Jesus abu-jolartchingapa. <sup>2</sup> Rrapa gun-gatiya gugu jel burr-guya gu-ngorркиyana minypa Wangarr an-nika an-mujaruk waykin wenga ana-bupiyana, gu-gakaja gun-gata jandarra gubu-jakabunapa, lika a-rakaja, gu-rrenyjinga a-ni gun-gata. <sup>3</sup> Minypa nipa a-jayanayana gun-maywapa minypa a-mirlchinga a-workiya, rrapa mun-nigipa mun-gubarrbiya burr-guya mu-ngarlcha mu-ji. <sup>4</sup> Lika aburr-gata jaga aburr-ganana aburr-ni gun-gata jandarra, birripa burr-guya aburr-gurkuja nula an-gata, minypa aburr-wurrrurrjinga, aburr-bungguna gu-jel gun-maywapa minypa aburr-juwuna.

<sup>5</sup> Wurra abirriny-jata mu-gama yerrcha, nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena burrinyjula, "Gala barra nyirriny-jurkuja. Wurra ngaypa marn.gi ana-gorrinyjula nyirriny-yecharra nula Jesus burr-jong abi-nenga abi-rracha. <sup>6</sup> Wurra nipa gala a-ni an-guna. Wurra gipa a-molamiyana minypa nipa mu-ngoyurra a-ngurrjiyana ana-gorrburra. Minyja birriny-boy gurda, birrinyu-na yinda abu-barnjinga, wurra gun-nyagara; an-gapulga.

<sup>7</sup> Wurra yibirrich birriny-boy, birriny-yengga burrwa aburr-yigipa jawina. Birriny-yinda burrwa, 'Nipa a-juwuna, gu-gata wenga wanngu a-ni, wurra gun-nardiya gugu nipa mu-ngoyurra a-bona ana-gorrburrwa gun-gata Galali (Galilee) gatiya barra nyibi-na.' Ganapiya, gun-nardiya ngaypa ngu-wena ana-gorrinyjula."

<sup>8</sup> Lika abirriny-jata abirriny-jurkuja, wurpa lika abirriny-marrkapchinga. Lika gun-gurrema gun-gata gubirriny-bawuna abirriny-yurtchinga barra abirriny-yengga burrwa Jesus burr-yika jawina. <sup>9</sup> Abirriny-yurtchinga abirrinyu-ni, gugu Jesus a-bena burrinyjula, a-yinanga burrinyjula, "Nyirriny-molamola nyirrinyu-ni barra; gala barra gun-nga nyirriny-borrwa." Lika abirriny-jakiyana gurda nula, rrepara a-jirra abirrin-dimarra rrapa abirriny-marrngoypiyana nula. <sup>10</sup> Lika a-yinagata burrinyjula, "Gala barra nyirriny-jurkuja. Wurra birriny-boy, birriny-yengga burrwa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha barra aburr-boy Galali; gatiya barra ngunabi-na."

### *Janguny Minypa Gu-barrjekarra*

<sup>11</sup> Gun-gatiya minypa birrinyjipa abirriny-bona, wurra aburr-werranga aburr-gata andakal, birripa aburr-jekarra gu-murnangana rrawa rrapa gubu-ngurrjinga burrwa aburr-gata wana junggay yerrcha gun-gata gu-yinmiyana gu-ni. <sup>12</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha burr-guta, birripa gu-ngardapa aburr-negiyana, wengga gubu-buna aburr-ni, ganapiya. Lika

rrupiya wana burrbu-wuna aburr-gata an-dakal, rrapa minypa burr-nganagobagubuna barra gubu-jordaja janguny. <sup>13</sup> Minypa aburr-yinanga burrwa, “Ana-goyburrrpa barra nyiburr-yinda nyiburr-wengga burrwa nyiburr-boy, ‘Minypa ana-munya gu-ni, aburr-yigipa jawina Jesus burr-yika aburr-jorlchinga, abu-menga, abuganyja aburr-bona minypa ngayburrrpa nyiburr-yu.’ Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga, <sup>14</sup> rrapa minyja gun-narda janguny gu-jeka nula Baylat (Pilate), wurra gala gun-nga rraka ana-goyburrrpa nyibu-borrwa, jarra ngayburrrpa gun-molamola nyibi-nega barra ana-gorrburrwa; gala barra mari nyibu-ma.” <sup>15</sup> Ganapiya, lika aburr-gata an-dakal mun-gata rrupiya mbi-menga, lika aburr-yinagata aburr-wena minypa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mumurna yerrcha gu-weng ngana burrbu-wuna. Minypa gu-gurda ngacha janguny Ju yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya, gu-barrjeknga gu-nirra gu-workiya.

*Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa Jawina*  
*(Mark 16:14-18; Luk 24:36-49; Jon 20:19-23;*  
*Jama Aburr-ji 1:6-8)*

<sup>16</sup> Gu-gata wenga Jesus burr-yika jawina aburr-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa an-ngardapa, minypa 11, birripa aburr-bona Galali gata gu-bulgapulga Jesus mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrwa.✧ <sup>17</sup> Lika gatiya nuwurra waypa abi-nana, birripa aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni, wurra wuriya aburr-werranga

---

✧ **28:16** Metiyu 26:32; Mark 14:28

gun-jaranga gubu-borwurra. <sup>18</sup> Lika Jesus yi-gurrepa a-negiyana burrwa, lika a-wena burrwa, “Ngun-anya nguna-wuna warrpam gany-jarr ngu-rrimanga, minypa yi-gaba waykin rrapa ay-ngunyuna gu-jel. <sup>19</sup> Ganapiya, lika buburr-boy, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa burrbu-ma gu-galiya yerrcha barra jawina aburr-ni apula. Bama burrbu-gurraga nipa an-nelangga Nyanyapa arrku rrapa an-guna An-walkurpa rrapa Mern An-mawunga.✧ <sup>20</sup> Rrapa barrwa marn.gi burrbi-nega barra minypa gubu-borurwa gun-gabagata joborr gun-guyinda ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa. Rrapa ngaypa barra wugupa ana-gorrburrwa nuwurra gu-gubalmapa.”

---

✧ **28:19** Jama Aburr-ji 1:8

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola  
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja  
Arrburrwa Gun-geka Rum  
The New Testament and portions of the Old  
Testament in the Burarra language of coastal  
Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008-2023 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

NT: 2008; OT portions: 2023

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-12-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f